MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

ELETTROCOMPRESSORI SILENZIATI A PISTONI

USE AND MAINTENANCE MANUAL

SILENT PISTONS ELECTROCOMPRESSORS

HANDBUCH FÜR GEBRAUCH UND WARTUNG

SCHALLISOLIERTEN KOLBEN-ELEKTROKOMPRESSOREN

MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

ELECTROCOMPRESSEURS A PISTONS AVEC SILENCIEUX

MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

ELECTROCOMPRESORES INSONORIZADOS DE PISTÓN

SSA - SCS

AVVERTENZE: Prima di utilizzare il compressore, leggere attentamente le istruzioni riportate nel seguente manuale.
WARNING: Read this manual carefully and in full before using the compressor.
HINWEISE: Vor dem Gebrauch des Kompressors die in diesem Handbuch enthaltenen Anleitungen aufmerksam durchlesen.
AVERTISSEMENTS: Avant d'utiliser le compresseur, lire attentivement les instructions du présent manuel.
ADVERTENCIAS: Antes de utilizar el compresor, leer atentamente las instrucciones que se indican en el siguiente manual.



1



2



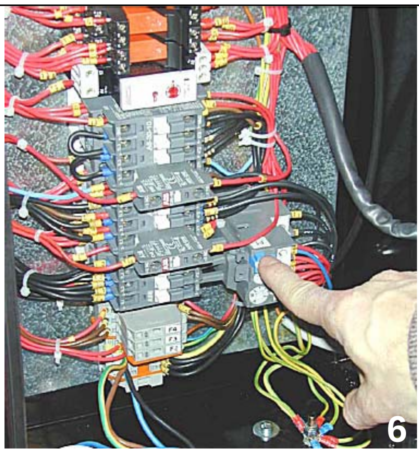
3



4



5



6



7



8



9



10



11





12



LIBRETTO ISTRUZIONI INSTRUCTION MANUAL HANDBUCHS MANUEL D'INSTRUCTIONS MANUAL DE INSTRUCCIONES



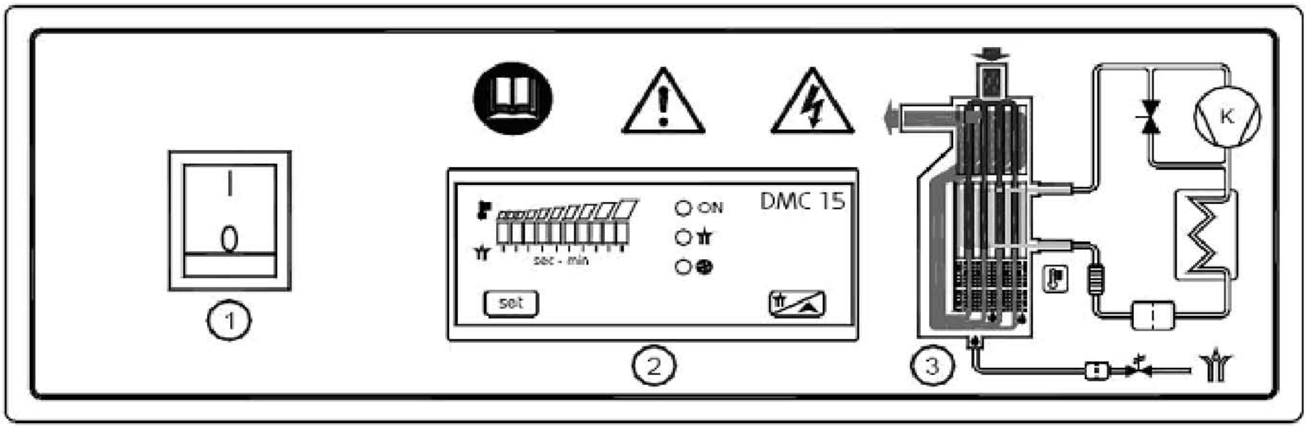
SITUAZIONE DI PERICOLO GENERICO GENERAL HAZARDOUS SITUATION ALLGEMEINE GEFAHRENSITUATION DANGER GENERIQUE SITUACIONES DE PELIGRO EN GENERAL



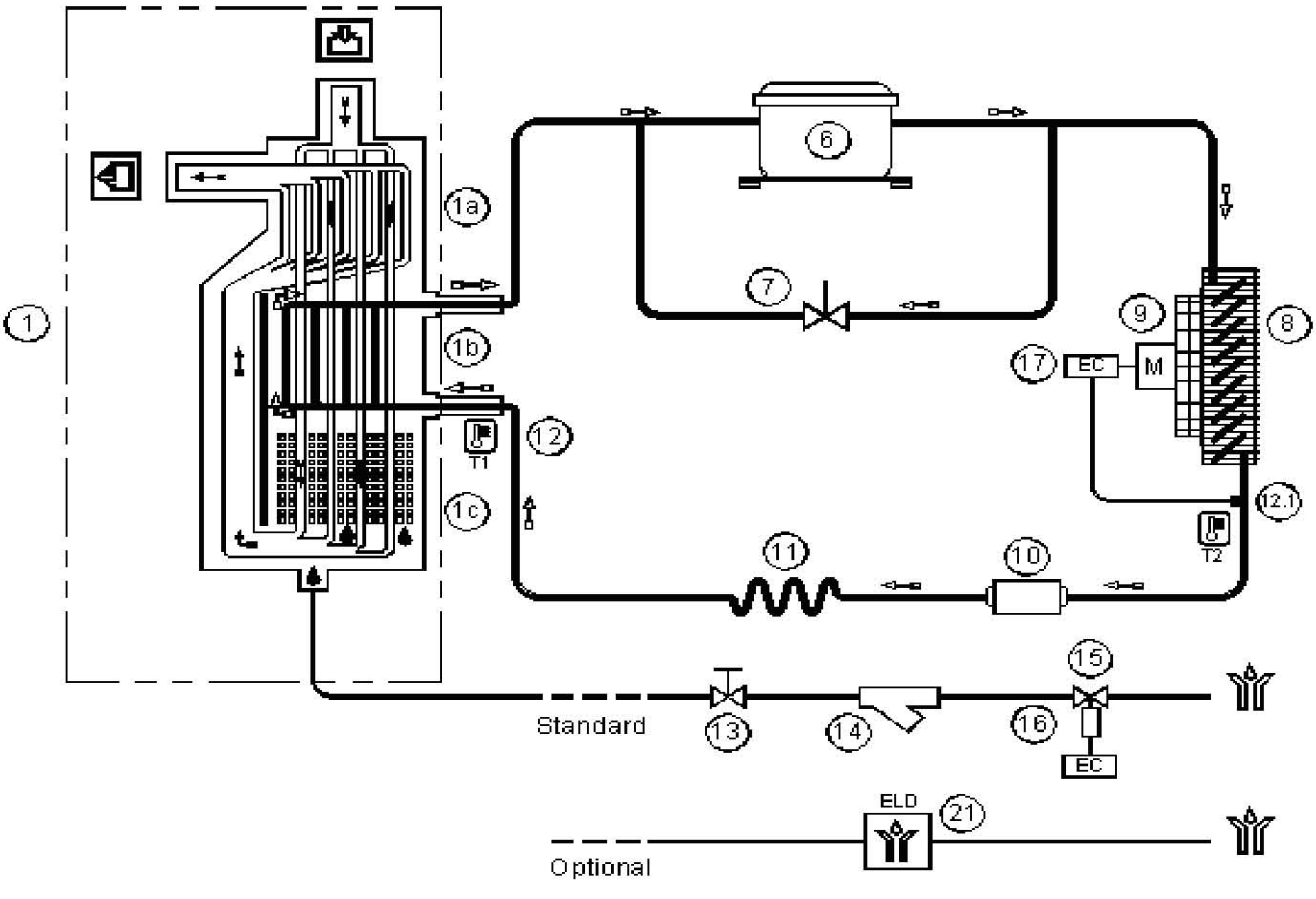
RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA RISK OF ELECTRIC SHOCK STROMSCHLAGGEFAHR RISQUE D'ELECTROCUTION RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO



TEMPERATURA ELEVATA RISK OF SCOLDING GEFAHR DURCH HOHE TEMPERATUREN RISQUE DE TEMPERATURES ELEVEES PELIGRO DE TEMPERATURAS ELEVADAS


DMC 15
ON
sec - min
set
1
2
3
K

13


1
1a
1b
1c
6
7
8
9
10
11
12
T1
12.1
T2
17
EC
M
13
14
15
16
Standard
EC
ELD
21
Optional

14

PREMESSA
I compressori silenziati a pistoni serie SSA sono costruiti in osservanza alle vigenti norme di sicurezza. Vogliate pertanto attenervi a quanto prescritto nel presente manuale per un corretto esercizio della macchina. L'inosservanza delle istruzioni, gli interventi inadeguati, l'impiego di ricambi non originali implicano il decadimento delle condizioni di garanzia. Ci riserviamo di apportare qualsiasi modifica tecnica senza alcun preavviso.

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Leggere attentamente tutte le istruzioni di funzionamento, i consigli per la sicurezza e le avvertenze del manuale d'istruzioni. La maggioranza degli incidenti con l'uso del compressore, sono dovuti al non rispetto delle elementari regole di sicurezza. Identificando in tempo le potenziali situazioni pericolose e osservando le regole di sicurezza appropriate, si eviteranno gli incidenti. Le regole fondamentali per la sicurezza sono elencate nella sezione "SICUREZZA" di questo manuale e anche nella sezione che parla dell'utilizzo e del mantenimento del compressore. Le situazioni pericolose da evitare per prevenire tutti i rischi di lesioni gravi o danni alla macchina sono segnalate nella sezione "AVVERTENZE" sul compressore o nel manuale d'istruzione. Non utilizzare mai il compressore in modo inappropriato, ma solo come consigliato dalla casa costruttrice, a meno che non si sia assolutamente sicuri che non possa essere pericoloso ne per l'utilizzatore e per le persone vicine.

SIGNIFICATO DELLE PAROLE DI SEGNALAZIONE
IMPORTANTE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se ignorata, può provocare gravi danni.
ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se ignorata, può provocare gravi danni alle persone e alla macchina.

SICUREZZA

ATTENZIONE
L'UTILIZZO INAPPROPRITATO E LA CATTIVA MANUTENZIONE DI QUESTO COMPRESSORE POSSONO PROVOCARE LESIONI FISICHE ALL'UTILIZZATORE. PER EVITARE QUESTI RISCHI SI PREGA DI SEGUIRE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI.

1. NON TOCCARE LE PARTI IN MOVIMENTO
Non mettere mai le vostre mani, dita o altre parti del corpo vicino a parti in movimento del compressore.

2. NON USATE IL COMPRESSORE SENZA LE PROTEZIONI MONTATE
Non usare mai il compressore senza che tutte le protezioni siano perfettamente montate al proprio posto (es. carenature, paracinghia, valvola di sicurezza) se la manutenzione o il servizio richiedono di rimuovere queste protezioni assicuratevi che prima di utilizzare nuovamente il compressore le protezioni siano ben fissate al posto originale.

3. UTILIZZARE SEMPRE OCCHIALI DI PROTEZIONE
Utilizzare sempre occhiali o equivalenti protezioni per gli occhi. Non indirizzare l'aria compressa verso nessuna parte del corpo proprio o di altri.

4. PROTEGGI TE STESSO CONTRO GLI SHOCK ELETTRICI
Prevenire contatti accidentali del corpo con le parti metalliche del compressore come tubi, serbatoio o parti di metallo collegate a terra. Non usare mai il compressore in presenza di acqua o di ambienti umidi.

5. SCOLLEGARE IL COMPRESSORE
Scollegare il compressore dalla fonte elettrica e scaricare completamente il serbatoio dalla pressione prima di effettuare qualsiasi servizio, ispezione, manutenzione, pulizia rimpiazzo o controllo di ogni parte.

6. PARTENZE ACCIDENTALI
Non trasportare il compressore mentre è collegato alla fonte elettrica o quando il serbatoio è sotto pressione.

7. STOCCARE IL COMPRESSORE IN MANIERA APPROPRIATA
Quando il compressore non è utilizzato deve essere tenuto in un locale secco al riparo dagli agenti atmosferici. Tenere lontano dai bambini.

8. AREA DI LAVORO
Tenere la zona di lavoro pulita eventualmente liberare l'area da utensili non necessari. Tenere l'area di lavoro ben ventilata. Non usare il compressore in presenza di liquidi infiammabili o gas. Il compressore può produrre scintille durante il funzionamento. Non usare il compressore in situazioni dove si possono trovare vernici, benzine, sostanze chimiche, adesivi e ogni altro materiale combustibile o esplosivo.

9. TENERE LONTANO I BAMBINI
Evitare che bambini o qualsiasi altra persona entri in contatto con il cavo di alimentazione del compressore, tutti gli estranei devono essere tenuti ad una distanza di sicurezza dalla zona di lavoro.

10. INDUMENTI DI LAVORO
Non indossare abiti voluminosi o gioielleria, questi potrebbero essere catturati dalle parti in movimento. Indossare cuffie che coprano i capelli se necessario.

11. NON ABUSARE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE
Non scollegare la spina di corrente tirando il cavo di alimentazione. Tenere il cavo lontano dal calore, dall'olio e da superfici taglienti. Non calpestare il cavo elettrico o schiacciarlo con pesi inadeguati.

12. MANTENERE IL COMPRESSORE CON CURA
Seguire le istruzioni per la lubrificazione. Ispezionare il cavo di alimentazione periodicamente e se danneggiato deve essere riparato o sostituito da un centro assistenza autorizzato. Verificare l'aspetto esterno del compressore che non presenti anomalie visive. Rivolgersi eventualmente al più vicino centro assistenza.

13. PROLUNGHE ELETTRICHE PER UTILIZZO ESTERNO
Quando il compressore è usato esternamente utilizzare solamente prolunghe elettriche destinate all'uso esterno e marcate per questo.

14. **ATTENZIONE** Fate attenzione a cosa state facendo. Usate il buon senso comune. Non usate il compressore quando siete stanchi. Il compressore non deve essere mai usato se siete sotto l'effetto dell'alcool, droga o medicinali che possano indurre sonnolenza.

15. **CONTROLLARE PARTI DIFETTOSE O PERDITE DI ARIA** Prima di utilizzare nuovamente il compressore, se una protezione o altre parti sono danneggiate devono essere controllate attentamente per determinare se possono funzionare come previsto in sicurezza. Controllare allineamento di parti in movimento, tubi, manomentri, riduttori di pressione, connessioni pneumatiche e ogni altra parte che può avere importanza nel funzionamento normale. Ogni parte danneggiata deve essere propriamente riparata o rimpiazzata da un servizio assistenza autorizzato o sostituito come indicato nel libretto istruzioni. **NON UTILIZZARE IL COMPRESSORE SE IL PRESSOSTATO E' DIFETTOSO.**

16. **UTILIZZARE IL COMPRESSORE ESCLUSIVAMENTE PER LE APPLICAZIONI SPECIFICATE NEL SEGUENTE MANUALE D'ISTRUZIONI.** I compressori sono stati progettati e costruiti unicamente per produrre aria compressa. Ogni altro uso diverso e non previsto da quello indicato solleva la casa costruttrice dai rischi che si dovessero verificare. In ogni caso, l'impiego del compressore diverso da quello concordato all'atto d'acquisto esclude la casa costruttrice da qualsiasi responsabilità per eventuali danni alla macchina, a cose o persone. L'impianto elettrico non è previsto per impieghi in ambienti antideflagranti e per prodotti infiammabili. Non dirigere mai il getto d'aria su persone o animali. Non utilizzare l'aria compressa prodotta da compressori lubrificati per scopi respiratori o in processi produttivi dove l'aria e' a diretto contatto con sostanze alimentari se non preventivamente filtrata e trattata per tali usi.

17. **USARE IL COMPRESSORE CORRETTAMENTE** Far funzionare il compressore conformemente alle istruzioni di questo manuale. Non lasciare utilizzare il compressore ai bambini, alle persone che non hanno famigliarità con il suo funzionamento.

18. VERIFICARE CHE OGNI VITE, BULLONE E COPERCHIO SIANO SOLIDAMENTE FISSATI.
Verificare che ogni vite, bullone e targhetta siano solidamente fissati. Verificare periodicamente che siano ben stretti.

19. **TENERE PULITA LA GRIGLIA DI ASPIRAZIONE** Tenere le griglie di ventilazione del motore e di ventilazione del pompante pulite. Pulire regolarmente queste griglie se l'ambiente di lavoro è molto sporco.

20. **FARE FUNZIONARE IL COMPRESSORE ALLA TENSIONE NOMINALE** Fare funzionare il compressore alla tensione specificata sulla targhetta dei dati elettrici, onde evitare il danneggiamento del motore e dell'impianto elettrico.

21. **NON USARE MAI IL COMPRESSORE SE E' DIFETTOSO** Se il compressore lavora emettendo strani rumori o eccessive vibrazioni o appare difettoso, fermatelo immediatamente e verificate la funzionalità o contattate il più vicino centro assistenza autorizzato.

22. **NON PULIRE PARTI DI PLASTICA CON SOLVENTI** Solventi come benzina, diluenti, gasolio o altre sostanze che contengono alcool possono danneggiare le parti di plastica, non strofinare questi componenti sulle parti in plastica. Pulire eventualmente queste parti con un panno morbido e acqua saponata
o liquidi appropriati.

23. **USARE SOLO PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI.** L'utilizzazione di parti di ricambio non originali provocano l'annullamento della garanzia e un malfunzionamento del compressore. I pezzi di ricambio originali sono disponibili presso i distributori autorizzati.

24. **NON MODIFICARE IL COMPRESSORE** Non modificare il compressore. Consultare un centro assistenza autorizzato per tutte le riparazioni. Una modifica non autorizzata può diminuire le prestazioni del compressore, ma può anche essere la causa di gravi incidenti per le persone che non hanno la conoscenza tecnica necessaria per effettuare delle modifiche.

25. NON TOCCARE LE PARTI CALDE DEL COMPRESSORE
Per evitare bruciature, non toccare i tubi, il motore e tutte le altre parti calde.

26. NON DIRIGERE IL GETTO D'ARIA DIRETTAMENTE SUL CORPO
Per evitare rischi, non dirigere mai il getto d'aria su persone o animali.

27. **SCARICO CONDENSA DAL SERBATOIO** Scaricare il serbatoio giornalmente oppure ogni 4 ore di servizio. Aprire il dispositivo di scarico ed inclinare il compressore se necessario per rimuovere l'acqua accumulata.

28. NON ARRESTARE IL COMPRESSORE TIRANDO IL CAVO DI ALIMENTAZIONE
Utilizzare il pulsante STOP/EMERGENZA posto sul cruscotto di comando (**fig.4**).

29. **CIRCUITO PNEUMATICO** Utilizzare tubi, utensili pneumatici raccomandati che sopportano una pressione superiore o uguale alla massima pressione di esercizio del compressore.

PEZZI DI RICAMBIO
Per le riparazioni, utilizzare unicamente pezzi di ricambio originali identici ai pezzi sostituiti. Le riparazioni devono essere effettuate unicamente da un centro assistenza autorizzato.

CONTROLLO GENERALE
Togliere il compressore dall'imballo, controllare che non vi siano danni evidenti e nel caso rivalersi immediatamente sul trasportatore. Controllare che il compressore sia corredato di libretto istruzioni e la garanzia sia compilata con la data di consegna e il timbro del rivenditore.

MOVIMENTAZIONE Rimuovere il compressore sollevandolo con un carrello elevatore con le forche lunghe almeno 700 mm (**fig. 1**). Rimuovere il compressore dal pallet sul quale è fissato per il trasporto svitando le viti di bloccaggio dei piedi. Non occorre predisporre fondazioni
o basamenti particolari; è sufficiente appoggiare la macchina su di un pavimento in piano.

INSTALLAZIONE

Il locale dove installare il compressore deve essere ampio, ben ventilato, al riparo dalla polvere e dal gelo. Il compressore aspira una grossa quantità di aria necessaria alla propria ventilazione interna; un ambiente polveroso creerà nel tempo danni e difficoltà al corretto funzionamento. Parte della polvere una volta all'interno viene aspirata dal filtro aria provocandone il rapido intasamento; parte si depositerà su tutti i componenti o verrà proiettata contro il radiatore di raffreddamento impedendo lo scambio del calore. È quindi evidente che la pulizia del luogo di installazione è determinante per il buon funzionamento della macchina, in quanto evita un eccessivo costo di esercizio e di manutenzione. Per facilitare gli interventi di manutenzione e creare un favorevole circolo d'aria è opportuno che il compressore abbia intorno a sé un sufficiente spazio libero. Non ostruire in alcun modo le aperture di aspirazione (anteriore) e di scarico (posteriore) della cabina insonorìzzante, per permettere un buon raffreddamento interno; lasciare almeno 1 mt. fra la parte posteriore del compressore e l'eventuale parete. È necessario che il locale sia dotato di aperture verso l'esterno poste in prossimità del pavimento e del soffitto, atte a consentire la circolazione naturale dell'aria. Qualora questo non sia possibile occorre applicare dei ventilatori od estrattori che garantiscano una portata d'aria del 20% superiore a quella di raffreddamento.

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C.

Una volta individuato il punto in cui posizionare il compressore, occorre verificare che il compressore sia in piano e la parte posteriore sia posizionata verso la zona più arieggiata.

IMPORTANTE

Posizionato il compressore in modo definitivo, aprire il coperchio (fig. 5) e rimuovere la staffa di colore giallo che serve da ancoraggio tra pompante e mobile insonorizzante per le operazioni di movimentazione.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata nella targhetta dati elettrici (fig. 2); il campo di tolleranza ammesso deve essere contenuto entro +/- 6%.

Per mod. SSA: Il compressore non è dotato di alimentazione. Tale cavo deve essere collegato ai morsetti L1-L2-L3 posti all'interno dell acassetta elettrica (**fig.6**) il cavo di terra deve essere collegato al morsetto "PE" posto a fianco dei suddetti morsetti. Collegare al cavo in uscita una spina elettrica con passacavo a vite e collare di blocco (**fig. 3**) facendo riferimento alla seguente tabella.

Per mod. SCS: il compressore è fornito di cavo di alimentazione da collegare ad una spina elettrica con passacavo a vite e collare di blocco (**fig. 3**).

KW/HP	ALIMENTAZIONE (V)	MODELLO SPINA
2,2/3 3/4 4/5,5 5,5/7,5 7,5/10	380/400	16A 3poli+ terra CEE 282
2,2/3 3/4 4/5,5	220/230	16A 3poli+ terra CEE 282
5,5-7,5	220/230	32A 3poli+ terra CEE 294

SEZIONE VALIDA PER LUNGHEZZA MASSIMA DI 20MT.		
KW/HP	V220/230	V380/400
2,2/3	1,5 mm²	1,5 mm²
3/ 4	2,5 mm²	1,5 mm²
4/5,5	2,5 mm²	2,5 mm²
5,5/7,5	4 mm²	2,5 mm²
7,5/10	6 mm²	4 mm²

KW/HP	V400 Magnetotermico	fusibile	V230 magnetotermico	fusibile
2,2/3	12A	16A	16A	20A
3/4	16A	20A	20A	32A
4/5,5	20A	25A	25A	35A
5,5/7,5	25A	32A	32A	50A
7,5/10	25A	32A	32A	50A

IMPORTANTE

I valori dei fusibili indicati nella precedente tabella si riferiscono al tipo gl (standard); nel caso di utilizzo di cartucce fusibili di tipo aM (ritardati) i vlori di tabella vanno ridotti del 20%. I valori degli interruttori magnetotermici sono riferiti ad interruttori con caratteristica **K**.

Si consiglia di installare la presa, l'interruttore magnetotermico ed i fusibili nei pressi (al massimo 3 metri) dal compressore.
L'interruttore magnetotermico ed i fusibili devono avere le caratteristiche riportate nella precedente tabella.

ISTRUZIONI PER IL COLLEGAMENTO A TERRA

Questo compressore deve essere collegato a terra, mentre è in uso per proteggere l'operatore da scosse elettriche. È necessario che il collegamento elettrico venga effettuato da un tecnico qualificato. Si raccomanda di non smontare mai il compressore e nemmeno di eseguire altri collegamenti nell'impianto elettrico. Qualsiasi riparazione deve essere eseguita solamente dai centri assistenza autorizzati o altri centri qualificati. Non dimenticare mai che il filo di messa a terra è quello verde o giallo/verde. Mai collegare questo filo verde a un terminale in tensione. Prima di sostituire la spina del cavo di alimentazione, assicurarsi di collegare il filo di terra. In caso di dubbi chiamare un elettricista qualificato e fare controllare la messa a terra.

ATTENZIONE

Non usare mai la presa di terra al posto del neutro. Il collegamento di terra deve essere effettuato secondo le norme antinfortunistiche (EN 60204).La spina del cavo di alimentazione non deve essere usata come interruttore, ma deve essere inserita in una presa di corrente comandata da un interruttore differenziale adeguato (magneto termico).

PROLUNGA
Utilizzare solamente prolunga con spina e collegamento a terra, non utilizzare prolunghe danneggiate o schiacciate. Assicurarsi che la prolunga sia in buone condizioni. Quando si usa un cavo di prolunga assicurarsi che la sezione del cavo sia sufficiente per portare la corrente assorbita dal prodotto che collegherete. Una prolunga troppo sottile può causare cadute di tensione e quindi una perdita di potenza e un eccessivo riscaldamento dell'apparecchio.
ATTENZIONE
Evitare tutti i rischi di scariche elettriche. Non utilizzare mai il compressore con un cavo elettrico o una prolunga danneggiati. Controllare regolarmente i cavi elettrici. Non usare mai il compressore dentro o vicino all'acqua o in prossimità di un ambiente pericoloso dove possono avvenire scariche elettriche.

Inserire la spina nella presa di corrente e avviare il compressore premendo il pulsante "I" sul pannello comandi. (**fig. 4**) **Al primo avviamento bisogna controllare che il senso di rotazione del volano-ventola sia corretto; l'aria di raffreddamento deve-uscire dalla parte posteriore della cabina insonorizzante.** L'impianto elettrico é stato verificato dalla casa costruttrice al momento del collaudo generale e quindi é garantito perfetto e funzionante. Qualsiasi danno causato da errati collegamenti dell'alimentazione alla linea esclude automaticamente la garanzia delle parti elettriche. Onde evitare errati collegamenti, é bene rivolgersi ad un tecnico specializzato.

FUNZIONAMENTO
È determinante che la macchina funzioni con tutti i pannelli ben chiusi. Il funzionamento del compressore è completamente automatico, comandato dal pressostato che lo arresta quando la pressione raggiunge il valore massimo di taratura e lo fa ripartire quando scende al valore minimo prestabilito.
Solo per mod. SSA: Il compressore é dotato di una ventola supplementare comandata da una sonda termica. Quando all'interno del mobile la temperatura raggiunge valori troppo elevati la ventola supplementare parte e rimane in funzione fino a quando la temperatura all'interno del mobile non si normalizza.
PROTEZIONE TERMICA (solo mod. SSA)
Il relè termico viene tarato durante il collaudo in fabbrica. In caso di disinserimento del contatto (con relativa accensione della spia rossa posta sul pannello di comando), il riarmo si effettua aprendo il pannello della cassetta elettrica (**fig. 4**) , premendo il pulsante indicato (**fig. 6**). In caso di ulteriore disinserimento, non insistere nel riarmo e non variare la taratura del relè, ma ricercare le cause del mancato avviamento del motore elettrico ed eventualmente contattare il centro assistenza più vicino.
PROTEZIONE TERMICA (solo mod. SCS)
Il relè termico viene tarato durante il collaudo in fabbrica. In caso di disinserimento del contatto, il riarmo si effettua premendo il pulsante RESET (**fig. 4**). In caso di ulteriore disinserimento, non insistere nel riarmo e non variare la taratura del relè, ma ricercare le cause del mancato avviamento del motore elettrico ed eventualmente contattare il centro assistenza più vicino.

MANUTENZIONE
ATTENZIONE
Prima di qualsiasi intervento interno alla cabina fonoassorbente accertarsi che:
-l'interruttore generale di linea sia nella posizione "0";
-la spia luminosa di colore verde posta sul pannello comandi sia spenta;
-il compressore sia escluso dall'impianto dell'aria compressa;
-il compressore ed il circuito pneumatico interno siano scarichi da ogni pressione.

RIMOZIONE PANNELLI
Sollevare il coperchio superiore (fig. 5) ed allentare le viti di serraggio per rimuovere i pannelli laterali (fig. 7).

RABBOCCO OLIO - CAMBIO OLIO
Ogni 100 ore di lavoro controllare il livello dell'olio del pompante (fig. 8); se necessario rabboccare esclusivamente con olioSYNTHESIS 5W50.
Ogni 500 ore di lavoro sostituire completamente l'olio del pompante; togliere il tappo carter per scaricare l'olio, rimontare il tappo e introdurre olio fino a raggiungere il livello (fig. 9). Con altri tipi di olio per compressori sostituzione ogni 200 ore di lavoro.L'olio uscato non deve essere disperso nell'ambiente.

PULIZIA E CAMBIO CARTUCCIA FILTRANTE
Ogni mese pulire il filtro diaspirazione soffiando aria compressa sulla cartuccia. (fig. 10). È consigliabile sostituire la cartuccia filtro aria almeno una volta all'anno se il compressore lavora in ambiente pulito; più frequentemente se l'ambiente nel quale é posizionato il compressore risulta polveroso.

SCARICO CONDENSA
Con essiccatore:
L'acqua di condensa si scarica automaticamente ogni qualvolta il compressore si arresta; lo scarico dell'acqua avviene tramite un tubo posto nella parte posteriore del mobile. Prevedere durante l'installazione che lo scarico avvenga all'interno di un contenitore di raccolta. È necessario controllare periodicamente che l'automatismo di scarico funzioni. La condensa del compressore lubrificato con olio non deve essere dispersa nell'ambiente poichè contenente olio.
Senza essiccatore:
Il compressore genera acqua di condensa che si accumula nel serbatoio. È necessario scaricare la condensa dal serbatoio almeno una volta alla settimana aprendo il rubinetto di scarico sotto il serbatoio.
Fare attenzione se c'è presenza di aria compressa all'interno della bombola, l'acqua potrebbe uscire con molta spinta. Pressione consigliata 1÷2 bar max.

PRESSOSTATO (Mod. SSA)
Per il pressostato scaricare la condensa almeno settimanalmente, assicurarsi che la macchina sia ferma e non sia sotto tensione. Munirsi di un contenitore per la raccolta della condensa. Aprire lentamente il rubinetto (fig. 12), lasciare soffiare fino a quando visivamente non si vede uscire più condensa dal rubinetto raccogliendo la condensa nell'apposito contenitore.

COME INTERVENIRE NELLE PICCOLE ANOMALIE

PERDITA D'ARIA DELL'ELETTROVALVOLA DI SCARICO TESTA (mod. SSA)
Questo inconveniente dipende da una imperfetta tenuta della valvola di ritegno.
Per intervenire (**fig. 11**), escludere il compressore dalla linea elettrica di alimentazione e dall'impianto dell'aria compressa; il circuito pneumatico interno e il compressore devono essere scarichi da ogni pressione.

- Svitare la testa esagonale della valvola (**A**).
- Pulire accuratamente sia il dischetto di gomma (**B**) sia la sua sede.
- Rimontare il tutto accuratamente.

PERDITE D'ARIA
Possono dipendere dalla cattiva tenuta di qualche raccordo, controllare i raccordi bagnandoli con acqua saponata.

IL COMPRESSORE GIRA PERÒ NON CARICA
Rottura delle valvole oppure di una guarnizione: intervenire sostituendo il particolare danneggiato.
Se si ritiene di non essere all'altezza di riparare il guasto è consigliabile che gli interventi sopra elencati vengano effettuati da tecnici specializzati, onde evitare spiacevoli inconvenienti.

IL COMPRESSORE NON PARTE
Se il compressore ha difficoltà a partire, controllare:
-Che la tensione di rete corrisponda a quella nella targhetta dati. (**fig. 2**)
-Che non vengano utilizzate prolunghe elettriche di sezione o lunghezza non adeguata.
-Che l'ambiente di lavoro non sia troppo freddo. (al di sotto dei 0°C)
-Che non sia intervenuto il relè termico. (**fig. 6**) (solo mod. SSA) (**fig. 4**) (solo mod. SCS) vedi par. rel. alla protezione termica.
-Che ci sia olio nel carter per garantire lubrificazione. (**fig. 8**)
-Che la rete elettrica sia alimentata (presa ben collegata, megnetotermico, fusibili integri)

IL COMPRESSORE NON SI ARRESTA
-Se il compressore non si arresta al raggiungimento della massima pressione entrerà in funzione la valvola di sicurezza del serbatoio. Questo significa che ip pressostato non interviene. È necessario contattare il più vicino centro assistenza autorizzato per la riparazione.
IL COMPRESSORE SI ARRESTA E SUL PANNELLO DI COMANDO SI ACCENDE LA SPIA LUMINOSA ROSSA DEL LIVELLO DELL'OLIO (SOLO PER VERSIONI SSA901-951)

- Il livello dell'olio all'interno del carter è sceso sotto al minimo, perciò il sensore a galleggiante ha arrestato il compressore, ripristinare il livello.

<u>PULSANTE DI EMERGENZA</u>
Mod. SSA: Il pulsante di emergenza posto sul pannello comandi (**fig. 4**) permette di bloccare il compressore in qualsiasi momento. Per ripristinare l'emergenza occorre ruotare il pomello rosso di mezzo giro su se stesso.
Mod. SCS: il pulsante di emergenza corrisponde al pulsante OFF **(fig.4)**

IMPORTANTE
-Al termine di una giornata di lavoro disinserire sempre l'alimentazione elettrica.
-Durante interventi all'interno della cabina insonorizzante fare attenzione al gruppo testa/cilindro/tubo di mandata che può raggiungere temperature elevate: non toccarlo per evitare bruciature.
-Non indirizzare getti di acqua o liquidi infiammabili sul compressore.
-Evitare assolutamente di svitare qualsiasi connessione con il serbatoio in pressione, accertarsi sempre che il serbatoio sia scarico.
-È vietato effettuare fori, saldature o deformare volutamente il serbatoio dell'aria compressa.
-Non eseguire operazioni sul compressore senza prima avere disinserito la spina dalla presa di corrente.
-Temperatura ambiente consigliata di funzionamento 0°C +25°C.
-Non posizionare oggetti infiammabili vicino al compressore.
-Non indirizzare mai il getto d'aria verso persone o animali.
-Non trasportare il compressore con il serbatoio in pressione.
-Fare attenzione che alcune parti del compressore come testa e tubi di mandata possono raggiungere temperature elevate.
Non toccare questi componenti per evitare bruciature.
-Bambini e animali devono essere tenuti lontani dall'area di funzionamento della macchina.
-Se il cavo elettrico o la spina sono danneggiati non usare il compressore e rivolgersi al centro assistenza autorizzato per la sua sostituzione con un componente originale.
-Non inserire oggetti e mani all'interno delle griglie di protezione per evitare danni fisici e al compressore.

I COMPRESSORI DESCRITTI NON SONO UTILIZZABILI NEI CANTIERI EDILI

LIVELLO SONORO MISURATO IN CAMPO LIBERO

A 1m di distanza +/-3 dB (A):

Modello	dB
SSA410	70
SSA 450 – SSA 550	68
SSA 901 – SSA 951	65
SSA 981	66
SCS	69

Il valore del livello sonoro può aumentare da 1 a 10 dB(A) in funzione dell'ambiente in cui viene installato il compressore.

ESSICCATORE D'ARIA A CICLO FRIGORIFERO
I compressori modello SSA possono essere equipaggiati con essicatore d'aria a ciclo frigorifero. Tutti i modelli di essiccatore sono alimentati V230/50/1 con un circuito indipendente da quello del compressore e vanno da una portata minima di 350 lt./min. a una portata massima di 850 lt./min. Pressione massima di esercizio 16 bar. Punto massimo di rugiada 3°C (CAGI-PNEUROP) Espansione diretta senza glicole. Separatore e scaricatore automatico di condensa.

DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO
L'essiccatore descritto in questo manuale si compone essenzialmente di due circuiti distinti : un circuito aria compressa, suddiviso in due scambiatori di calore, ed un circuito frigorifero.

L'aria compressa in entrata, calda e umida, attraversa lo scambiatore aria-aria per poi entrare nell'evaporatore (scambiatore aria-refrigerante), dove a contatto con il circuito frigorifero si raffredda permettendo all'umidità in essa contenuta di condensare.
L'umidità condensata viene separata ed espulsa nel separatore.
L'aria fredda, attraversa lo scambiatore aria-aria dove cede parte del freddo accumulato all'aria calda in ingresso permettendone un pre-raffreddamento.
Il circuito frigorifero necessario a tali operazioni, è composto sostanzialmente da un compressore frigorifero, da un condensatore e dall'evaporatore detto anche scambiatore aria-refrigerante.

DIAGRAMMA DI FLUSSO(Fig.13)
1 Compressore frigorifero
3 Condensatore
4 Filtro deidratore
5 Tubo capillare
6 Valvola by-pass gas caldo
7 Modulo di essiccazione Alu-Dry
7a Scambiatore aria-aria
7b Scambiatore aria-refrigerante
7c Separatore di condensa
8 Ventilatore del condensatore
9 Sonda di temperatura (DewPoint)
9.1 Sonda di temperatura (Ventilatore)
10 Valvola di servizio con filtro meccanico
11 Elettrovalvola scarico condensa
12 EC = Strumento elettronico DMC15
13 Gruppo By-Pass
14 Filtro in ingresso - LFS (1micron)
15 Filtro in uscita - LFX (0,01 micron)
16 Scarico manuale della condensa - Filtro uscita
17 Elettrovalvola scarico condensa - Filtro ingresso

Direzione flusso aria compressa

Direzione flusso gas refrigerante

PANNELLO DI CONTROLLO
L'unica interfaccia tra l'essiccatore e l'operatore è il pannello di controllo rappresentato in Fig.12.
1 Interruttore generale
2 Strumento elettronico DMC15
3 Diagramma di flusso aria compressa e gas refrigerante.

MARCIA ED ARRESTO
MARCIA
Verificare che il condensatore sia pulito.
Verificare che sia presente l'alimentazione elettrica.
Inserire l'interruttore generale - pos. 1 del pannello di controllo.

Verificare che si illumini l'interruttore generale - pos. 1 - e il LED ON sullo strumento elettronico DMC15.

Attendere qualche minuto, verificare che il DewPoint di esercizio visualizzato sullo strumento elettronico DMC15 sia corretto e che la condensa venga scaricata regolarmente.

ARRESTO
Verificare che DewPoint di esercizio visualizzato sullo strumento elettronico DMC15 sia corretto.
Spegnere il compressore d'aria.
Dopo alcuni minuti disinserire l'interruttore generale - pos. 1 del pannello di controllo dell'essiccatore.
NOTA : Un'indicazione sul display a 10 LED dello strumento elettronico DMC15 nella zona di lavoro verde (barra colorata) garantisce un DewPoint ottimale.

Durante il funzionamento il compressore frigorifero è sempre in marcia. L'essiccatore deve restare acceso durante l'intero periodo di utilizzo dell'aria compressa anche se il compressore d'aria ha un funzionamento non continuativo.

STRUMENTO ELETTRONICO DMC15 (AIR DRYER CONTROLLER)
Lo strumento elettronico DMC15 svolge diverse funzioni : mediante il termometro digitale (display a 10 led) visualizza il Punto di Rugiada (DewPoint) rilevato dalla sonda (T1) posizionata nell'evaporatore, mentre una seconda sonda (T2) posizionata in uscita al condensatore, controlla il funzionamento del relativo ventilatore; infine un timer elettronico ciclico comanda ad intervalli regolari l'elettrovalvola di scarico condensa.

FUNZIONAMENTO - Ad essiccatore in funzione il LED ON è acceso. Termometro - Il display a 10 led visualizza il Punto di Rugiada (DewPoint) di lavoro corrente, rappresentato per mezzo della barra colorata sopra il display stesso (verde - rosso).
- Zona verde - è la zona di lavoro che garantisce un Punto di Rugiada (DewPoint) ottimale;
- Zona rossa - Punto di Rugiada (DewPoint) alto, l'essiccatore sta lavorando ad un elevato carico termico (alta temperatura dell'aria in ingresso, alta temperatura dell'aria ambiente, ecc.). L'essiccatore potrebbe trattare l'aria compressa in modo non adeguato.

Un Punto di Rugiada (DewPoint) elevato, il cui valore supera il limite superiore del campo di misura, viene rappresentato dal lampeggio dell'ultimo LED del display; viceversa se eccessivamente basso (valore inferiore al campo di misura), viene rappresentato con l'intermittenza del primo LED del display. Un eventuale guasto della sonda (T1) viene segnalato con l'accensione intermittente del primo e dell'ultimo LED del display, mentre l'essiccatore continua a funzionare regolarmente.

Termostato -Il ventilatore del condensatore si attiva quando la temperatura di condensazione raggiunge o supera i 35°C (FAN_{ON}) -LED acceso - e si disattiva quando la temperatura è scesa fino a 30°C (FAN_{ON} - Hys) - LED spento. In caso di sonda (T2) gusta il ventilatore rimane sempre acceso, mentre il LED lampeggia.
Temporizzatore -L'elettrovalvola di scarico condensa si attiva per 2 secondi (T_{ON}) - LED acceso - ogni minuto (T_{OFF}).
Premendo il tasto è possibile effettuare il test manuale di scarico condensa.
SET-UP -In fase di collaudo il DMC15 viene impostato con i valori sopra riportati. È possibile che per esigenze particolari o su specifica richiesta lo strumento venga programmato su valori diversi.

È possibile l'impostazione dei seguenti parametri:
· FAN_{ON} - temperatura di intervento del ventilatore. E' regolabile all'interno del campo sotto indicato con passi di 1°K, mentre l'isteresi Hys è fissa e pari a -5ºK.
· T_{ON} - tempo di attivazione dell'elettrovalvola di scarico condensa.
· T_{OFF} - tempo di pausa tra due attivazioni consecutive dell'elettrovalvola di scarico condensa.

Per attivare il set-up premere per almeno 2 secondi il tasto set ; il comando è confermato dal lampeggio del LED ON. Il primo parametro visualizzato è il (FAN_{ON}); premere successivamente il tasto set per accedere sequenzialmente agli altri. Per modificare il valore del parametro selezionato, tenere premuto il tasto set ed agire sul tasto ; Il valore corrente è rappresentato sul display a LED; il campo di regolazione e la risoluzione (valore di ogni singolo LED) vengono di seguito riportati:

Parametro	Descrizione	Visualizzazione	Campo di regolazione	Risoluzione	Valore impostato
FAN_{ON}	Attivazione ventilatore del condensatore	Lampeggio sincrono LED ON + LED	31 - 40 °C	1°K	35°C
T_{ON}	Attivazione elettrovalvola scarico condensa	Lampeggio sincrono LED ON + LED	1 - 10 sec	1 sec	2 sec
T_{OFF}	Tempo di pausa tra due attivazioni scarico condensa	Lampeggio sfasato LED ON+ LED	1 - 10 min	1 min	1 min

Premendo il tasto è possibile uscire dalla programmazione in qualsiasi momento; non compiendo alcuna operazione per 2 minuti, lo strumento elettronico esce automaticamente dalla programmazione.

PREMISE
The **SSA** series silenced piston compressors are built in compliance with the safety regulations in force. You are therefore asked to follow the instructions in this manual to achieve the proper operation of the machine. Failure to comply with the instructions, improper repairs, the use of unoriginal spare parts will compromise the terms of the guarantee. We reserve the right to make technical modifications without prior notification.

IMPORTANT INFORMATION
Read and understand all of the operating instructions, safety precautions and warnings in the Instruction Manual before operating or maintaining this compressor. Most accidents that result from compressor operation and maintenance are caused by the failure to observe basic safety rules or precautions. An accident can often be avoided by recognizing a potentially hazardous situation before it occurs, and by observing appropriate safety procedures. Basic safety precautions are outlined in the “SAFETY” section of this Instruction Manual nad in the sections which contain the operation and maintenance instructions. Hazards that must be avoided to prevent bodily injury or machine damage are identified by WARNINGS on the compressor and in this Instruction Manual. Never use this compressor in a manner that has not been specifically recommended by manufacturer, unless you first confirm that the planned use will be safe for you and others.

MEANINGS OF SIGNAL WORDS
WARNING: indicates a potentially hazardous situations which, if ignored, could result in serious personal injury.
CAUTION: indicates a hazardous situations which, if ignored, couls result moderate personal injury, or could cause machine damage.

SAFETY

WARNING
DEATH OR SERIOUS BODILY INJURY COULD RESULT FROM IMPROPER OR UNSAFE USE OF COMPRESSOR. TO AVOID THESE RISKS, FOLLOW THESE BASIC SAFETY INSTRUCTIONS.

1. **NEVER TOUCH MOVING PARTS**
   Never place your hands, fingers or other body parts near the compressor’s moving parts.
2. **NEVER OPERATE WITHOUT ALL GUARDS IN PLACE**
   Never operate this compressor without all guards or safety features in place and in proper working order. If maintenance or servicing requires the removal of a guard or safety features, be sure to replace the guards or safety feature before resuming operation of the compressor.
3. **ALWAYS WEAR EYE PROTECTION**
   Always wear safety goggles or equivalent eye protection. Compressed air must never be aimed at anyone or any part of the body.
4. **PROTECT YOURSELF AGAINST ELECTRIC SHOCK**
   Prevent body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigeration enclosures. Never operate the compressor in damp or wet locations.
5. **DISCONNECT THE COMPRESSOR**
   Always disconnect the compressor from the power source and remove the compressed air from the air tank before servicing, inspecting, maintaining, cleaning, replacing or checking any parts.
6. **AVOID UNINTENTIONAL STARTING**
   Do not carry the compressor while it is connected to its power source or when the air tank is filled with compressed air.
7. **STORE COMPRESSOR PROPERLY**
   When not in use, the compressor should be stored in dry place. Keep out of reach of children. Lock-out the storage area.
8. **KEEP WORK AREA CLEAN**
   Cluttered areas invite injurues. Clear all work areas of unnecessary tools, debris, furniture etc…
9. **KEEP CHILDREN AWAY**
   Do not let visitors contact compressor extension cord. Alla visitors should be kept safely away from work area.
10. **DRESS PROPERLY**
    Do not wear loose clothing or jewerly. They can be caught in moving parts. Wear protective hair covering to contain long hair.
11. **DON’T ABUSE CORD**
    Never yank it to disconnect from receptable. Keep cord from heat, oil and sharp edges.
12. **MAINTAIN COMPRESSOR WITH CARE**
    Follow instructions for lubricating. Inspect cords periodically and if damaged, have repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged.
13. **OUTDOOR USE EXTENSION CORDS**
    When compressor in used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.
14. **STAY ALERT**
    Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate compressor when you are tired. Compressor should never be used by you if you are under the influence of alcohol, drugs or medication that makes you drowsy.
15. **CHECK DAMAGED PARTS AND AIR LEAK**
    Before further use of the compressor, a guard or other part is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, air leak, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this Instruction Manual. Have defective pressure switches replaced by authorized service center. Do not use compressor if switch does not

turn it on and off.

16. HANDLE COMPRESSOR CORRECTLY
The compressors have been designed and manufactured exclusively to produce compressed air. Every other use, different and not foreseen by all indicated, relieves the manufacturer of possible consequent risks. In any event the use of the compressor different to that agreed in the purchase order relieves the manufacturer from all liabilities with regard to possible material damage and personal injury. The electrical system is not designed for the use in environments subject to explosion or for flammable products. Never direct the jet of air towards people or animals. never use the compressed air produced by lubricated compressors for respiratory purposes or in production processes where the air is in direct contact with foodstuffs unless it has been first filtered and conditioned for such purpose.

17. KEEP ALL SCREWS, BOLTS AND COVERS TIGHTLY IN PLACE
Keep all screws, bolts, and plates tightly mounted.
Check their condtions periodically.

18. KEEP MOTOR AIR VENT CLEAN
The motor air vent must be kept clean so that air can freely flow at all times. Check for dust build-up frequently.

19. OPERATE COMPRESSOR AT THE RATED VOLTAGE
Keep these clean: the ventilation louvers of the motor and the pumping element. Clean these louvers regularly if the workplace is very dirty.

20. NEVER USE A COMPRESSOR WHICH IS DEFECTIVE OR OPERATING ABNORMALLY
Run the compressor at the voltage specified on the electrical rating plate, to avoid damaging the motor and electrical system.

21. DO NOT WIPE PLASTIC PARTS WITH SOLVENT
Solvents such as gasoline, thinner, benzine, carbon tetrachloride, and alcohol may damage and crack plastic parts. Do not wipe them with such solvents. Wipe plastic parts with a soft cloth lightly dampened with soapy water and dry thoroughly.

22. USE ONLY GENUINE REPLACEMENT PARTS
Replacement parts not original may void your warranty and can lead to malfunction and resulting injuries. Genuine parts are available from your dealer.

24. DO NOT MODIFY THE COMPRESSOR
Do not modify the compressor. Always contact the authorized service center any repairs. Unauthorized modification may not only impair the compressor performance but may also result in accident or injury to repair personnel who do not have the required knowledge and technical expertise to perform the repair operations correctly.

25. DO NOT TOUCH THE HOT PARTS OF THE COMPRESSOR
To avoid burns, do not touch pipes, motor and all hot parts.

26. DO NOT DIRECT AIR STREAM AT BODY
Risk of injury, do not direct air stream at persons or animals.

27. DRAIN TANK
Drain tank daily or after 4 hours of use.
Open drain fitting and tilt compressor to empty accumulated water.

28 D**O NOT STOP COMPRESSOR BY PULLING OUT THE PLUG** Use the EMERGENCY/STOP push-button on the control panel (**fig.4**).

29 USE ONLY RECOMMENDED AIR HANDLING PARTS ACCEPTABLE FOR PRESSURE NOT LESS THAN 125 PSI (8.6 BAR)
Risk of bursting. Use only recommended air handling parts acceptable for pressures not less than 125 psi (8.6 bar).

REPLACEMENT PARTS
When servicing use only identical replacement parts. Repairs should be conducted only by authorized service center.

GENERAL CHECK
Remove the compressor from the package and check that there are no evident signs of damage and immediately notify the carrier should this be the case. Check that the compressor is equipped with the instructions booklet and that the,guarantee is filled out with the delivery date and the resaler’s stamp.

HANDLING
Remove the compressor by lifting it with a forklift with forks at least 700 mm long (see **fig. 1**). Remove thecompressor from the pallet on which it is secured for transport by unfastening the foot screws. It is not necessary to provide for special foundations or bases.The machine may be‘simply placed on a leve1 floor.

INSTALLATION
The room to install the compressor should be large, well ventilated and protected from dust and intense cold. The compressor takes in a large quantity of air necessary for its internal ventilation. Over time a dusty environment will cause damage and difficulties in operation. Once on the inside, part of the dust is taken in by the air filter causing rapid clogging, and part will be deposited over all the components or be thrown against the cooler, thereby preventing heat exchange. It is therefore evident that the cleanliness of the installation location is extremely important for the proper operation of the machine, as this will avoid excessive operation and maintenance costs. To facilitate maintenance operations and create favorable air circulation, the compressor must have a good amount of free space surrounding it. Do not obstruct frontal”aspiration openings or rear discharge openings of the sound-deadening cabin in order to allow interior cooling. Leave at least 1 mt. between the rear of the compressor and the,wall. The room should be equipped with openings towards the outside placed in proximity of the floor and the ceiling, which will allow the natura1 circulation of air. If this is not possible, fans or extractors must be installed which guarantee an air flow of 20% greater than the cooling air flow. **Room temperature should not exceed 40° C.** After the positi&n of the compressor has been determined, check that the compressor is laid leve1 with the rear part positioned towards the most ventilated area.

IMPORTANT
After positioning the compressor, open the cover (**fig. 5**) and remove the yellow bracket which is used as an anchor between the pumping element and sound-deadening cabin for handling operations.

ELECTRIC CONNECTION
Check that the power voltage corresponds to that indicated on the electrical data plate (**fig. 2**). The allowable field of tollerante must be contained within +/- 6%.
For mod. SSA: The compressor has no power supply of its own. This cable must be connected to terminals L1-L2-L3 located inside the electrical cabinet (**fig.6**). The earth cable must be connected to terminal “PE” located at the side of these terminals. Connect, to the output cable, an electrical socket with screw cable gripper and locking collar (**fig. 3**) referring to the following table.
For mod. SCS: the compressor is supplied of cable. Connect it , to the output cable, an electrical socket with screw cable gripper and locking collar (**fig. 3**).

KW/HP	POWER VOLTAGE(V)	PLUG MODEL
2,2/3	380/400	16A 3prong+ Earthing CEE 282
3/4		
4/5,5		
5,5/7,5		
7,5/10		
2,2/3	220/230	16A 3prong+ Earthing CEE 282
3/4		
4/5,5		
5,5-7,5	220/230	32A 3prong+ Earthing CEE 294

VALID SECTION FOR MAX LENGHT OF 20 MT		
KW/HP	V220/230	V380/400
2,2/3	1,5 mm²	1,5 mm²
3/ 4	2,5 mm²	1,5 mm²
4/5,5	2,5 mm²	2,5 mm²
5,5/7,5	4 mm²	2,5 mm²
7,5/10	6 mm²	4 mm²

KW/HP	V400		V230	
	Magneto thermal	switch	Magneto thremal switch	
2,2/3	12A	16A	16A	20A
3/4	16A	20A	20A	32A
4/5,5	20A	25A	25A	35A
5,5/7,5	25A	32A	32A	50A
7,5/10	25A	32A	32A	50A

IMPORTANT
The values of the fuses indicated in the previous table refer to type gl (standard). If using type aM (delayed) fuse cartridges, reduce the table values by 20%. The values of the thermal switches refer to switches with characteristic **K**.

We advise you to install the socket, the thermal switch and the fuses near (at least 3 metres) the compressor. The thermal switch and fuses must have the characteristics indicated in the previous table.

EARTHING INSTRUCTIONS
This compressor must be earthed during use to protect the operator against electrical shocks. The electrical connection must be carried out by a qualified technician. Never dismantle the compressor and never make other connections on the electrical system. Any repairs must be performed by authorised service centres or other qualified centres. Never forget that the earthing wire is green or yellow/green. Never connect this green wire to a live terminal. Before replacing the power cable plug, make sure to first connect the earthing wire. In case of doubt, call in a qualified electrician and have the earthing arrangements checked.
ATTENTION
Never use the earth socket instead of the neutral. The earth connection must be made according to the accident-prevention regulations (EN 60204). Do not use the power cable plug as a switch. It must be fitted in a power socket commanded by an adequate differential switch (thermal magnet).

EXTENSION LEAD
Use solely an extension lead with plug and earth connection - do not use, damaged or crushed extension leads. Make sure that the lead is in god condition. When using an extension lead, make sure that the lead diameter is sufficient to convey the current absorbed by the product your intend to connect. Too thin a lead can cause voltage drops and, therefore, loss of power and overheating of the appliance.
ATTENTION
Avoid all risks of electrical discharges. Never use the compressor with a damaged electrical cable or extension lead. Regularly check the electrical cables. Never use the compressor in or near to water or near a dangerous environment where electrical discharges can occur.

Insert the plug into the electrical outlet and start up the compressor by pushing the “I” switch on the control panel (**fig.4**) **At start-up, check if the flywheel-fan rotation direction is correct - the cooling air must be discharged from the rear of the soundproofing cabin.** The electric system was inspected by the manufacturer at the time of the general inspection and therefore guaranteed as petfect and operating. Any damage caused by improper power connections to the line automatically excludes the guarantee of electrical parts. To avoid improper connections, consulta specialized technician.

OPERATION

It is extremely important that the machine functions with all the panels well closed. The operation of the compressor is completely automatic, controlled by the pressure switch which stops it when pressare reaches the set maximum level, and allows g-te start up again when it goes down to the set minimum value.

Only for SSA models: The compressor is equipped with asupplementary fan controlled by a thermal probe. When the temperature reaches excessive levels inside the cabin the supplementaryfan starts and remains in operation unti1 the temperature normalizes inside.

THERMAL PROTECTION (only SSA mod.)

The thermal relay is set during the final-test in the factory. If the contact is disconnected (causing the red indicator light on the control panel to go light up), reset it by opening the panel of the electrical box (fig. 4), and pressing the indicated push-button (fig. 6). If the contact disconnects again, do not continue resetting and do not change the relay setting, but find out what prevented the electric motor from starting, and, if necessary, contact your nearest service centre.

THERMAL PROTECTION (only SCS mod.)

The thermal relay is set during the final-test in the factory. If the contact is disconnected reset it by press the RESET button **(fig.4)** on the pressure switch. If the contact disconnects again, do not continue resetting and do not change the relay setting, but find out what prevented the electric motor from starting, and, if necessary, contact your nearest service centre.

MAINTENANCE

CAUTION

Before any intervention inside the sound-deadening cabin, make sure of the following:
-The general line switch is in the “0” position.
-The green indicator light on the control panel must be OFF.
-The compressor is cut out from the compressed air system.
-The compressor and the internal pneumatic circuit are unloaded from any pressure.

PANEL REMOVAL

Lift the upper cover (fig. 5) and unfasten the lock screws to remove the side panels (fig. 7).

OIL TOPPING UP-OIL CHANGE

Check the oil leve1 of the pumping element (fig. 8) every 100 hours of operation. If necessary, top up with oil “SYNTHESIS 5W50”. Replace the oil of the pumping element completely every 500 homs of operation. Remove.the casing cap to drain oil. Fit the cap back and put in bit unti1 it reaches the’level (fig. 9). With other types òf oil for compressors, replace every 200 hours of operation.
Do not abandon used oil in the environment.

CLEANING AND CHANGING FILTER CARTRIDGE

Every month clean the intake filter by blowing compressid air onto the cartridge (fig. 10). It is recommended to replace the air filter cartridge at least once a year if the compressor-operates in a clean evironment, and more frequently if the-location of the compressor is dusty.

WATER DRAINAGE

With drier:
The condensation water is automatically drained whenever the compressor stops. The water is drained via a tube at the rear of the unit. During installation, make sure that that the water is drained into a storage container. Periodically check if the discharge automatism operates efficiently. Do not abandon in the environment condensate produced by the oil-lubricated compressor because it contains oil.
Without drier:
The compressor produces condensation water which accumulates in the tank. Condensate must be discharged from the tank at least once a week. Do this by opening the drain tap under the tank. Be wary of any compressed air inside the cylinder - the water could come out with great force. Recommended pressure : 1-2 bar max.

PRESSURE SWITCH (SSA mod.)

For the pressure switch, drain the condensate at least once a week; when doing so, make sure the machine is stopped and no longer electrically powered. Get hold of a container to collect the condensate. Open the left hatch of the machine with the dedicated key, slowly open the cock (fig. 12), leave it to blow until you no longer see any condensate coming out of the cock, making sure to drain the condensate into the dedicated container.

PERFORMING MINOR REPAIRS

AIR LEAKS FROM THE HEAD DISCHARGE SOLENOID-VALVE (SSA mod.)

This problem is due to an improper sealing of the check valve. To repair (fig. 11). Cut out the compressor from the power line and the compressed air system. The internal pneumatic circuit and the compressor must be unloaded from any pressure.
-Ufifasten the hexagonal head of the valve (A).
-Clean the rubber disc (B) and its housing carefully.
-Reassemble carefully.

AIR LOSS

May be related to poor sealing of any pipe fitting. Check all fittings by wetting them with soapy water.

THE COMPRESSOR RUNS BUT DOESN'T LOAD
Breakage of valves ora seal; Repair by replacing damaged part. If you do not. consider yourself capable of repairing the breakdown, we recommend that. the above interventions be carried out by specialized technicians in order to avoid inconveniences.

COMPRESSOR NOT STARTING
If the compressor has trouble starting, make sure that :
- the mains voltage matches the value on the rating plate **(fig. 2)**
- electrical extension leads of inadequate diameter or length are not used.
- the workplace is not too cold (below 0°C)
- the thermal relay has not been tripped. **(fig. 6 for SSA mod.**) or **(fig.4 for SCS mod.).** See THERMAL PROTECTION sect.
- there is oil in the housing to ensure lubrication **(fig. 8)**
- the electrical line is powered (plug well connected, thermal relay, fuses in good condition)

COMPRESSOR NOT STOPPING
-If the compressor does not stop when maximum pressure is reached, the tank safety valve comes into operation. This means that the pressure switch does not operate. Contact your nearest authorised service centre to arrange repair.

THE COMPRESSOR STOPS AND THE OIL LEVEL RED INDICATOR LIGHT LIGHTS UP ON THE CONTROL PANEL (FOR VERSIONS SSA901-951 ONLY)
-Oil level inside the housing has fallen below minimum level and, therefore, the float-sensor has stopped the compressor - top up to correct level.

EMERGENCY BUTTON
For SSA mod.: The emergency button located on the controt board **(fig. 4)** allows you to stop the compressor at any moment. TO reset the emergency, you must rotate the red knob a half-turn.
For SCS mod.:the emergency button corresponding to OFF button **(fig.4).**

WARNING
- At the end of the wòrk day, always disconnect power.
- During repairs io the sound-deadening cabin, be careful of the head/cylinder/feed pipe unit which may reach high temperatures. Do not touch it to avoid burns.
- Do not direct sprays of water or flammable liquids on the compressor.
- Do not, on any account, unscrew any connection to the tank while the latter is pressurised. Always make sure that the tank is discharged.
- Do not drill holes in the compressed air tank, make welds on it or willingly deform it.
- Do not carry out any operations on the compressor unless you have first pulled out the plug from the power socket.
- Recommended ambient temperature for operation: 0°C + 25°C..
- Do not place inflammable objects near the compressor
- Never point the jet of compressed air at people or animals.
- Do not transport the compressors while the tank is pressurised.
- Attention: some parts of the compressor, such as the head and the delivery pipes, can reach high temperatures. Do not touch these components to avoid burns.
- Keep children and animals well away from the machine's operating area.
- If the power cable or plug are damaged, do not use the compressor and contact an authorised service centre to have it replaced with an original spare part.
- Do not put your hands or objects inside the protective grilles to avoid physical damage to yourself and the compressor.

THE COMPRESSORS DESCRIBED ARE NOT TO BE USED ON CONSTRUCTION SITES

SOUND LEVEL MEASURED IN FREE-FIELD ATA DISTANCE
of 1m. +/-3 dB (A)

Model	dB
SSA410	70
SSA 450 – SSA 550	68
SSA 901 – SSA 951	65
SSA 981	66
SCS	69

The sound level can increase from 1 to 10 dB(A) according to the place where the compressor is installed.

REFRIGERATOR CYCLE AIR DRIER
Model SSA compressors tiay be equipped with a refrigerator cycle air drier. All drier models are 230V/50/1 powered with a circuit independent' of the compressor's and range from a minimum capacity of 350 lt/min to a maximum of 850 lt/min. Maximum working pressure 16 bar. Maximum dew point 3° C (CAGI-PNEUROP). Direct expansion without glicol. Separator and automatic water trap.

OPERATION
The dryer described in this manual basically consists of two separated circuits: a compressed air circuit, divided into two heat exchangers, and a refrigeration circuit. The warm and humid entering air goes through an air-to-air exchanger before entering the evaporator (air-to-refrigerant exchanger) where, due to the contact with the refrigeration circuit, it cools down to allow the

condensation of the humidity it contains. The condensed humidity is than separated and expelled into the separator. The cooled air goes through the air-to-air exchanger, where it partially warms up in cooling down the entering warm air (pre-refrigeration). The refrigeration circuit needed for these operations is basically composed of a refrigeration compressor, a condenser and the evaporator, also called air-to-refrigerant exchanger.

FLOW DIAGRAM
1 Refrigeratine compressor
3 Condenser
4 Dehydration filter
5 Capillary tube
6 Hot gas by-pass solenoid valve
7 Alu-Dry unit
7a Air-air exchanger
7b Air-refrigerant exchanger
7c Condensate separator
8 Condenser unit fan
9 Probe (DewPoint)
9.1 Probe (Fan)
10 Condensate mechanical filter
11 Condensate drain service valve
12 EC = Electronic instrument DMC15
13 By-Pass unit
14 Input filter - LFS (1micron)
15 Output filter - LFX (0,01 micron)
16 Manual drain – output filter
17 Drain solenoid valve – Input filter

Compressed air flow direction

Refrigerating gas flow direction

CONTROL PANEL
The control panel illustrated in Fig.12 is the only dryer-operator interface.

Main switch
DMC15 Electronic Instruments
Air and refrigerating gas flow diagram.

OPERATION AND SWITCHING OFF
OPERATION
Check the condenser for cleanliness.
Verify that the system is powered.
Activate the main switch on the control panel (pos. 1).
Check that both the main switch - pos. 1 - and the LED ○ ON the DMC15 are glowing.
Wait a few minutes; verify that the DewPoint displayed on the DMC15 is correct and that the condensate is regularly drained.

SWITCHING OFF
Verify that the DewPoint displayed on the DMC15 is correct.
Switch-off the air compressor.
After few minutes, switch off the main switch on the control panel of the dryer (pos. 1).
NOTE : A DewPoint included in the green operating area of 10 LED bar display of DMC15 electronic instrument is correct.
During the operation, the refrigeration compressor will run continuously.
The dryer must remain ON when ever compressed air is being used, even if the air compressor only loads intermittently.

ELECTRONIC INSTRUMENT DMC15 (AIR DRYER CONTROLLER)
The DMC15 electronic controller performs the following functions : it shows the current operating DewPoint through the digital led display which is detected from the (T1) probe located at the end of the evaporator, while a second (T2) probe, located on the discharge side of the condenser, activates the relevant fan; eventually it controls the functioning of condensate drain solenoid valve through the cyclic electronic timer.

OPERATION - During the dryer operation, the LED ○ ON is on.
Thermometer - The 10 LED display indicates the current operating DewPoint, shown by means of a two colours (green - red) bar over the display itself.
-Green section - operating conditions ensuring an optimal DewPoint;
-Red section - DewPoint of the dryer too high, the dryer is working with elevated thermal load (high inlet air temperature, high ambient temperature, etc.). The treatment of the compressed air may be improper.
Too high DewPoint temperature, value exceeding the upper limit of the instrument range, is indicated by the intermittent flashing of the last LED; whereas the intermittent flashing of the first LED shows too low DewPoint temperature. A possible (T1) probe failure is indicated by the intermittent flashing of the first and last LED of the display, whereas the dryer keeps on working correctly.

Thermostat -The fan condenser is activated when the condensate temperature reaches or exceeds 35°C (FANON) - LED on - and it is deactivated when the temperature goes down to 30°C (FANON - Hys) - LED off. In case of (T2) probe failure, the fun will run continuously and the LED will intermittent flash.

Timer -The condensate drain solenoid valve is activated for 2 seconds (TON) - LED on - each minute (TOFF), if standard setting.

To perform the manual test for the condensate drain, press the button.

SET-UP - The DMC15 is adjusted during the final test of the dryer. In case of particular requirements concerning the operation management,the user can change the setting of the programmed parameters. The parameters which can be set up are the following:
-FANON - activation temperature of condenser fan. It is adjustable inside the following range of values, with step of 1°K; whereas the Hys hysteresis is fixed and equal to -5ºK.
-T ON - activation time of the condensate drain solenoid valve.
-TOFF - pause time between two consecutive activation of the condensate drain solenoid valve.
To access the set-up, keep the button set pressed for at least 2 seconds; LED ON flashing confirms the command. First appears the (FANON) parameter; to access the other parameters, press sequentially the set button. To change the value of the selected parameter, keep the set button pressed and operate on button ; the current value is shown on the LED display. For the value range and the resolution (value of each single LED), see the following table:

Parameter	Description	Visualizzazione	Value range	Resolution	Set value
				1°K	35°C
FAN$_{ON}$	Activation temperature of the condenser fan	Synchronous flashing LED ON + LED	31 - 40 °C	1 sec	2 sec
T$_{ON}$	Activation time of the ondensed drain solenoid valve	Synchronous flashing LED ON + LED	1 - 10 sec	1 min	1 min
T$_{OFF}$	Pause time of the condensate drain solenoid valve	Non-synchronous flashing LED ON+ LED	1 - 10 min		

To exit the set-up condition in any moment, press the button . If no operations are performed for 2 minutes, the system automatically exits the set-up condition.

VORWORT

Die schallisolierten Kolbenkompressoren der Serie SA sind nach den; gültigen Sicherheitsbestimmungen gefertigt.
Wir bitten Sie déshalb, die in diesem Handbuch enthaltenen Vorschriften und Hinweise für einen korrekten Betrieb des Geräts zu befolgen. Bei Nichteinhaltung der Hinweise, unfachmännisch ausgeführten Eingriffen und der Verwendung von Ersatzteilen, die keine Originalteile des Herstellers Sind, verfällt der Garantieanspruch. Wir behalten uns das Recht auf technische Änderungen ohne Vorankündigung vor.

WICHTIGE INFORMATIONEN

Alle Anweisungen zu Funktionsweise, Sicherheitsbestimmungen und Hinweisen des vorliegenden Bedienungshandbuches aufmerksam lesen. Die Mehrzahl der Unfälle bei der Benutzung des Kompressors beruhen auf der Nichtbeachtung der grundlegenden Sicherheitsbestimmungen. Zur Vermeidung von Unfällen rechtzeitig alle potentiellen Gefahrenquellen ausfindig machen und die entsprechenden Sicherheitsbestimmungen beachten. Die grundlegenden Sicherheitsbestimmungen sind in dem Kapitel “SICHERHEIT” des vorliegenden Handbuches sowie in dem Kapitel über die Benutzung und Wartung des Kompressors enthalten. Die Gefahrensituationen, die zur Vermeidung von schweren Verletzungen oder Beschädigungen der Maschine vermieden werden müssen, werden in dem Kapitel “HINWEISE” im Bedienungshandbuch oder auf dem Kompressor wiedergegeben. Den Kompressor nie unsachgemäß einsetzen, sondern ausschließlich so, wie es vom Hersteller empfohlen wird, soweit nicht die absolute Sicherheit besteht, dass weder für den Benutzer, noch für in der Nähe befindliche Personen Gefahren auftreten können.

BEDEUTUNG DER WORTE IN DEN HINWEISEN:
HINWEIS: Weist auf eine potentielle Gefahrensituation hin, die zu schweren Schäden führen kann, falls sie ignoriert wird. ACHTUNG: Weist auf eine Gefahrensituation hin, die zu leichten Verletzungen oder Beschädigungen der Maschine führen kann, falls sie ignoriert wird.

SICHERHEIT

HINWEIS
EINE UNSACHGEMÄSSE BENUTZUNG SOWIE EINE UNGENÜGENDE WARTUNG DIESES KOMPRESSORS KÖNNEN VERLETZUNGEN DES BENUTZERS VERURSACHEN. ZUR VERMEIDUNG DIESER GEFAHREN MÜSSEN DIE FOLGENDEN ANWEISUNGEN BEFOLGT WERDEN.

1. DIE BAUTEILE IN BEWEGUNG NIE BERÜHREN.
Nie die Hände, die Finger oder sonstige Körperteile in die Nähe von Bauteilen des Kompressors bringen, die sich in Bewegung befinden.

2. DEN KOMPRESSOR NIE IN BETRIEB NEHMEN, WENN DIE SCHUTZVORRICHTUNGEN NICHT MONTIERT SIND.
Den Kompressor nie in Betrieb nehmen, wenn nicht alle Schutzvorrichtungen (zum Beispiel Schutzverkleidungen, Riemenschutz, Sicherheitsventil) ordnungsgemäß montiert sind; wenn die Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten die Entfernung dieser Schutzvorrichtungen erforderlich macht, so muss vor der Wiederinbetriebnahme des Kompressors sichergestellt werden, dass diese wieder ordnungsgemäß angebracht worden sind.

3. IMMER SCHUTZBRILLEN TRAGEN
Immer Schutzbrillen oder einen entsprechenden Augenschutz tragen. Den Druckluftstrahl nie auf den eigenen Körper oder auf andere Personen richten.

4. STETS SCHUTZVORRICHTUNGEN GEGEN ELEKTRISCHE SCHLÄGE VERWENDEN
Den Kompressor nie in der Nähe von Wasser oder in feuchten Umgebungen benutzen.

5. DEN KOMPRESSOR AUßER BETRIEB NEHIMEN
Den Kompressor von der elektrischen Energiequelle trennen und den gesamten Druck aus dem Kessel ablassen, bevor Arbeiten zur Reparatur, Inspektion, Wartung, Reinigung oder zum Auswechseln von Bauteilen vorgenommen werden.

6. VERSEHENTLICHES EINSCHALTEN
Den Kompressor nicht transportieren, wenn er an die elektrische Energiequelle angeschlossen ist oder wenn der Kessel unter Druck steht.

7. ORDNUNGSGEMÄSSE LAGERUNG DES KOMPRESSORS
Wenn der Kompressor nicht benutzt wird, muss er an einem trockenen Ort aufbewahrt und vor Witterungseinwirkungen geschützt werden. Von Kindern fernhalten.

8. ARBEITSBEREICH
Den Arbeitsbereich sauber halten und gegebenenfalls nicht benötigte Werkzeuge entfernen. Eine gute Lüftung des Arbeitsbereiches sicherstellen. Den Kompressor nicht in der Gegenwart von entflammbaren Flüssigkeiten oder Gas benutzen.Der Kompressor kann während des Betriebs Funkenbildung verursachen. Den Kompressor nicht in Umgebungen benutzen, in denen sich Lacke, Benzin, Chemikalien, Klebstoffe oder sonstige brennbare oder explosive Substanzen befinden.

9. KINDER FERNHALTEN
Verhindern, dass Kinder oder sonstige Personen mit dem Netzkabel des Kompressors in Kontakt kommen; es muss dafür gesorgt werden, dass alle nicht befugten Personen den Sicherheitsabstand vom Arbeitsbereich einhalten.

10. ARBEITSKLEIDUNG
Keine weiten Kleidungsstücke oder Schmuck tragen, da diese sich in den Bauteilen in Bewegung verfangen können. Falls erforderlich einen Gehörschutz tragen, der die Ohren abdeckt.

11. RICHTIGE VERWENDUNG DES NETZKABELS
Den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Netzsteckdose ziehen. Das Netzkabel von Wärmequellen, Öl und scharfen Kanten fernhalten. Nicht auf das Netzkabel treten und das Netzkabel nicht einquetschen.

12. SORGFÄLTIGE WARTUNG DES KOMPRESSORS

Die Anweisungen zur Schmierung beachten. Das Netzkabel in regelmäßigen Abständen kontrollieren. Falls es beschädigt ist, so muss es von einer Kundendienststelle repariert und ersetzt werden. Sicherstellen, dass das Äußere des Kompressors keine sichtbaren Beschädigungen aufweist. Gegebenenfalls an die nächste Kundendienststelle wenden.

13. **ELEKTRISCHE VERLÄNGERUNGEN FÜR DIE BENUTZUNG IM AUSSENBEREICH** Wenn der Kompressor im Außenbereich verwendet wird, so dürfen ausschließlich elektrische Verlängerungen benutzt werden, die für die Verwendung im Außenbereich vorgesehen und entsprechend gekennzeichnet sind.

14. **AUFMERKSAMKEIT** Umsichtig arbeiten und den gesunden Menschenverstand benutzen. Den Kompressor bei Müdigkeit nicht benutzen. Der Kompressor darf nie benutzt werden, wenn der Benutzer unter der Einwirkung von Alkohol, Drogen oder Arzneimittel steht, die Müdigkeit verursachen können.

15. **DEFEKTE UNS NDICHTE BAUTEILE KONTROLLIEREN** Falls eine Schutzvorrichtung oder sonstige Bauteile beschädigt worden sind, so muss der Kompressor vor der Wiederinbetriebnahme kontrolliert werden, um sicherzustellen, dass ein sicherer Betrieb gewährleistet ist. Die Ausrichtung der Bauteile in Bewegung, die Leitungen, die Druckminderer, die Druckluftanschlüsse sowie alle weiteren Bauteile kontrollieren, die für den normalen Betrieb wichtig sind. Alle beschädigten Bauteile müssen vom Kundendienst repariert oder ersetzt oder, wie im Bedienungshandbuch beschrieben, ausgewechselt werden. **DEN KOMPRESSOR NICHT BENUTZEN, WENN DER DRUCKWÄCHTER DEFEKT IST.**

16. **DEN KOMPRESSOR AUSSCHLIESSLICH FÜR DIE IM VORLIEGENDEN BEDIENUNGSHANDBUCH VORGESEHENEN ARBEITEN BENUTZEN** Die wurden ausschließlich zu dem zweck der drucklufterzeugung entwickelt und hergestellt. Jeder anderweitige und nicht dem angegebenen zweck entsprechende gebrauch enthebt den hersteller von der haftung für hieraus entstehende risiken. In jedem fall wird der hersteller bei einem von den beim kauf getroffenen vereinbarungen abweichende einsatz des kompressors von jeglicher haftung für eventuelle schäden an der maschine, an sachen oder personen enthoben. Die elektrische anlage ist nicht für den einsatz in ex-geschützter umgebung bzw. mit entflammbaren produkten bestimmt. Den druckluftstrahl niemals auf personen oder tiere richten. Die von geschmierten kompressoren erzeugte druckluft nicht für die beatmung bzw. für fertigungsverfahren verwenden, bei denen die luft in direkten kontakt mit lebensmitteln gelangt, ohne zuvor für derartige zwecke gefiltert und aufbereitet worden zu sein.

17. **KORREKTE BENUTZUNG DES KOMPRESSORS** Beim Betrieb des Kompressors sämtliche Anweisungen des vorliegenden Handbuches beachten. Verhindern dass der Kompressor von Kindern oder von Personen benutzt wird, die mit seiner Funktionsweise nicht vertraut sind.

18. KONTROLLIEREN, OB ALLE SCHRAUBEN UND DECKEL RICHTIG FESTGEZOGEN SIND
Kontrollieren, ob alle Schrauben und Schilder gut befestigt sind. In regelmäßigen Abständen kontrollieren, ob sie gut angezogen sind.

19. **DEN LÜFTUNGSROST SAUBER HALTEN** Die Lüftungsgitter des Motors und des Pumpenaggregats sauber halten. Bei stark verschmutzter Arbeitsumgebung diese Gitter regelmäßig reinigen.

20. **DEN KOMPRESSOR MIT DER NOMINALSPANNUNG BETREIBEN** Den Kompressor mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung in Betrieb nehmen, da sonst Motor und Elektroanlage beschädigt werden.

21. **DEN KOMPRESSOR NICHT BENUTZEN, FALLS ER DEFEKT IST** Falls der Kompressor während der Arbeit seltsame Geräusche oder starke Vibrationen erzeugt oder, falls er defekt zu sein scheint, so muss er sofort angehalten werden; die Ursache durch die nächste Kundendienststelle feststellen lassen

22. **DIE KUNSTSTOFFTEILE NICHT MIT LÖSUNGSMITTELN REINIGEN** Lösungsmittel wie Benzin, Verdünner, Dieselöl oder sonstige Substanzen, die Alkohol enthalten, können die Kunststoffteile beschädigen; diese Teile nicht mit solchen Substanzen reinigen, sondern gegebenenfalls Seifenlauge oder geeignete Flüssigkeiten verwenden.

23. **AUSSCHLIESSLICH ORIGINALERSATZTEILE VERWENDEN** Bei der Verwendung von Ersatzteilen von anderen Herstellern verfällt der Garantieleistungsanspruch und kann zu Funktionsstörungen des Kompressors führen. Die Originalersatzteile sind bei den Vertragshändlern erhältlich.

24. **KEINE ÄNDERUNGEN AM KOMPRESSOR VORNEHMEN** Keine Änderungen am Kompressor vornehmen. Für alle Reparaturen an eine Kundendienststelle wenden. Eine nicht genehmigte Änderung kann die Leistung des Kompressors beeinträchtigen, sie kann aber auch schwere Unfälle verursachen, wenn sie von Personen durchgeführt wird, die nicht die dafür erforderlichen technischen Kenntnisse aufweisen.

25. DIE HEISSEN TEILE DES KOMPRESSORS NICHT BERÜHREN
Die Rohre, den Motor und alle anderen heißen Teile nicht berühren, da Verbrennungsgefahr besteht.

26. DEN DRUCKLUFTSTRAHL NICHT DIREKT AUF DEN KÖRPER RICHTEN
Zur Vermeidung von Gefahren den Druckluftstrahl nie auf Personen und Tiere richten.

27. DAS KONDENSWASSER AUS DEM KESSEL ABLASSEN
Täglich oder alle 4 Betriebsstunden das Kondenswasser aus dem Kessel ablassen. Die entsprechende Vorrichtung öffnen und den Kompressor kippen, um das angesammelte Kondenswasser ablaufen zu lassen.

28 **DEN KOMPRESSOR NICHT DURCH HERAUSZIEHEN DES NETZKABELS ANHALTEN** Die Taste STOP/NOTAUS auf der Bedientafel benutzen (**Abb. 4**).

29. **DRUCKLUFTKREISLAUF** Leitungen und Druckluftwerkzeuge verwenden, die für einen Druck geeignet sind, der höher oder gleich dem Betriebsdruck des Kompressors sind.

ERSATZTEILE

Bei den Reparaturen ausschließlich Originalersatzteile verwenden, die mit den ersetzten Bauteilen identisch sind. Die Reparaturen dürfen ausschließlich durch die Kundendienststellen vorgenommen werden.

KONTROLLE BEI ERHALT

Die Verpackung entfernen und den Kompressor auf eventuelle Transportschäden untersuchen. Ggf, sofortden Spediteurdavon unterrichten. Nachprüfen, ob dem Kompressor eine Bedienungsanleitung und ein ausgefullter Garantieschein mit Lieferdatum und Handlerstempel beiliegt.

TRANSPORT
Der Kompressor muß mit einem Gabelstapler transportiert werden, dessen Hubgabeln mindestens 700 mm lang sein müssen (siehe **Abb. 1**).
Das Gerät muß zunächst durch Entfernen der Befestigungsschrauben an den Füßen von der Transportpalette abgehoben werden.
Besondere Verankerungen oder Fundamente sind nicht erforderlich. Der Standort sollte jediglich eben sein.

INSTALLATION
Der Kompressor muß in einem großen, gut belufteten Raum, vor Staub und Frost geschutzt, installiert werden. Er saugt für seine Innenventilation eine große Menge Luft an. Eine staubige Umgebung wurdedeshalb auf Dauerzu Schäden und Störungen am Gerat fuhren. Der Staub wurde einerseits schnell den Luftfilter verstopfen, andererséits die Komponenten verschmutzen oder gegenden Kühler fliegen und somit den Warmeaustausch verhindern. Eine saubere Arbeitsumgebung ist deshalb von grundlegender Wichtigkeit für die korrekte Funktion des Geräts und erbringt eine beachtliche Einsparung von Betriebs und Wartungskosten. Für eine bequeme Durchfuhrung der Wartungsarbeiten und eine gute Luftzirkulation sollte deshalb um dem Kompressor reichlich Platz vorhanden sein. Es dürfen auf keinen Fall die Saug (vorne) und Abluftöffnungen (hinten) der cchallisolierenden Zelle verdeckt werden, da sonst keine effiziente Kühlung im Inneren erfolgen kann. Es sollte deshalb ggf. mindestens. 1 m Abstand zwischen Kompressorrückseite und Wand sein. Der Raum muß in Boden und Deckennähe Öffnungen nach außen haben, um eìne natürliche Luftzirkulation zu erhalten. Sollte dies nicht möglich sein, müssen Ventilatoren oder Aspiratoren aufgestellt werden, die einen 20% höheren Luftdurchsatz als den der Kühlluft erzielen.
Die Umgebungstemperatur darf nicht über 40°C liegen.
Nach dem Aufstellen des Verdichters muß nachgeprüft werden, ob er 100% waagrecht steht und mit der Ruckseite an einer gut belüfteten Stelle steht.
WICHTIG
Steht der Kompressor an seinem endgultigen Platz, muß der Deckel (**Abb. 5**) geöffnet und abmontiertwerden, nachdem der gelbe Bügel zwischen Pumpenelement und schallisolierendem Gehause, der als Verankerung für Transportzwecke dient, entfernt wurde.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS
Nachprüfen, ob die Netzspannung dem auf dem Kenndatenschild (**Abb. 2**) angegebenen Wert entspricht. Der zulassige Toleranzbereich muß zwischen +/- 6% liegen.
Für SSA mod.: Der Kompressor wird ohne Netzkabel geliefert. Dieses Kabel muss an den Klemmen L1-L2-L3 im Stromkasten angeschlossen werden (**Abb. 6**). Die Erdleitung ist an der Klemme „PE“ neben den vorgenannten Klemmen anzuschließen. Einen Stecker mit Kabelverschraubung und Kabelschelle an das austretende Kabel montieren (**Abb. 3**). Siehe dazu die nachstehende Tabelle.
Für SCS mod.: Der Kompressor wird mit Netzkabel geliefert. Einen Stecker mit Kabelverschraubung und Kabelschelle an das austretende Kabel montieren (**Abb. 3**)

KW/HP	VERSORGUNG (V)	STECKERMODELL
2,2/3	380/400	16A 3polig+ Erde CEE 282
3/4		
4/5,5		
5,5/7,5		
7,5/10		
2,2/3	220/230	16A 3polig+ Erde CEE 282
3/4		
4/5,5		
5,5-7,5	220/230	32A 3polig+ Erde CEE 294

QUERSCHINITT FÜR EINE MAX. LÄNGE VON 20 MT.		
KW/HP	V220/230	V380/400
2,2/3	1,5 mm²	1,5 mm²
3/ 4	2,5 mm²	1,5 mm²
4/5,5	2,5 mm²	2,5 mm²
5,5/7,5	4 mm²	2,5 mm²
7,5/10	6 mm²	4 mm²

KW/HP	V400		V230	
	Magneto thermikschalter	Sicherung	Magneto thermikschalter	Sicherung
2,2/3	12A	16A	16A	20A
3/4	16A	20A	20A	32A
4/5,5	20A	25A	25A	35A
5,5/7,5	25A	32A	32A	50A
7,5/10	25A	32A	32A	50A

WICHTIG
Die in der nachstehenden Tabelle angegebenen Sicherungswerte beziehen sich auf den gl-Typ (Standard). Bei Verwendung von Sicherungspatronen vom Typ aM (verzögert) müssen die Tabellenwerte um 20% reduziert werden. Die Werte der magnetothermischen Schalter beziehen sich auf Schalter mit **K**-Charakteristik.

Es wird empfohlen, die Steckdose, den magnetothermischen Schalter und die Sicherungen in Kompressornähe (max. 3 m entfernt) zu installieren. Der magnetothermische Schalter und die Sicherungen müssen die in der vorhergehenden Tabelle aufgeführten Merkmale besitzen.

ANWEISUNGEN FÜR DIE ERDUNG
Dieser Kompressor muss ordnungsgemäß geerdet werden, damit der Benutzer beim Betrieb des Geräts vor Stromschlägen geschützt ist. Die Erdung muss von einer qualifizierten Fachkraft ausgeführt werden. Es wird dringend davon abgeraten, den Kompressor zu zerlegen oder andere Anschlüsse an der Elektroanlage vorzunehmen. Alle Reparaturen dürfen nur von autorisierten Kundendienststellen oder qualifizierten Wartungsbetrieben vorgenommen werden. Nie vergessen, dass der

Erdungsdraht der grüne oder gelb/grüne ist. Diesen grünen Draht nie an eine unter Spannung stehende Klemmenleiste anschließen. Vor dem Auswechseln des Netzsteckers unbedingt die vorschriftsmäßige Erdung sicherstellen. In Zweifelsfällen einen erfahrenen Elektriker zu Rate ziehen und die Erdung prüfen lassen.
ACHTUNG
Nie das Erdungskabel an Stelle des Nullleiters benutzen. Der Erdanschluss muss unter Einhaltung der einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften (EN 60204) erfolgen. Der Netzstecker darf nicht als Schalter benutzt werden, sondern muss an eine Steckdose angeschlossen werden, die mit einem passenden Differentialschalter (magnetothermisch) versehen ist.

VERLÄNGERUNG
Nur ordnungsgemäße Verlängerungskabel mit Stecker und Erdung verwenden. Sich vom einwandfreien Zustand des Kabels überzeugen. Es darf nicht beschädigt oder gequetscht sein. Wird ein Verlängerungskabel benutzt, sollte man sich vergewissern, dass der Kabelquerschnitt für die Stromaufnahme des anzuschließenden Verbrauchers ausreicht. Ein zu dünnes Verlängerungskabel kann Stromabfälle verursachen, was Leistungseinbüßen und eine Überhitzung des Geräts zu Folge haben kann.

ACHTUNG
Alle Gefahren von elektrischen Entladungen vermeiden. Nie den Kompressor mit einem beschädigten Netz- oder Verlängerungskabel benutzen. Regelmäßig die Stromkabel prüfen. Den Kompressor niemals im oder nahe am Wasser und auch nicht in der Nähe von gefährlichen Stellen benutzen, wo Stromentladungen auftreten können.

Ist ein Verlangerungskabel erforderlich, so muß dies einen Querschnitt proportional zur Lärge haben. Den Stecker an das Netz anschließen und den Kompressor mit dem Schalter auf dem Bedienfeld (**Abb. 4**) anschalten. **Bei der ersten Inbetriebsetzung muß man den korrekten Drehsinn des Lüferrads nachprüfen.** Die Kühlluft muß auf der Hinterseite der Schallisolationskabine ausgeblasen werden. Die elektrische Anlage wurde vom Hersteller bei der Abnahme geprüft und funktioniert deshalb einwandfrei. Bei Schäden, die durch falsche Netzanschlüsse entstehen, können fur die Elektrokomponenten keine Garantieansprüche geltend gemacht werden. Um derartige Fehler zu vermeiden, wäre es am besten, wenn der Anschfuß von einem Fachman durchgeführt würde.

BETRIEB
Es ist von entscheidender Wichtigkeit, daß bei Betrieb alle Platten ganz geschlossen Sind. Der Kompressorfunktioniet-tvollautomatisch: Ein Druckschalter stoppt das Gerät bei Erreichen des eingestellten Maximaldrucks und startet es wieder, wenn der Druck auf den zulässigen Mindestwert absinkt.
Für SSA mod.: Der Verdichter ist mit einem zusatzlichen, von einer Temperatursonde gesteuerten Ventilator ausgestattet. Wenn die Temperatur im Gehause zu stark ansteigt, schaltet sich dieses Gebläse ein und beibt so lange in Betrieb, bis sich die Temperatur im Gehauseinneren wieder normalisiert hat.
THERMOSCHUTZ (Nür SSA mod.)
Das Thermorelais wird bei der werkseitigen Abnahme eingestellt. Bei einer Kontaktauslösung (wird durch Einschaltung der roten Led auf der Bedientafel angezeigt) kann das Relais durch Öffnen der Verschlussplatte des Stromkastens (**Abb. 4**) und Drücken der gezeigten Taste (**Abb. 6**) wiedereingeschaltet werden. Bei erneutem Abfall sollte man keine Wiedereinschaltung mehr versuchen, sondern die Ursache für den Fehlstart des Elektromotors suchen und sich eventuell an die nächste Kundendienststelle wenden.
THERMOSCHUTZ (Nür SCS mod.)
Das Thermorelais wird bei der werkseitigen Abnahme eingestellt. Bei einer Kontaktauslösung Drücken der OFF Taste (**Abb. 4**). Bei erneutem Abfall sollte man keine Wiedereinschaltung mehr versuchen, sondern die Ursache für den Fehlstart des Elektromotors suchen und sich eventuell an die nächste Kundendienststelle wenden.

WARTUNG ACHTUNG
Vorjedem Eingriff an der schallisolierenden Kabine ist folgendes nachzuprüfen:
-Der Hauptschalter muß auf “0” stehen.
-Die grüne Kontrollleuchte auf der Bedientafel muss ausgeschaltet sein.
-Der Kompressor darf nicht an die Druckluftanlage angeschlossen sein.
-Der Kompressor und der interne pneumatische Kreislauf mussen druckfrei sein.

ENTFERNUNG DER PLATTEN
Den oberen Deckel heben (**Abb. 5**) und die Seitenplatten (**Abb. 7**) nach Lösen der Befestigungsschrauben entfernen.

NACHFÜLLEN - WECHSEL DES ÖLS Alle 100 Betriebsstunden muß der Ölstand im Pumpenelement (**Abb. 8**) kontrolliert und eventuell Öl der Marke SYNTHESIS 5W50 nachgefülft werden. Alle 500 Betriebsstunden ist ein kompletter Ölwechsel im Stempel erforderlich, Dazu den Deckel am Gehause entfernen und öl ablassen. Den Stutzen wieder anmontieren und neues Öl bis zum erforderlichen Stand einfüllen (Abb. 9). Andere Ölsorten für Kompressoren hingegen nach 200 Betriebsstunden. Das Altöl darf nicht in die Umwelt freigesetzt werden.

REINIGUNG UND AUSTAUSCH DES FILTES
Einmal pro Monat muß der Luftfilter im Einsatz mit Preßluft gereinigt werden (Abb. 10). Der Einsatz sollte bei sauberer Arbeitsumgebung mindestens einmal im Jahr ausgewechselt werden. Arbeitet der Kompressor unter Staubbelastung, dann ist ein haufigerer Austausch erforderlich.

KONDENSWASSERABLASS
Mit Trockner:
Das Kondensat wird automatisch bei jedem Kompressorstillstand abgelassen. Der Wasserablauf erfolgt über ein Rohr an der Gehäuserückseite. Bei der Installation dafür sorgen, dass das Kondensat in einen Auffangbehälter abläuft. Regelmäßig prüfen, ob

die Ablassautomatik funktioniert. Das Kondensat des ölgeschmierten Kompressors darf nicht in die Umwelt freigesetzt werden, da es Öl enthält.
Ohne Trockner:
Der Kompressor erzeugt Kondenswasser, das sich im Behälter ansammelt. Es muss mindestens einmal wöchentlich durch Öffnen des Ablasshahns unter dem Behälter abgelassen werden.
Steht der Luftbehälter unter Druck, darauf achten, dass das Wasser mit starkem Druck herausschießen kann. Empfohlener Druck max. 1÷2 bar.
DRUCKWÄCHTER (SSA mod.)
Für den Druckwächter das Kondensat mindestens einmal pro Woche auf diese Weise ablassen. Sicherstellen, dass die Maschine stillsteht und nicht mehr spannungsführend ist. Einen Behälter zum Auffangen des Kondensats besorgen. Die linke Maschinentür mit einem Schlüssel öffnen und den Hahn (Abb. 12) langsam aufdrehen. Die Luft ablassen, bis man das Kondensat aus dem Hahn fließen sieht. Das Kondensat im Behälter auffangen.

KLEINE STÖRUNGEN UND ABHILFE (SSA mod.)
DRUCKVERLUST DES ABLASSVENTILS AM KOPF
Diese Störung ist durch eine schlechte Abdichtung des Sperrventils bedingt (**Abb. 11**). Zur Behebung den Kompressor spannungs und drucklos setzen. Im internen pneumatischen Kreis und im Kompressor generell darf kein Druck vorhanden sein.
-Den Sechskantkopf des Ventils (**A**) abschrauben.
-Dann sowohl dié Gummischeibe (**B**) als auch den Sitz sorgfältig reiningen.
-Alles wieder anmontieren.

LUFTVERLUST
Diese Störung kann von einer schlechten Dichtung abhangen. Zur Kontrolle alle Anschlüsse mit Seifenwasser naßmachen.

DER KOMPRESSOR LÄUFT, LÄDT SICH JEDOCH NICHT RICHTIG
Die Ventile oder eine Dichtung sind defekt. Die beschadigten Teile austauschen. Wer nicht in der Lage ist, diese Reparaturen korrekt auszuführen, sollte sie lieber von einem Fachtechniker ausfuhren lassen.

KOMPRESSOR SETZT SICH NICHT IN BETRIEB
Hat der Kompressor Startschwierigkeiten, Folgendes prüfen:
-Netzspannung muss mit der am Typenschild angegebenen übereinstimmen (**Abb. 2**).
-Verlängerungskabel muss vom Querschnitt und von der Länge her geeignet sein.
-Arbeitsumgebung darf nicht zu kalt sein (unter 0°C).
-Thermoschalter darf nicht ausgelöst worden sein (**Abb. 6** nür SSA mod) oder (**Abb. 4** nür SCS mod) sehen Kap. **THERMOSCHUTZ.**
-Es muss Öl zur Schmierung im Gehäuse vorhanden sein (**Abb. 8**).
-Netzstrom muss anliegen (Steckdose korrekt angeschlossen, magnetothermischer Schalter oder Sicherungen nicht ausgelöst)

KOMPRESSOR HÄLT NICHT AN
-Hält der Kompressor bei Erreichen des Höchstdrucks nicht an, wird das Sicherheitsventil des Behälters eingelöst. Dies bedeutet, dass der Druckschalter nicht funktioniert. Die nächste autorisierte Kundendienststelle für die Reparatur kontaktieren.

DER KOMPRESSOR HÄLT AN, UND AUF DER BEDIENTAFEL SCHALTET SICH DIE ROTE KONTROLLLEUCHTE DES ÖLSTANDS EIN (NUR FÜR VERSIONEN SSA901-951)
- Der Ölstand im Gehäuse ist unter den Mindestpegel gesunken, weshalb der Schwimmersensor den Kompressor angehalten hat. Öl nachfüllen.

NOTAUS-TASTE
SSA mod: Die Notaus Taste auf dem Bedienfeld (**Abb. 4**) ermöglicht es, den Kompressor zu jedem Zeitpunkt zu stoppen. Zur Rucksetzung muß der rote Knopf um halb gedreht werden.
SCS mod.: Die Notaus Taste, die OFF von Taste entspricht (**Abb.4**).

HINWEISE
-Am Ende einer Arbeitsschicht muß immer der Netzstecker gezogen werden.
-Bei Eingriffen an der Schallisolationskabine muß auf die Kopf/Zylinder/Druckleitungs-Gruppe achtgegeben werden, da diese hohe femperaturen erreichen kann und somit Verbrennungsgefahr besteht.
-Den Kompressor nictit mit Wasser oder brennbaren Flüssigkeiten bespritzen.
-Nie Anschlüsse losschrauben, wenn der Behälter unter Druck steht. Erst sicherstellen, dass er drucklos ist.
-Es ist verboten, Bohrungen, Schweißungen oder Deformationen am Druckluftbehälter vorzunehmen.
-Erst Eingriffe am Kompressor ausführen, nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde.
-Empfohlene Raumtemperatur für den Kompressorbetrieb 0°C - 25°C.
-Entzündbare Gegenstände vom Kompressor fernhalten.
-Den Luftstrahl nie gegen Personen oder Tiere richten.
-Den Kompressor nicht mit unter Druck stehendem Behälter transportieren.
-Darauf achten, dass einige Kompressorteile, wie das Kopfteil und die Druckleitungen hohe Temperaturen erreichen können.
Diese Bauteile wegen der Verbrennungsgefahr nicht berühren.
-Kinder und Tiere fern vom Arbeitsbereich der Maschine halten.
-Ist das Stromkabel oder der Stecker beschädigt, den Kompressor nicht benutzen. Eine autorisierte Kundendienststelle für den Ersatz durch Originalteile kontaktieren.
-Keine Gegenstände oder die Hände in die Schutzgitter einführen, um Verletzungen und Schäden am Kompressor zu vermeiden.

DIESE KOMPRESSOREN DÜRFEN NICHT AUF BAUSSTELLEN BENUTZT WERDEN.

SCHALLPEGELMESSUNG IM FREIEN FELD

Bei 1 m abstand +/- 3 dB (A)

Modell	**dB**
SSA410	70
SSA 450 – SSA 550	68
SSA 901 – SSA 951	65
SSA 981	66
SCS	69

Der Schallpegel kann sich, abhängig von der Installationsumgebung, von 1 auf 10 dB(A) erhöhen.

LUFTTROCKNER MIT KÄLTEZYKLUS

Die Kompressoren vom Typ SA können mit einem Lufttrockner mit Kältezyklus ausgestattet werden.
Alle Trocknermodelle können an ein 230V/50-1 Stromnetz angeschlossen werden. Sie haben einen separaten Kreislauf und sind von einer Mindestleistung von 350 l/Min. bis zu einer Höchstleistung von 850 l/Min. erhältlich. Maximaler Betriebsdruck 16 Bar.
Maximaler Taupunkt 3° C (CAGI-PNEUROP). Direktexpansion ohne Glykol. Abscheider und automatischer Kondenswasserablasser.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

Der in den vorliegenden Betriebsanleitungen beschriebene Trockner besteht im Wesentlichen aus zwei separaten Kreisläufen: einem Druckluftkreislauf, der aus zwei Wärmeaustauschern besteht, und einem Kühlkreislauf.

Die warme und feuchte Eingangsdruckluft durchquert den Luft-Luft-Austauscher und gelangt dann in den Verdampfer (Luft-Kälteaustauscher). Dort wird sie im Kontakt mit dem Kühlkreislauf abgekühlt und die in ihr vorhandene Feuchtigkeit kondensiert. Diese kondensierte Feuchtigkeit wird getrennt und in den Abscheider ausgestoßen. Der Durchgang der kalten Luft durch den Luft-Luft-Austauscher, wo ein Teil ihrer angesammelten Kälte der warmen Eingangsluft abgegeben wird, erwirkt ihre Vorausabkühlung. Der für diesen Vorgang notwendige Kühlkreislauf besteht im Wesentlichen aus dem Kühlkompressor, dem Kondensator und dem Verdampfer, der auch Luft-Kälteaustauscher genannt wird.

FLUSSDIAGRAMM (abb.13)

1 Kühlkompressor
3 Kondensatoreinheit
4 Dehydrierungsfilter
5 Haarröhre
6 Ausweichventil für Heißgas
7 Trocknungsmodul Alu-Dry
7a Austauscher Luft-Luft
7b Austauscher Luft-Kühlflüssigkeit
7c Kondensabscheider
8 Kondensatorventilator
9 Temperaturfühler (DewPoint)
9.1 Temperaturfühler (Ventilator)
10 Betriebsventil mit mechanischem Filter
11 Elektro-Ablassventil
12 EC = elektronisches Gerät DMC15
13 Ausweicheinheit
14 Eingangsfilter - LFS (1 Mikron)
15 Ausgangsfilter - LFX (0,01 Mikron)
16 Manueller Kondenswasserablass – Ausgangsfilter
17 Elektro-Ablassventil – Eingansfilter

Druckluftströmungsrichtung

Kühlgasströmungsrichtung

SCHALTTAFEL

Der einzige Berührungspunkt zwischen Trockner und Maschinenwächter ist durch die unten dargestellte Schalttafel gegeben: **1** Hauptschalter **2** Elektroneninstrument DMC15 **3** Druckluft- und Kühlgasflussdiagramm

EIN- UND ABSCHALTEN

EINSCHALTEN

Kontrollieren, ob der Kondensator sauber ist. Kontrollieren, ob die elektrische Versorgung vorhanden ist. Den Hauptschalter – Pos.1 der Kontrolltafel – einschalten.

Sicherstellen, dass der Hauptschalter - Pos.1 - und die LED O ON set auf dem Elektroneninstrument DMC15 aufleuchten.Ein paar Minuten abwarten und dann kontrollieren, ob der auf dem Elektroneninstrument DMC15 angezeigte Betriebs (DewPoint) richtig ist und eine regelmäßige Kondensatentladung besteht.

ABSCHALTEN
Kontrollieren, ob der vom Elektroneninstrument DMC15 angegebene Betriebs (DewPoint) korrekt ist.
Den Luftkompressor ausschalten.
Nach ein paar Minuten den Hauptschalter – Pos. 1 der Schalttafel des Trockners – abschalten.
ANMERKUNG: Eine Angabe auf dem Display LED 10 des Elektroneninstrumentes DMC15 im grünen (farbiger Schrägstrich) Arbeitsgebiet garantiert den optimalen DewPoint.

Während der Betriebsphase ist der Kühlkompressor stets im Gange. Auch wenn der Luftkompressor keine kontinuierliche Arbeitsweise hat, muss der Trockner während der ganzen Einsatzzeit der Druckluft eingeschaltet bleiben.
ELEKTRONISCHES INSTRUMENT DMC15 (AIR DRYER CONTROLLER)
Die elektronische Steuereinheit DMC15 führt folgende Funktionen aus: Das digitale Thermometer (10 LEDDisplay) zeigt den Taupunkt (DewPoint) an, der von der im Verdampfer installierten Sonde (T1) ermittelt wird, während eine zweite, im Ausgang des Kondensators installierte Sonde (T2) die Funktion des entsprechenden Gebläses kontrolliert; schließlich aktiviert ein zyklischer, elektronischer Timer in regelmäßigen Zeitabständen das Ventil zum Kondensatablass.
BETRIEB: Wenn der Trockner in Betrieb ist, leuchtet das LED auf. Thermometer - Das 10 LED-Display zeigt über einen farbigen Balken (grün-rot) über dem Display den DewPoint (Taupunkt) des laufenden Betriebs an.
-Grüne Zone - Betriebsbereich, in dem ein optimaler Taupunkt (DewPoint) gewährleistet ist;
-Rote Zone - Taupunkt (DewPoint) zu hoch, der Trockner arbeitet bei exzessiv hoher thermischer Last (hohe Eingangslufttemperatur, hohe Umlufttemperatur, etc.). Der Trockner könnte die Druckluft auf nicht vorschriftsmäßige Weise aufbereiten.

Wenn der Taupunkt (DewPoint) über dem oberen Grenzwert des Meßbereichs liegen sollte, wird dies durch Aufblinken des letzten LEDs des Displays gemeldet; liegt der Taupunkt dagegen unter dem unteren Grenzwert des Meßbereichs, so blinkt das erste LED des Displays auf. Ein Ausfall der Sonde (T1) wird über Aufblinken des ersten und des letzten LEDs des Displays angezeigt, wobei der Trockner weiterhin vorschriftsmäßig arbeitet.
Thermostat -Das Gebläse des Kondensators wird zugeschaltet, sobald die Kondensationstemperatur 35°C (FAN_{ON}) erreicht oder überschreitet - Das LED leuchtet auf. Das Gebläse des Kondensators wird abgeschaltet, sobald die Temperatur wieder unter 30°C (FAN_{ON} - Hys) liegt - Das LED erlischt. Bei einem Ausfall der Sonde (T2) bleibt das Gebläse immer eingeschaltet, während das LED blinkt.
Timer -Das elektrische Kondensatablassventil wird zwei Sekunden lang aktiviert (T_{ON}) - LED ein - jede Minute (T_{OFF}). Über die Taste kann ggf. ein manueller Test zum Kondensatablass ausgeführt werden. **EINSTELLUNG** - Im Zuge der Abnahme im Werk wird das Gerät DMC15 auf die o.a. Werte eingestellt. Bei besonderen Anforderungen bzw. auf Sonderanfrage kann das Gerät auf andere Werte programmiert werden.

Folgende Parameter können eingestellt werden:
-FAN_{ON} - Temperatur der Gebläsezuschaltung. Die Temperatur kann im nachstehend angegebenen Bereich mit Schritten von 1°K eingestellt werden, während die Hysterese Hys fest auf -5ºK eingestellt ist.
-T_{ON} - Zeit der Aktivierung des Ventils zum Kondensatablass.
-T_{OFF} - Pausezeit zwischen zwei aufeinander folgenden Aktivierungen des Kondensatablassventils.

Um die Einstellung zu aktivieren, die Taste set mindestens zwei Sekunden lang gedrückt halten; der Befehl wird durch Blinken des LEDs ON bestätigt. Der erste abgebildete Wert ist der Parameter (FAN_{ON}); anschließend die Taste set drücken, um nacheinander die weiteren Parameter aufzurufen. Um den Wert des jeweils selektionierten Parameters zu modifizieren, die Taste set drücken und den gewünschten Wert mit der einstellen; der aktuelle Wert wird auf dem LED- Display ausgegeben; in der nachstehenden Tabelle sind der Einstellbereich und die Werteinheit (für jedes einzelne LED) angegeben :

Parameter	Beschreibung	Anzeige	Einstellbereich	Werteinheit	Eingest.Wert
				1°K	35°C
FAN_{ON}	Aktivierung des Kondensatorgebläses	Synchrones Leuchten LED ON + LED	31 - 40 °C	1 sek	2 sek
T_{ON}	Aktivierung des Ventils zum Kondensatablass	Synchrones Leuchten LED ON + LED	1 - 10 sek	1 min	1 min
T_{OFF}	Pausezeit zwischen zwei Aktivierungen des LED Ventils zum Kondensatablass	PhasenverschobenesLeuchten LED ON+ LED	1 - 10 min		

Mit der Taste kann die Programmationsphase jederzeit verlassen werden; wird zwei Minuten lang keine Taste betätigt, so wird die Programmationsphase automatisch verlassen.

AVANT-PROPOS
Les compresseurs à pistons avec silencieux série **SSA** sont construits dans. le respect des normes de sécurité en vigueur. Par conséquent, pour une utilisation correcte de la machine, veuillez Observer les recommandations de ce manuel. La non observation des instructions, des interventios non adaptées, l'utilisation de pièces de rechange non originales impliquent l'annulation des conditions de garantie. Nous nous réservons le droit d'apporter toute modification technique nécessaire sans préavis.
NFORMATIONS IMPORTANTES
Lire attentivement toutes les instructions de fonctionnement, les consignes de sécurité et les mises en garde contenues dans ce manuel avant de faire fonctionner le compresseur ou de procéder à son entretien. La majorité des accident résultant de l'utilisation ou de l'entretien du compresseur sont dus au non respect des consignes et règles de sécurité élémentaires. En indentifiant à temps les situations potentiellement dangereuses et en observant les consignes de sécurité appropriées, on évite bien souvent des accidents. Les consignes élémentaires de sécurité sont décrites dans la section "SÉCURITÉ" de ce manuel ainsi que dans les sections renfermant les instructions d'utilisations et d'entretien. Ne jamais utiliser le compressuer d'une manière autre que celles spécifiquement recommandées, à moins de s'êter prélablement assuré que l'utilisation envisagée ne sera dangereuse ni pour soi ni pour les autres. Non utilizzare mai il compressore in modo inappropriato, ma solo come consigliato dalla casa costruttrice, a meno che non si sia assolutamente sicuri che non possa essere pericoloso ne per l'utilizzatore e per le persone vicine.

SIGNIFICATION DU VOCABULAIRE DE SIGNALISATION AVERTISSEMENT: indique une situation potentiellement dangereuse qui, s'il n'est pas tenu compte de son caractère, risque de provoquer de graves blessures. **ATTENTION:** indique une situation dangereuse qui, s'il n'est pas tenu compte de son caractère, risque de provoquer des blessures légères ou d'endommager la machine.

SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT
UNE UTILISATION DU COMPRESSEUR DE MANIÈRE INCORRECTE OU QUI NE RESPECTE PAS LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ PEUT ENTRAÎNER LA MORT OU DE GRAVES BLESSURES. POUR ÉVITER TOUT DANGER, OBSERVER CES CONSIGNES ÉLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ.

1. NE JAMAIS TOUCHER AUX PIÈCES MOBILES
Ne jamais approcher les mains, les doigts ou aucune autre partie du corps des pièces mobiles du compresseur.
2. NE JAMAIS FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR SI TOUS LES GARDES PROTECTEURS NE SONT PAS EN PLACE
Ne jamais faire fonctionner le compresseur si tous les gardes protecteurs ou dispositifs de sécurité ne sont pas en place et en bon état. Si une opération d'entretien ou de réparation nécessite le démontage d'un garde protecteur ou d'un dispositif de sécurité, bien le remonter avant de remettre le compresseur en marche.
3. TOUJOURS SE PROTÉGER LES YEUX
Toujours porter des lunettes ou un masque de protection oculaier. Ne jamais diriger le jet d'air comprimé sur une personne ou une partie du corps.
4. SE PROTÉGER CONTRE LES DÉCHARGES ÉLECTRIQUES
Empêcher tout contact du corps avec les surfaces mises à la terre, par exemple les tuyaux, radiateurs, plaques de cuisson et enceintes de réfrigération. Ne jamais faire fonctionner le compresseur dans un endroit humide ou sur une surface mouillée.
5. DÉBRANCHER LE COMPRESSEUR
Toujours débrancher le compresseur de sa source d'alimentation et évacuer l'air comprimé de son réservoir avant toute opération de réparation, d'inspection, d'entretien, de nettoyage, de remplacement ou de vérification des pièces.
6. ÉVITER TOUTE MISE EN MARCHE ACCIDENTELLE
Ne pas transporter le compresseur alors qu'il est encore raccordé à sa source d'alimentation ou que le réservoir d'air comprimé est plein.
7. ENTREPOSER CORRECTEMENT LE COMPRESSEUR
Veiller à ce qu'il soit hors de portée des enfants. Fermer à clé le local d'enterposage.
8. SE SOUCIER DE L'ENVIRONMENT DE TRAVAIL
Ne pas exposer le compresseur à la pluie. Ne pas l'utiliser dans un endroit humide ou sur une surface mouillée. Veiller à ce que l'aire de travail soit bien éclairée et bien aérée. Ne pas utiliser le compresseur en présence de liquides ou de gaz inflammables. Les compresseur projette des étincelles pendant qu'il fonctionne. Ne jamais l'utiliser à proximité de laque, de peinture, de benzine, de diluant, d'essence, de gaz, de produits adhésifs ou de tout autre produit combustible ou explosif.
9. ÉLOIGNER LES ENFANTS
Ne pas laisser les visiteurs toucher aur cordon de rallonge du compresseur. Tous les visiteurs devront se tenir suffisamment éloignés de l'aire de travail.
10. SE VÊTIR CORRECTEMENT
Ne porter ni vêtements lâches ni bijoux. Ils pourraient se prendre dans les pièces mobiles. Porter un coiffe recouvrant les cheveux longs.
11. FAIRE ATTENTION AU CORDON
Ne jamais tirer brusquement sur le cordon pour le débrancher. Tenir le cordon loin des sources de chaleur, de graisse et des surfaces tranchantes.
12. ENTRETENIR LE COMPRESSEUR AVEC SOIN
Suivre les instructions de lubrification. Inspecter régulièrement les cordons et, s'il sont endommagés, les faire réparer dans un centre de service après-vente agrée. Inspecter périodiquement les cordons de rallonge et les faire réparer s'ils sont endommagés.
13. CORDONS DE RALLONGE POUR UTILISATION À L'EXTÉRIEUR
Si l'outil doit être utilisé dehors, utiliser exclusivement des cordons de rallonge conçus pour l'extérieur et identifiés comme tels.

14. **RESTER SUR SES GARDES** Bien faire attention à ce que l'on fait. Faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser le compresseur lorsque l'on est fatigués. Ne jamais utiliser le compresseur si l'on est sous l'effet d'alcool, de drogues ou de médicaments causant de la somnolence.
15. **CONTRÔLER LES PIÉCES ENDOMMAGÉES ET LES FUITES D'AIR** Les compresseurs ont été conçus et fabriqués uniquement pour produire de l'air comprimé. Tout usage autre que celui indique degage le fabricant de tous les risques eventuels susceptibles de se presenter. Dans tous les cas, l'utilisation du compresseur pour une fonction autre que celle concordée au moment de l'achat degage le fabricant de toute responsabilite en cas de dommages a la machine, aux choses ou aux personnes. L'installation électrique n'est pas prévue pour des usages dans des environnements antidéflagrations ou pour des produits inflammables. Ne jamais diriger le jet d'air sur des personnes ou animaux. Ne pas utiliser l'air comprime produit par les compresseurs lubrifies comme appareils respiratoires ou dans des processus productifs ou l'air est en contact direct avec des substances alimentaires s'il n'a pas ete prealablement filtre et traite pour ces usages.
16. **UTILISER LE COMPRESSEUR EXCLUSIVEMENT POUR LES APPLICATIONS SPÉCIFIÉES DANS LE MANUEL D'UTILISATION**
    Les compresseurs ont été conçus et fabriqués uniquement pour produire de l'air comprimé. Tout usage autre que celui indique degage le fabricant de tous les risques eventuels susceptibles de se presenter. Dans tous les cas, l'utilisation du compresseur pour une fonction autre que celle concordée au moment de l'achat degage le fabricant de toute responsabilite en cas de dommages a la machine, aux choses ou aux personnes. L'installation électrique n'est pas prévue pour des usages dans des environnements antidéflagrations ou pour des produits inflammables. Ne jamais diriger le jet d'air sur des personnes ou animaux. Ne pas utiliser l'air comprime produit par les compresseurs lubrifies comme appareils respiratoires ou dans des processus productifs ou l'air est en contact direct avec des substances alimentaires s'il n'a pas ete prealablement filtre et traite pour ces usages.
17. **MANIPULER LE COMPRESSEUR CORRECTEMENT** Faire fonctionner le compresseur conformément aux instructions de ce manuel. Ne jamais laisser les enfants, les personnes non familiarisées avec son fonctionnement ou toute personne non autorisée utiliser le compresseur.
18. **VÉRIFIER QUE CHAQUE VIS, BOULON ET COUVERCLE EST SOLIDEMENT VISSÉ** Les grilles de ventilation du moteur et de ventilation de l'élément de pompage doivent être propres. Nettoyer régulièrement ces grilles si le site de fonctionnement est très sale.
19. **MAINTENIR L'ÉVENT D'AÉRATION DU MOTEUR PROPRE** Faire fonctionner le compresseur à la tension spécifiée sur la plaquette signalétique des caractéristiques électriques afin d'éviter de détériorer le moteur et l'installation électrique.
20. **FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR À LA TENSION NOMINALE** Faire fonctionner le compresseur à la tension spécifiée sur la plaque signalétique. Si le compresseur est utilisé à une tension supérieure à la tension nominale, il en résultera une vitesse de rotation du moteur anormalement élevée risquant d'endommager le compresseur et de griller le moteur.
21. **NE JAMAIS UTILISEER UN COMPRESSEUR DÉFECTUEUX OU DONT LE FONCTIONNEMENT EST ANORMAL** Si le compresseur semble ne pas fonctionner, s'il émet un bruit bizarre ou qu'il semble défectueux, l'arrêter immédiatement et le faire réparer dans un centre de service après-vente agrée.
22. **NE PAS NETTOYER LES PIÈCES DE PLASTIQUE AVEC DU SOLVANT** Les solvants tels qu'essence, diluant, benzine, tétrachlorure de carbone et alcool risquent d'endommager et de fendre les pièces de plastique. Ne pas les nettoyer avec ce genre de produit. Pout nettoyer le pièces de plastique, utiliser un linge doux humecté d'eau savonneuse puis sécher complètement.
23. **UTILISER EXCLUSIVEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE** L'utilisation de pièces de rechange autres que celles fabriquées, peut entraîner l'annulation de la garantie et être la cause d'un mauvais fonctionnement et des blessures en résultant. Les pièces d'origine sont disponible auprès de son distributeur.
24. **NE PAS TOUCHER LES PARTIES CHAUDES DU COMPRESSEUR**
    Afin d'éviter les brûlures, ne pas toucher les tuyaux, le moteur ainsi que toutes les autres parties chaudes.
25. **NE JAMAIS TOUCHER LES SURFACES CHAUDES**
    Pour éviter tout risque de brûlures, ne pas toucher les tubes, les culasses ni les moteurs.
26. **NE PAS DIRIGER LE JET D'AIR DIRECTEMENT SUR LE CORPS**
    Sous peine de blessures, ne pas diriger le jet d'air sur des personnes ou des animaux.
27. **VIDANGER LE RÉSERVOIR** Vidanger le réservoir tous les jours ou toutes les 4 heures d'utilisation. Ouvrir le bouchon de vidange et incliner le compresseur pour vider l'eau qui s'est accumulée.
28. **NE PAS ARRÊTER LE COMPRESSEUR EN TIRANT SUR LA FICHE**
    Utiliser le poussoir d'arrêt/urgence situé sur le tableau de commande (fig. 4).
29. **POUR LE CIRCUIT PNEUMATIQUE, N'UTILISER QUE DES PIÈCES RECOMMADÉES SUPPORTANT UNE PRESSION SUPÉRIEURE OU ÉGALE À 125PSI** I y a risque d'explosion. N'utiliser que des pièces pneumatiques recommandées supportant une pression supérieur ou égale à 125 psi.

<u>PIÈCES DE RECHANGE</u>

Pour le réparations, utiliser uniquement des pièces de rechange identiques aux pièces remplacées. Confier toute réparation à un centre de service après-vent agréé.

<u>CONTROLE GENERAL</u>

Enlever le compresseur de l'emballage, controler l'absence de dommages éventuéls et, dans le cas contraire, avertir immédiatement le transporteur. Controler que le compresseur est accompagné. du Manuel d'instructions et que ia garantie est remplic avec la date de livraison et le cachet du revendeur.

<u>MANIPULATION</u>

Déplacer le compresseur en le soulevant avec un chariot élévateur ayant des fourches d'une longueur d'au moins 700 mm. (**fig. 1**).

Enlever le compresseur de la palette à laquelle il a été fixé pour le transport en dévissant les vis de blocage des pieds. Il n'est pas nécessaire de préparer de fondations ou de soubassements particuliers, il suffit d'appuyer la machine sur un sol plane.

INSTALLATION

Le loca1 dans lequel le compresseur sera installé doit être vaste, bien ventilé, à l'abri de la poussière et du gel. Le compresseur aspire une grande quantité d'air, nécessaire à sa propre ventilation interne: une pièce poussiéreuse pourrait entrainer des dommages et des difficultés au fonctionnement correct de la machine. Une fois à l'intérieur, une partie de la poussière sera aspirée par le filtre à air, ce qui provoqua son obstruction rapide; l'autre partie se déposera sur tous les composants ou sera projetée contre le radiatcur de refroidissement, empechant ainsi l'échange de chaleur. Par conséquent, il est évident que le nettoyage du lieu d'installation est déterminant pour le bon fonctionnement de la machine dans la mesure où il évite des frais-de fonctionnement et d'entretien excessifs. A fin de faciliter les interventios d'entretien et de créer une circulation d'air favorable; il est opportun qu'un certain espace libre soit laissé autour du compresseur. Ne jamais obstruer les ouvertures d'aspiration (antérieure) et d'évacuation (posterieure) de la cabine insonorisante afin de permettre un bon refroidissement intérieur, laisser au moins 1 m. entre la partie postérieure du compresseur et le mur éventuel. Il est nécessaire que le loca1 soit doté d'ouvertures vers l'extérieur, placées à proximité du sol et du plafond, afin de permettre la circulation naturelle de l'air. Dans le cas contraire, il est nécessaire d'installer des ventilateurs et extracteurs qui garantissent un débit d'air de 20% supérieur à celui du refroidissement.
La température ambiante ne doit pas dépasser 40°C.
Une fois la position choisie, installer le compresseur de niveau, avec la partie postérieure dirigée vers la zone la plus aérée.
IMPORTANT Une fois le compresseur positionné de façon définitive, ouvrir le couvercle (**fig. 5**) et enlever l'etrier de couleur jaune qui sert de fixation entre, le corps pompant et le meuble insonorisant pour les opérations de manipulation.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Controler que la tension du réseau correspond à celle indiquée sur la plaquette des caractéristiques électriques (fig. 2), le champ de tolérance admis doit se trouver entre +/- 6%.
Pour mod. SSA: Le compresseur n'est pas doté d'alimentation. Ce câble doit être raccordé aux bornes L1-L2-L3 situés à l'intérieur du coffret électrique (**fig. 6**). Le câble de terre doit être raccordé à la borne «PE» située à côté de ces bornes. Raccorder au câble en sortie une fiche électrique avec serre-câble à vis et coller l'ensemble (**fig. 3**) en prenant le tableau suivant comme référence.
Pour mod. SCS: Le compresseur est doté d'alimentation. Raccorder au câble en sortie une fiche électrique avec serre-câble à vis et coller l'ensemble (**fig. 3**) en prenant le tableau suivant comme référence.

KW/HP	ALIMENTATION (V)	MODELE FICHE
2,2/3	380/400	16A 3 pôle+ terre CEE 282
3/4		
4/5,5		
5,5/7,5		
7,5/10		
2,2/3	220/230	16A 3 pôle+ terre CEE 282
3/4		
4/5,5		
5,5-7,5	220/230	32A 3 pôle + terre CEE 294

SECTION ADAPTEE POUR UNE LONGUEUR MAX 20 MT.

KW/HP	V220/230	V380/400
2,2/3	1,5 mm²	1,5 mm²
3/ 4	2,5 mm²	1,5 mm²
4/5,5	2,5 mm²	2,5 mm²
5,5/7,5	4 mm²	2,5 mm²
7,5/10	6 mm²	4 mm²

KW/HP	V400		V230	
	Magnéto thermique	fusible	Magneto thermique	Fusible
2,2/3	12°	16A	16A	20A
3/4	16A	20A	20A	32A
4/5,5	20A	25A	25A	35A
5,5/7,5	25°	32A	32A	50A
7,5/10	25A	32A	32A	50A

IMPORTANT
Les valeurs des fusibles indiquées dans le précédent tableau se réfèrent au type gl (standard); en cas d'utilisation de cartouches fusibles de type aM (retardées), les valeurs du tableau doivent être réduites de 20%. Les valeurs des interrupteurs magnétothermiques se réfèrent aux interrupteurs avec caractéristiques **K**.

Il est conseillé d'installer la prise, l'interrupteur magnétothermique et les fusibles à proximité (maximum 3 mètres) du compresseur. L'interrupteur magnétothermique et les fusibles doivent posséder les caractéristiques indiquées dans le tableau précédent.

INSTRUCTIONS POUR LE RACCORDEMENT A LA TERRE

Lorsqu'il est en service, ce compresseur doit être relié à la terre afin de protéger l'opérateur des électrocutions. Il est nécessaire que le branchement électrique soit effectué par un technicien qualifié. Il est recommandé de ne jamais démonter le compresseur ni d'exécuter d'autres branchements dans l'installation électrique. Les réparations doivent exclusivement être effectuées par des centres de service après-vente agréés ou d'autres centres qualifiés. Ne pas oublier que le fil de mise à la terre est le vert ou le jaune/ vert. Ne jamais raccorder ce fil vert à une extrémité de tension. Avant de remplacer la fiche du câble d'alimentation, vérifier que le fil de terre est raccordé. En cas de doute, contacter un électricien qualifié et faire contrôler la mise à la terre.

ATTENTION

Ne jamais utiliser la prise de terre à la place du neutre. Le raccordement à la terre doit être effectué selon les normes en vigueur contre les accidents (EN 60204).La fiche du câble d'alimentation ne doit jamais être utilisée comme interrupteur mais doit être introduite dans une prise de courant commandée par un interrupteur différentiel adapté (magnétothermique).

RALLONGE

Utiliser uniquement une rallonge avec une fiche et un branchement à la terre, ne pas utiliser de rallonges détériorées ou écrasées. Vérifier que la rallonge est en bon état. En cas d'utilisation d'un câble de rallonge, vérifier que la section du câble est suffisante pour supporter le courant absorbé par le produit qui sera raccordé. Une rallonge trop fine peut provoquer des chutes de tension et donc une perte de puissance ainsi qu'une surchauffe de l'appareil.

ATTENTION

Eviter tous les risques de décharges électriques. Ne jamais utiliser le compresseur avec une rallonge ou un câble électrique détérioré. Contrôler régulièrement les câbles électriques. Ne jamais utilisé le compresseur dans l'eau ou à proximité de l'eau ni à proximité d'un environnement dangereux présentant des risques de décharges électriques.

Introduire la fiche dans la prise de courant et démarrer le compresseur en appuyant sur l'interrupteur situé sur le pupitre de commandes (**fig. 4**). **Lors de la première mise en service, il est nécessaire de controler que le sens de rotation du volant-ventilateur est correct; lair de refroidissement doit sortir de lapartie postérieure de la cabine insonorisante.**

L'installation électrique a été essayée par le fabricant au moment de l'essai général, elle est done garantie en parfait état de fonctionnement. Tout dommage provoqué par des branchements incorrects de l'alimentation à la ligne annule automatiquement la garantie des pièces électriques. Afin d'éviter tout branchement incorrect, il convient de s'adresser à un technicien spécialisé.

FONCTIONNEMENT

Il est très important que la machine fonctionne avec tous les panneaux correctement fermés.

Le fonctionnement du compresseur est complètement automatique, commandé par le pressostat qui l'arrête lorsqué la pression atteint la valeur maximum de réglage et le fait repartir lorsqu'elle descend à la valeur minimum programmée.

Pour mod. SSA: Le compresseur est doté d'un ventilateur supplémentaire commandé par une sonde thermique. Lorsque la température à l'intérieur du meuble atteint des valeurs trop élevées, le ventilateur supplémentaire démarre et reste en service jusq'à ce que la température à l'intérieur du meuble se normalise.

PROTECTION THÉRMIQUE (mod. SSA)

Le relais thermique est réglé durant l'essai en usine. En cas de désactivation du contact (avec allumage du voyant rouge situé sur le panneau de commande), effectuer le réamorçage en ouvrant le panneau du coffret électrique (**fig. 4**) puis en appuyant sur le poussoir indiqué (**fig. 6**). En cas d'ultérieure désactivation, ne pas insister et ne pas modifier le réglage du relais mais rechercher les causes de l'absence de démarrage du moteur électrique et contacter le centre de service après-vente le plus proche.

PROTECTION THÉRMIQUE (mod. SCS)

Le relais thermique est réglé durant l'essai en usine. En cas de désactivation du contact effectuer le réamorçage en appuyant sur le poussoir OFF (**fig. 4**). En cas d'ultérieure désactivation, ne pas insister et ne pas modifier le réglage du relais mais rechercher les causes de l'absence de démarrage du moteur électrique et contacter le centre de service après-vente le plus proche.

ENTRETIEN

ATTENTION

Avant toute intervention à l'intérieur de la cabine insonorisante, vérifier les points suivants:

-L'interrupteur général de ligne doit être sur la position "0".

-le voyant lumineux vert situé sur le panneau de commande doit être éteint.

-Le compresseur doit être exclu de l'installation d'air comprimé.

-Le compresseur et le circuit pneumatique intérieur doivent être déchargés de toute pression.

ENLEVEMENT PANNEAUS

Soulever le couvercle supérieur (**fig. 5**) et desserrer les vis de serrage afin d'enlever les panneaux latéraux (**fig. 7**).

REMPLISSAGE HUILE-VIDANGE

Toutes les 100 heures de fonctionnement, contrôler le niveau de l'huile du corps pompant (**fig. 8**), si nécessaire corriger le niveau en ajoutant exclusivement de l'huile SYNTHESIS 5W50.

Toutes les 500 heures de fonctionnement, remplacer complètement l'huile du corps pompant, enlever le bouchon du carter afin de vidanger l'huile, remettre le bouchon et introduire l'huile jusqu'au niveau (**fig. 9**). Avec les autres types d'huile pour compresseur,vidanger toutes les 200 heures de fonctionnement. L'huile usagée ne doit pas être versée dans l'environnement.

NETTOYAGE-ET REMPLACEMENT DE LA ,CARTOUCHE FILTRANTE Tous les mois, nettoyer le filtre d'aspiration en soufflant de l'air comprimé sur la cartouche (**fig. 10**). Il est conseillé de remplacer la cartouche filtre à air au'moins une fois par an si le compresseur fonctionne dans un endroit propre, plus souvent si l'endroit est poussiéreux.

EVACUATION CONDENSATION

Avec sécheur:

L'eau de condensation s'évacue automatiquement à chaque fois que le compresseur s'arrête; l'évacuation de l'eau s'effectue au moyen d'un tuyau situé à l'arrière du meuble. Durant l'installation, prévoir que l'évacuation s'effectue à l'intérieur d'un conteneur de récupération. Il est nécessaire de contrôler périodiquement que l'automatisme d'évacuation fonctionne correctement. La condensation du compresseur lubrifié avec de l'huile ne doit pas être versée dans l'environnement car elle contient de l'huile.

Sans sécheur:

Le compresseur génère de l'eau de condensation qui s'accumule dans le réservoir. Il est nécessaire de vider la condensation du réservoir au moins une fois par semaine en ouvrant le robinet de vidange situé sous le réservoir.

Faire très attention car en cas de présence d'air comprimé à l'intérieur du réservoir, l'air risque de sortir avec une certaine force. Pression conseillée 1÷2 bars max.

PRESSOSTAT (Mod. SSA)
Pour le pressostat, purger la condensation au moins toutes les semaines après avoir vérifié que la machine est arrêtée et qu'elle n'est plus sous tension. Se munir d'un conteneur pour la récupération de la condensation. Ouvrir la porte de gauche de la machine **D'AIR** à l'aide de la clé appropriée, ouvrir lentement le robinet (fig. 12) et laisser la purge s'effectuer jusqu'à ce que la condensation cesse de sortir du robinet en la récupérant dans le conteneur prévu à cet effet

COMMENTINTÈRVENIR EN CAS DE PETITESANOMALIES (Mod. SSA)
FUITE D'AIR PAR L'ELECTROVANNE D'EVACUATION TETE
Cet inconvénient dépend d'une étanchéité impanaite de la soupape de retenue. Pour intervenir (**fig. 11**): débrancher le compresseur de la ligne électrique d'alimentation et de l'installation d'air comprimé; le circuit pneumatique interne ainsi que le compresseur doivent être déchargés de toute pression.

-Dévisser la tete exagonale de la soupape (**A**).
-Nettoyer soigneusement tant le disque en caoutchouc (**B**) que son logement.
-Remontér soigneusement le tout.

FUITES D'AIR
Elles peuvent dépendre de la mauvaise étanchéité d'un raccord: contrôler tous les raccords en les mouillant avec de I'eau et du savon.

LE COMPRESSEUR TOURNE MAIS NE CHARGE PAS
Rupture des soupapes ou d'un joint: intervenir en remplaçant la pièce éndommagée. En cas depersonne non qualifiée pour réparer la panne, il est conseillé de faire effectuer les, interventions sus-mentionnées par des techniciens spécialisés afin d'éviter de désagréables inconvénients.

LE COMPRESSEUR NE DEMARRE PAS
Si le compresseur a des difficultés à démarrer, contrôler:
-Que la tension du réseau correspond à celle la plaquette signalétique (**fig. 2**)
-Que la section ou la longueur des rallonges électriques est adaptée.
-Que l'environnement de fonctionnement n'est pas trop froid (en dessous de 0°C)
-Que la protection thermique n'est pas intervenue. (**fig. 6 pour mod. SSA**) et (**fig. 4 pour mod. SCS**) voir la sect. PROTECTION THÉRMIQUE
-Qu'il y a de l'huile dans le carter afin de garantir la lubrification. (**fig. 8**)
-Que le réseau électrique est alimenté (prise correctement branchée, magnétothermique, fusibles en bon état)

LE COMPRESSEUR NE S'ARRETE PAS
-Si le compresseur ne s'arrête pas lorsque la pression maximale est atteinte, la soupape de sécurité du réservoir entre en fonction. Cela signifie que le pressostat n'intervient pas. Il est nécessaire de contacter le centre de service après-vente le plus proche pour la réparation.

LE COMPRESSEUR S'ARRETE ET LE VOYANT LUMINEUX ROUGE DU NIVEAU D'HUILE S'ALLUME SUR LE PANNEAU DE COMMANDE (UNIQUEMENT POUR LES VERSIONS SSA901-951)
-le niveau d'huile à l'intérieur du carter est descendu en dessous du minimum, par conséquent, le détecteur à flotteur a arrêté le compresseur, rajouter de l'huile.

BOUTON-POUSSOIR D'URGENCE
Le bouton-poussoir d'urgente situé sur le pupitre de commandes (**fig. 4**) permet de bloquer le compresseur à tout moment. Pour rétablir l'urgence, il est nécessaire de tourner le pommeau rouge d'un demi-tour sur lui-même.

AVERTISSEMENTS
-A la fin de la journée de travail, débranchér toujours l'alimentation éléctrique.
-Durant des interventions à l'intérieur de la cabine insonorisante, faire attention au groupe tête/cylindre/tuyau de refoulement, qui peut atteindre des températures élevées: ne pas le toucher afin d'éviter les brulures. Ne pas diriger de jets d'eau ou des liquides inflammables sur lecompresseur.
-Eviter absolument de dévisser les connexions lorsque le réservoir est sous pression, toujours vérifier que le réservoir est vide.
-Il est interdit d'effectuer des orifices, soudures ou de déformer volontairement le réservoir d'air comprimé:
-Ne pas exécuter d'interventions sur le compresseur avant d'avoir débranché la fiche de la prise de courant.
-Température ambiante de fonctionnement conseillée 0°C +25°C.
-Ne pas positionner d'objets inflammables à proximité du compresseur.
-Ne jamais diriger de jet d'air vers des personnes ou animaux.
-Ne pas transporter le compresseur avec le réservoir sous pression.
-Prêter une attention particulière car certaines parties du compresseur, telles que la tête et les tuyaux de départ, peuvent atteindre des températures élevées. Ne pas toucher ces composants afin d'éviter les brûlures.
-Les enfants et les animaux doivent être éloignés de la zone de fonctionnement de la machine.
-Si le câble électrique ou la fiche est détérioré, ne pas utiliser le compresseur et contacter le centre de service après-vente agréé pour effectuer le remplacement par un composant original.
-Ne pas introduire les mains ni d'objets à l'intérieur des grilles de protection afin d'éviter des dommages physiques et des détériorations du compresseur.

LE COMPRESSEURS NE SONT PAS UTILISABLES DANS LE SECTEUR DU BATIMENT

NIVEAU SONORE MESURE EN CHAMP LIBRE

A 1 mt de distance +/- 3 DE (A).

Modèle	dB
SSA410	70
SSA 450 – SSA 550	68
SSA 901 – SSA 951	65
SSA 981	66
SCS	69

La valeur du niveau sonore peut augmenter de 1 à 10 dB(A) en fonction de l'environnement dans lequel le compresseur est installé.

SECHEUR D'AIR A CYCLE FRIGORIFIQUE
Les compresseurs modèle **SSA** peuvent être équipés avec un séchéur d'air à cycle frigorifique.
Tous les modèles de sécheur sont alimentés en V230/50/1 avec un circuit indépendant du circuit du compresseur et vont d'une capacité minimum de 350 l/min à une capacité maximum de 850 l/min.
Pression maxi de fonctionnement: 16 bar. Point maximum de rosée 3°C (CAGI-PNEUROP).
Expansion dirette sans glicol. Séparateur et dispositif d'évacuation automatique de la condensation.

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT
Le sécheur décrit dans ce manuel se compose essentiellement de deux circuits distincts. Un circuit d'air comprimé subdivisé en deux échangeurs de chaleur et un circuit frigorifique.
L'air comprimé en entrée, chaud et humide, traverse l'échangeur air-air pour entrer ensuite dans l'évaporateur (échangeur air-réfrigérant) où il se refroidit en contact avec le circuit frigorifique, permettant à l'humidité qu'il contient de condenser. L'humidité condensée est séparée et expulsée dans le séparateur.
L'air froid traverse l'échangeur air-air où il cède une partie du froid accumulé à l'air chaud en entrée, permettant ainsi un pré-refroidissement de ce dernier.
Le circuit frigorifique nécessaire à ces opérations se compose essentiellement d'un compresseur frigorifique, d'un condensateur et d'un évaporateur également appelé échangeur air-réfrigérant.

SCHEMA DE PRINCIPE (FIG.13)
1 Compresseur frigorifique
3 Condensateur 4 Filtre déshydrater
5 Tube capillare 6 Electrovanne by-pass gaz chaud
7 Módule de séchage Alu-Dry
7a Échangeur air-air
7b Échangeur aire-réfrigérant
7c Séparateur de condensat
8 Ventilateur du condesateur
9 Sonde de température (DewPoint)
9.1 Sonde de température (Ventilateur)
10 Filtre mécanique évacuation condensat
11 Electrovanne evacuation condensat
12 EC = Instrument electronique DMC15
13 Groupe de By-Pass
14 Filtre en entrée - LFS (1micron)
15 Filtre en sortie - LFX (0,01 micron)
16 Évacuation manual condensat - Filtre en sortie
17 Electrovanne évacuation condesat - Filtre en entrée
➞ Direction du flux d'air comprimé

⇨ Direction du flux de gaz réfrigérant

CONSOLE DE COMMANDE
La seule interface entre le sécheur et l'opérateur est la console de commande illustrée en **fig.13**.
1 Interrupteur général
2 Instrument électronique DMC15
3 Diagramme de principe de l'air comprimé et de gaz réfrigérant.

MARCHE ET ARRET
MARCHE
· Vérifier que le condensateur est propre.
· Vérifier la présence de l'alimentation électrique.
· Appuyer sur l'interrupteur général - position 1 de la console de commande.

Vérifier que s'allume l'interrupteur général - position 1 - et la diode électroluminescente O ON sur l'instrument électronique DMC15.
Attendre quelques minutes, vérifier que le DewPoint (point de rosée) de service affiché sur l'instrument électronique DMC15 est correct et que la condensation est régulièrement évacuée.

ARRET
Vérifier que le DewPoint (point de rosée) de service affiché sur l'instrument électronique DMC15 est correct. Eteindre le compresseur d'air.
Après quelques minutes, désactiver l'interrupteur général - position 1 de la console de commande du sécheur.

REMARQUE: Une indication sur l'afficheur à 10 diodes électroluminescentes de l'instrument électronique DMC15 dans la zone de travail verte (barre colorée) garantit un DewPoint idéal.

Pendant le fonctionnement, le compresseur frigorifique est toujours en marche. Le sécheur doit rester allumé pendant toute la période d'utilisation de l'air comprimé même si le compresseur d'air a un fonctionnement non continu.
INSTRUMENT ELECTRONIQUE DMC15 (AIR DRYER CONTROLLER)
L'instrument électronique DMC15 accomplit plusieurs fonctions : le thermomètre digital (Display à 10 leds) visualise le point de rosée (DewPoint) qui est commandée par une sonde (T1) positionnée dans l'évaporateur, tandis qu'une deuxième sonde (T2) à la sortie du condenseur contrôle le fonctionnement du ventilateur respectif et qu'un programmateur électronique cyclique commande à intervalles réguliers l'électrovanne d'évacuation du condensat.
FONCTIONNEMENT - Quand le sécheur est en marche, la LED ◯ ON est allumée.

Thermomètre -Le display à 10 leds visualise le point de rosée (DewPoint) de travail courant représenté par la barre colorée au-dessus du display même (vert - rouge).
-Zone verte - c'est la zone de travail qui garantit un point de rosée (DewPoint) optimal;
-Zone rouge - point de rosée (DewPoint) élevé, le sécheur travaille à une charge thermique élevée (température élevée de l'air en entrée, température élevée de l'air ambiant, etc.). Le sécheur pourrait traiter l'air comprimé de manière non adéquate. Un Point de Rosée (DewPoint) élevé, dont la valeur dépasse la limite supérieure de la plage de mesure, est représenté par le clignotement de la dernière LED du display ; en revanche, s'il est excessivement bas (valeur inférieure à la plage de mesure), il est représenté par l'intermittence de la première LED du display. Une éventuelle panne de la sonde (T1) est signalée par la première et la dernière led qui s'allument par intermittence tandis que le sécheur continue de marcher normalement.
Thermostat - Le ventilateur du condenseur s'active lorsque la température de condensation atteint ou dépasse 35°C (FAN_{ON}) - LED allumée - et se désactive lorsque la température est descendue à 30°C (FAN_{ON} - Hys) - LED éteinte. En cas de panne de la sonde (T2), le ventilateur reste allumé en permanence tandis que la LED clignote.

Temporisateur -L'électrovanne d'évacuation condensat s'active pendant 2 secondes (T_{ON}) - LED allumée - toutes les minutes (T_{OFF}). En appuyant sur la touche , il est possible d'effectuer le test manuel de l'évacuation de condensat.

SET-UP (PROGRAMMATION) - Dans la phase d'essai le DMC15 est réglé aux valeurs susmentionnées. Pour des exigences particulières, ou à la demande, il est possible de faire régler l'instrument à des valeurs différentes. Le réglage est possible aux paramètres suivants :
-FAN_{ON} - température de déclenchement du ventilateur. Elle est réglable dans les limites de la plage précisée ci-dessous, par pas de 1°K, tandis que l'hystérésis Hys est fixe à -5ºK.
-T_{ON} - temps d'activation de l'électrovanne de l'évacuation du condensat.
-T_{OFF} - temps de pause entre deux activations consécutives de l'électrovanne de l'évacuation condensat.
Pour activer le set-up, appuyer pendant 2 secondes au moins sur la touche set ; la commande est confirmée par le clignotement de la LED ◯ ON . Le premier paramètre visualisé est le (FAN_{ON}); appuyer ensuite sur la touche set pour accéder aux autres de manière séquentielle. Pour modifier la valeur du paramètre sélectionné, tenir la touche set pressée à fond et agir sur la touche ; la valeur courante est représentée sur le display à LEDS ; le champ de régulation et la résolution (valeur de chaque LED) sont indiqués ci-dessous :

Parameter	Description	Visualisation	Champe de réglage	Rèsolution 1°K	Valeur dèfinie 35°C
FAN_{ON}	Activation du ventilateur du condenseur	Clignotement synchrone LED ◯ ON + LED	31 - 40 °C	1 sek	2 sek
T_{ON}	Temp d'activation d'èlectrovanne èvacuation	Clignotement synchrone LED ◯ ON + LED	1 - 10 sek	1 min	1 min
T_{OFF}	Temps de pause d'èlectrovanne èvacuation	Clignotement déphasé LED ◯ ON+ LED	1 - 10 min		

En appuyant sur la touche , il est possible de sortir de la programmation n'importe quand; si l'on n'effectue aucune opération pendant 2 minutes, l'instrument sort automatiquement de la programmation.

PREMISA
Los compresores insonorizados de pistón serie **SSA** han sido fabricados respetando todas las normas vigentes de seguridad. Se recomienda atenerse a lo prescrito en el presente manual para un correcto ejercicio de la máquina. El incumplimiento de las instrucciones, las acciones inadecuadas y el empleo de repuestos no originales implican la pérdida de validez de las condiciones de garantía. Nos reservamos el derecho de aportar cualquier modificación técnica sin aviso previo.

INFORMACIONES IMPORTANTES
Leer atentamente todas las instrucciones de funcionamiento, los consejos para la seguridad y las advertencias del manual de instrucciones. La mayoría de los accidentes relacionados con el uso del compresor son debidos al incumplimiento de las más elementales normas reglas de seguridad. Identificando a tiempo las potenciales situaciones de peligro y observando las normas de seguridad apropiadas, se evitarán accidentes. Las normas fundamentales para la seguridad se detallan en la sección "SEGURIDAD" de este manual y también en la sección que trata sobre el uso y el mantenimiento del compresor. Las situaciones de peligro, que se han de evitar para prevenir todos los riesgos de lesiones graves o daños a la máquina, están indicadas en la sección

"ADVERTENCIAS" en el compresor o en el manual de instrucciones. No utilizar nunca el compresor en modo inapropiado, sino sólo como aconseja el fabricante, excepto que no se esté absolutamente seguro de que no es peligroso para el usuario ni para las personas que se encuentran cerca.

SIGNIFICADO DE LOS MENSAJES DE LAS SEÑALES
IMPORTANTE: indica una situación potencialmente peligrosa que, si se ignora, puede provocar graves daños.
ATENCIÓN: indica una situación potencialmente peligrosa que, si se ignora, puede provocar graves daños a las personas y a la máquina.

SEGURIDAD

ATENCIÓN
EL USO INAPROPIADO Y EL INCORRECTO MANTENIMIENTO DE ESTE COMPRESOR PUEDEN PROVOCAR LESIONES FÍSICAS AL USUARIO. PARA EVITAR ESTOS RIESGOS, SEGUIR ATENTAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES.

1. **NO TOCAR LAS PARTES MÓVILES**
   No poner las manos, dedos u otras partes del cuerpo cerca de las partes móviles del compresor.
2. **NO USAR EL COMPRESOR SIN LAS PROTECCIONES MONTADAS**
   No usar nunca el compresor sin que todas las protecciones hayan sido perfectamente montadas en su lugar (por ej. carenado, cubrecorrea, válvula de seguridad), si por motivos de mantenimiento o servicio se han tenido que quitar las protecciones, asegurarse, antes de utilizar nuevamente el compresor, que las protecciones se encuentren bien fijas en su lugar original.
3. **UTILIZAR SIEMPRE GAFAS DE PROTECCIÓN**
   Utilizar siempre gafas o protecciones equivalentes para los ojos. No dirigir el aire comprimido hacia ninguna parte del cuerpo propio o de los demás.
4. **PROTEGERSE CONTRA LOS CHOQUES ELÉCTRICOS**
   Prevenir contactos accidentales del cuerpo con las partes metálicas del compresor como tubos, tanques o piezas de metal conectadas a tierra. No usar nunca el compresor en presencia de agua o en lugares húmedos.
5. **DESCONECTAR EL COMPRESOR**
   Desconectar el compresor de la fuente eléctrica y descargar completamente el depósito de la presión antes de efectuar cualquier operación de servicio, inspección, mantenimiento, limpieza, cambio o control de cualquier pieza.
6. **ARRANQUES ACCIDENTALES**
   No transportar el compresor mientras está conectado a la fuente eléctrica o cuando el depósito está en presión.
7. **CONSERVAR EL COMPRESOR EN MODO APROPRIADO**
   Cuando el compresor no se utiliza, se deberá guardar en un lugar seco, al reparo de los agentes atmosféricos. Mantener alejado de los niños.
8. **AREA DE TRABAJO**
   Mantener la zona de trabajo limpia y, eventualmente, liberar el área de utensilios no necesarios. Mantener el área de trabajo bien ventilada. No usar el compresor en presencia de líquidos inflamables o gas. El compresor puede producir chispas durante el funcionamiento. No usar el compresor donde haya barnices, bencinas, sustancias químicas, adhesivos y cualquier otro material combustible o explosivo.
9. **MANTENER LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS**
   Evitar que los niños o cualquier otra persona entren en contacto con el cable de alimentación del compresor, todos las personas extrañas deberán mantenerse a una distancia de seguridad de la zona de trabajo.
10. **INDUMENTOS DE TRABAJO**
    No llevar ropas voluminosas o alhajas, porque pueden enredarse en las partes móviles. Usar una cofia que cubra el pelo, si es necesario.
11. **NO ABUSAR DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN**
    No desconectar el enchufe de corriente tirando el cable de alimentación. Tener el cable lejos del calor, del aceite y de superficies cortantes. No pisar el cable eléctrico o aplastarlo con pesos inadecuados.
12. **CONSERVAR CUIDADOSAMENTE EL COMPRESOR**
    Seguir las instrucciones para la lubricación. Controlar el cable de alimentación periódicamente y si está dañado hacerlo reparar o cambiar por un centro asistencia autorizado. Verificar el aspecto exterior del compresor, no debe presentar ninguna irregularidad visual. Eventualmente, dirigirse al centro de asistencia más próximo.
13. **CABLE DE PROLONGACIÓN PARA USO EXTERNO**
    Cuando el compresor se usa externamente, utilizar solamente un cable de prolongación para uso externo, indicado para este uso.

14. **ATENCIÓN** Prestar atención a lo que se hace. Usar el sentido común. No usar el compresor cuando se está cansado. El compresor no se deberá usar nunca si se han consumido bebidas alcohólicas, drogas o medicinas que puedan inducir al sueño.
15. **CONTROLAR LAS PARTES DEFECTUOSAS Y LAS PÉRDIDAS DE AIRE** Antes de utilizar nuevamente el compresor, si una protección u otras partes están dañadas, se deberá controlar con cuidado, para determinar si pueden funcionar en modo seguro como previsto. Controlar la alineación de las partes móviles, tubos, manómetros, reductores de presión, conexiones neumáticas y cualquier otra parte que pueda tener importancia en el funcionamiento normal. Cada parte dañada deberá ser adecuadamente reparada o cambiada por el servicio de asistencia autorizado o cambiado como se indica en el manual de instrucciones. **NO UTILIZAR EL COMPRESOR SI EL PRESOSTATO PRESENTA DEFECTOS**.
16. **UTILIZAR EL COMPRESOR EXCLUSIVAMENTE PARA LAS APLICACIONES ESPECIFICADAS EN EL SIGUIENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES.** Los compresores han sido diseñados y concebidos únicamente para producir aire comprimido. Cualquier otro uso diferente del mencionado y no previsto exime al fabricante de los posibles riesgos que pudieran surgir. De cualquier manera, un empleo del compresor diverso del acordado en el momento de la compra excluye al fabricante de cualquier responsabilidad por eventuales daños causados a la máquina, a cosas o personas. La instalación eléctrica no está concebida para empleos en locales antideflagrantes y para productos inflamables. No dirigir jamás el chorro de aire hacia personas o animales. No utilizar el aire comprimido producido por compresores lubricados con finalidades respiratorias o en procesos de producción donde el aire está a contacto directo con sustancias alimenticias, si no ha sido previamente filtrado y tratado para dichos usos.
17. **USAR EL COMPRESOR CORRECTAMENTE**
    Hacer funcionar el compresor de conformidad con las instrucciones de este manual. No dejar utilizar el compresor a los niños o a las personas que no tienen familiaridad con su funcionamiento.
18. **VERIFICAR QUE TODOS LOS TORNILLOS, BULONES Y TAPAS ESTÉN SÓLIDAMENTE FIJADAS.**
    Verificar que cada tornillo, bulón y plaqueta esté sólidamente fijado. Verificar periódicamente que estén bien ajustados.
19. **TENER LIMPIAS LAS REJILLAS DE ASPIRACIÓN** Mantener limpias las rejillas de ventilación del motor y de ventilación de la unidad de bombeo. Limpiar regularmente estas rejillas si el lugar de trabajo es muy sucio.
20. **HACER FUNCIONAR EL COMPRESOR A LA TENSIÓN NOMINAL** Hacer funcionar el compresor a la tensión especificada en la placa de datos eléctricos, para evitar dañar el motor y la instalación eléctrica.
21. **NO USAR NUNCA EL COMPRESOR SI PRESENTA DEFECTOS** Si el compresor trabaja emitiendo extraños ruidos o excesivas vibraciones o si parece defectuoso, pararlo inmediatamente y verificar el correcto funcionamiento o contactar el centro de asistencia autorizado más próximo.
22. **NO LIMPIAR PARTES DE PLÁSTICO CON SOLVENTES** Los solventes como bencina, diluyentes, gasoil u otras sustancias que contengan alcohol pueden dañar las partes plásticas, no refregar estos componentes sobre las partes de plástico. Eventualmente, limpiar estas partes con un trapo suave y agua y jabón o líquidos apropiados.
23. **USAR SÓLO PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES** El uso de piezas de repuesto no originales provocan la pérdida de validez de la garantía y un malfuncionamiento del compresor. Las piezas de repuesto originales se encuentran disponibles en los distribuidores autorizados.
24. **NO MODIFICAR EL COMPRESOR** No modificar el compresor. Consultar un centro de asistencia autorizado respecto a todas las reparaciones. Una modificación no autorizada puede disminuir las prestaciones del compresor, pero también puede ser la causa de graves accidentes para las personas que no tienen conocimientos técnicos necesarios para efectuar las modificaciones.
25. **NO TOCAR LAS PARTES CALIENTES DEL COMPRESOR**
    Para evitar quemaduras, no tocar los tubos, el motor y todas las demás partes calientes.
26. **NO DIRIGIR EL CHORRO DE AIRE DIRECTAMENTE SOBRE EL CUERPO**
    Para evitar riesgos, no dirigir nunca el chorro de aire hacia personas o animales.
27. **DESCARGA CONDENSADOS DEL DEPÓSITO** Descargar el depósito diariamente o cada 4 horas de servicio. Abrir el dispositivo de descarga e inclinar el compresor si es necesario, para quitar el agua acumulada.
28. **NO PARAR EL COMPRESOR TIRANDO EL CABLE DE ALIMENTACIÓN**
    Utilizar el pulsador STOP/EMERGENCIA situado en tablero de mando (**fig.4**).
29. **CIRCUITO NEUMÁTICO** Utilizar los tubos y utensilios neumáticos recomendados, que soporten una presión superior o igual a la presión máxima de ejercicio del compresor.

PIEZAS DE REPUESTO
Para las reparaciones, utilizar únicamente piezas de repuesto originales idénticas a las piezas cambiadas. Las reparaciones deberán ser efectuadas únicamente por un centro asistencia autorizado.

CONTROL GENERAL
Sacar el compresor del embalaje, controlar que no haya daños evidentes, en caso de daños avisar inmediatamente al transportista. Controlar que el compresor esté dotado del manual de instrucciones y que la garantía esté completada con la fecha de entrega y el sello del revendedor.

MANIPULACIÓN Sacar el compresor elevándolo con una carretilla elevadora con horquillas de por lo menos 700 mm (**fig. 1**). Sacar el compresor de la paleta sobre la que ha sido fijado para su transporte, destornillando los tornillos de bloqueo y de los pies. No es necesario preparar cimientos o bases particulares; es suficiente apoyar la máquina sobre un pavimento plano.

INSTALACIÓN
El lugar donde se ha de instalar el compresor deberá ser amplio, bien ventilado, al reparo del polvo y del hielo. El compresor aspira una gran cantidad de aire, necesario para su ventilación interna; un lugar polvoriento producirá, con el tiempo, daños y dificultades para su correcto funcionamiento. Parte del polvo, una vez que se encuentra en su interior, es aspirada por el filtro de aire

provocando la rápida obturación del mismo; y otra parte se depositará en todos los componentes o será proyectada contra el radiador de enfriamiento, impidiendo el intercambio de calor. Por lo tanto, es evidente que la limpieza del lugar de instalación es un factor determinante para el buen funcionamiento de la máquina, pues evita un excesivo coste de ejercicio y de mantenimiento. Para facilitar las operaciones de mantenimiento y crear una favorable circulación de aire es conveniente que el compresor tenga entorno a sí un espacio libre suficiente. No obstruir de algún modo las aperturas de aspiración (anterior) y de descarga (posterior) de la cabina insonorizada, para permitir un buen enfriamiento interno; dejar por lo menos 1 m entre la parte posterior del compresor y la eventual pared. Es necesario que el lugar esté dotado de aperturas hacia la parte exterior situadas en proximidad del pavimento y del techo, aptas para consentir la circulación natural del aire. En caso de que esto no sea posible, hay que aplicar ventiladores o extractores que garanticen un caudal de aire 20% superior al de enfriamiento.
La temperatura ambiente no deberá superar los 40 °C.
Una vez individuado el punto en que se colocará el compresor, hay que verificar que el compresor esté sobre una superficie plana y que la parte posterior esté colocada hacia la zona más ventilada.

IMPORTANTE
Una vez colocado el compresor en modo definitivo, abrir la tapa (**fig. 5**) y quitar el estribo de color amarillo que sirve de anclaje entre unidad de bombeo y el mueble insonorizado para las operaciones de manipulación.

<u>CONEXIÓN ELÉCTRICA</u>
Controlar que la tensión de red corresponda con la indicada en la placa de datos eléctricos (**fig. 2**); el campo de tolerancia admitido deberá ser entre +/- 6%.
Para mod. SSA: El compresor no está dotado de alimentación. Tal cable deberá ser conectado a los bornes L1-L2-L3 situados dentro del a caja eléctrica (**fig.6**), el cable de puesta a tierra deberá ser conectado al borne “PE” situado al lado de dichos bornes. Conectar al cable en salida un enchufe eléctrico con pasacable de tornillo y anillo de bloqueo (**fig. 3**) tomando como referencia la siguiente tabla. Se aconseja instalar la toma, el interruptor magnetotérmico y los fusibles cerca (al máximo 3 metros) del compresor.
Para mod. SCS: El compresor está dotado de alimentación. Conectar al cable en salida un enchufe eléctrico con pasacable de tornillo y anillo de bloqueo (**fig. 3**) tomando como referencia la siguiente tabla.

El interruptor magnetotérmico y los fusibles deberán tener las características indicadas en la precedente tabla.

KW/HP	ALIMENTACIÓN (V)	MODELO ENCHUFE
2,2/3 3/4 4/5,5 5,5/7,5 7,5/10	380/400	16A 3 pôlos+ Tierra CEE 282
2,2/3 3/4 4/5,5	220/230	16A 3 pôlos+ Tierra CEE 282
5,5-7,5	220/230	32A 3 polos + Tierra CEE 294

SECCIÓN VÁLIDA PARA LONGITUD MÁXIMA DE 20 M.		
KW/HP	V220/230	V380/400
2,2/3	1,5 mm²	1,5 mm²
3/ 4	2,5 mm²	1,5 mm²
4/5,5	2,5 mm²	2,5 mm²
5,5/7,5	4 mm²	2,5 mm²
7,5/10	6 mm²	4 mm²

KW/HP	V400		V230	
	Magneto termico	fusible	Magneto termico	Fusible
2,2/3	12°	16A	16A	20A
3/4	16A	20A	20A	32A
4/5,5	20A	25A	25A	35A
5,5/7,5	25°	32A	32A	50A
7,5/10	25A	32A	32A	50A

IMPORTANTE
Los valores de los fusibles indicados en la precedente tabla se refieren al tipo gl (standard); en el caso de utilización de cartuchos fusibles de tipo aM (retardados) los valores de la tabla se deberán reducir del 20%. Los valores de los interruptores magnetotérmicos se refieren a interruptores con característica **K**.

INSTRUCCIONES PARA LA CONEXIÓN A TIERRA
Este compresor deberá estar conectado a tierra mientras se usa, para proteger al operador de choques eléctricos. Es necesario que la conexión eléctrica sea efectuada por un técnico cualificado. Se recomienda no desmontar nunca el compresor ni efectuar otras conexiones en la instalación eléctrica. Todas las reparaciones deberán ser efectuada solamente por los centros de asistencia autorizados o por otros centros cualificados. No olvidar nunca que el cable de puesta a tierra es el verde o amarillo/verde. No conectar nunca este cable verde a un terminal en tensión. Antes de cambiar el enchufe del cable de alimentación, asegurarse de haber conectado el cable a tierra. En caso de duda, llamar a un electricista cualificado y hacer controlar la puesta a tierra.

ATENCIÓN
No usar nunca la toma de tierra en lugar del neutro. La conexión de tierra se deberá efectuar según las normas de prevención de accidentes (EN 60204). El enchufe del cable de alimentación no se deberá usar como interruptor, sino que deberá ser insertado en una toma de corriente accionada por un interruptor diferencial adecuado (magnetotérmico).

CABLE DE PROLONGACIÓN
Utilizar solamente cables de prolongación con enchufe y conexión a tierra, no utilizar cables de prolongación dañados o aplastados. Asegurarse de que la prolongación esté en buenas condiciones. Cuando se usa un cable de prolongación, asegurarse de que la sección del cable sea suficiente para conducir la corriente absorbida por el producto que se va a conectar. Una prolongación demasiado fina puede causar pérdidas de tensión y, por tanto, una pérdida de potencia y un excesivo calentamiento del aparato.

ATENCIÓN
Evitar todos los riesgos de descargas eléctricas. No utilizar nunca el compresor con un cable eléctrico o una prolongación dañados.

Controlar regularmente los cables eléctricos. No usar nunca el compresor dentro o cerca del agua o cerca de un lugar peligroso donde pueden ocurrir descargas eléctricas.
Introducir el enchufe en la toma de corriente y hacer arrancar el compresor apretando el pulsador "I" en el panel de mandos. (**fig**.**4**)
Al primer arranque, hay que controlar que el sentido de rotación del volante-ventilador sea correcto; el aire de enfriamiento **debe salir por la parte posterior de la cabina insonorizada.** La instalación eléctrica ha sido verificada por el fabricante al momento del ensayo general y, por lo tanto, se garantiza que funciona perfectamente. Cualquier daño causado por conexiones de alimentación erróneas a la línea excluye automáticamente la garantía de las piezas eléctricas. Para evitar conexiones erróneas, es aconsejable dirigirse a un técnico especializado.

FUNCIONAMENTO
Es fundamental que la máquina funcione con todos los paneles bien cerrados. El funcionamiento del compresor es completamente automático, accionado por el presostato que lo hace detener cuando la presión alcanza el valor máximo de calibrado y hace que vuelva a arrancar cuando baja al valor mínimo preestablecido.
Para mod. SSA: El compresor está dotado de un ventilador suplementario accionado por una sonda térmica. Cuando dentro del mueble la temperatura alcanza valores demasiado elevados, el ventilador suplementario arranca y queda en función hasta cuando la temperatura dentro del mueble se normaliza.
PROTECCIÓN TÉRMICA (mod. SSA)
El relé térmico es calibrado durante el ensayo en la fábrica. En caso de desconectar el contacto (con relativo encendido de la luz indicadora roja situada en el panel de mando), el restablecimiento se efectúa abriendo el panel de la caja eléctrica (**fig. 4**) y pulsando el pulsador indicado (**fig. 6**). En caso de ulterior desconexión, no insistir con el restablecimiento y no variar el calibrado del relé, identificar las causas que impiden el arranque del motor eléctrico y, eventualmente, contactar el centro de asistencia más próximo.
PROTECCIÓN TÉRMICA (mod. SSA)
El relé térmico es calibrado durante el ensayo en la fábrica. En caso de desconectar el contacto el restablecimiento se efectúa pulsando el pulsador OFF (**fig. 4**). En caso de ulterior desconexión, no insistir con el restablecimiento y no variar el calibrado del relé, identificar las causas que impiden el arranque del motor eléctrico y, eventualmente, contactar el centro de asistencia más próximo.

MANTENIMIENTO
ATENCIÓN
Antes de efectuar cualquier operación dentro de la cabina fonoabsorbente asegurarse de que:
-el interruptor general de la línea esté en posición "0";
-la luz indicadora de color verde situada en el panel de mandos esté apagada;
-el compresor esté desconectado del equipo de aire comprimido;
-el compresor y el circuito neumático interno estén descargados de todo tipo de presión.

REMOCIÓN PANELES
Levantar la tapa superior (**fig. 5**) y aflojar los tornillos de cierre para quitar los paneles laterales (**fig. 7**).

LLENADO ACEITE - CAMBIO ACEITE
Cada 100 horas de trabajo controlar el nivel de aceite de la unidad de bombeo (**fig. 8**); si es necesario rellenar exclusivamente con aceite
SYNTHESIS 5W50.
Cada 500 horas de trabajo sustituir completamente el aceite de la unidad de bombeo; sacar el tapón del cárter para descargar el aceite, volver a colocar el tapón e introducir el aceite hasta alcanzar el nivel (**fig. 9**). Con otros tipos de aceite para compresores, sustituir cada 200 horas de trabajo.
El aceite usado no deberá ser arrojado en el medio ambiente.

LIMPIEZA Y CAMBIO CARTUCHO FILTRANTE
Cada mes, limpiar el filtro de aspiración soplando aire comprimido sobre el cartucho (**fig. 10**). Se aconseja cambiar el cartucho filtro de aire por lo menos una vez al año si el compresor trabaja en lugar limpio y, más frecuentemente, si el lugar en el que se encuentra el compresor es polvoriento.
DESCARGA CONDENSADOS
Con secador:
El agua de condensación se descarga automáticamente cada vez que el compresor se para; la descarga de agua se efectúa a través de un tubo colocado en la parte posterior del mueble. Prever durante la instalación que la descarga se realice dentro de un recipiente de recogida. Es necesario controlar periódicamente que el sistema automático de descarga funcione correctamente. La condensación del compresor lubrificada con aceite no deberá ser arrojada en el medio ambiente pues contiene aceite.
Sin secador:

El compresor genera agua de condensación que se acumula en el depósito. Es necesario descargar la condensación del depósito por lo menos una vez a la semana, abriendo el grifo de descarga que está debajo del depósito.
Prestar atención en presencia de aire comprimido dentro del cilindro, el agua puede salir con mucha fuerza. Presión aconsejada 1÷2 bar máx.

PRESOSTATO (mod. SSA)
Para el presostato, descargar la condensación por lo menos semanalmente de este modo, asegurarse de que la máquina esté parada y no esté bajo tensión. Dotarse de un contenedor para la recogida de la condensación. Abrir la ventanilla izquierda de la máquina con la llave correspondiente, abrir lentamente el grifo (fig. 12), dejar soplar hasta ver que no sale más condensación del grifo, recogiendo el líquido condensado en el respectivo contenedor.

CÓMO ACTUAR EN CASO DE PEQUEÑAS ANOMALÍAS

PÉRDIDA DE AIRE DE LA ELECTROVÁLVULA DE DESCARGA CABEZAL (mod. SSA)
Este inconveniente depende de una imperfecta estanqueidad de la válvula de retén.
Para intervenir (**fig. 11**), desconectar el compresor de la línea eléctrica de alimentación y del equipo de aire comprimido; el circuito neumático interno y el compresor deberán estar descargados de todo tipo de presión.
-Destornillar la cabeza hexagonal de la válvula (**A**).
-Limpiar cuidadosamente el anillo de goma (**B**) y su alojamiento.
-Volver a montar todo con cuidado.

PÉRDIDAS DE AIRE
Pueden depender de la incorrecta estanqueidad de algún racor, controlar los racores mojándolos con agua enjabonada.

EL COMPRESOR GIRA PERO NO CARGA
Rotura de las válvulas o de una guarnición: intervenir sustituyendo la pieza dañada.
Si se considera que no se poseen los conocimientos para reparar el fallo, se aconseja que las operaciones mencionadas sean efectuadas por técnicos especializados, para evitar desagradables inconvenientes.

EL COMPRESOR NO ARRANCA
Si el compresor tiene dificultad para arrancar, controlar:
-Que la tensión de red corresponda a la de la placa de datos. (**fig. 2**)
-Que no se esté utilizando un cable de prolongación de sección o longitud no adecuada.
-Que el lugar de trabajo no sea demasiado frío. (por debajo de 0°C)
-Que no se haya activado el relé térmico. (**fig. 6** para mod. SSA) o (**fig. 4** para mod. SCS) ver la sec. PROTECCIÓN TÉRMICA.
-Que haya aceite en el cárter para garantizar la lubricación (**fig. 8**)
-Que la red eléctrica esté alimentada (toma bien conectada, magnetotérmico, fusibles íntegros)

EL COMPRESOR NO SE PARA
-Si el compresor no se para tras alcanzar la presión máxima, entrará en función la válvula de seguridad del depósito. Esto significa que el ip del presostato no interviene. Es necesario contactar el centro de asistencia autorizado más próximo para la reparación.

EL COMPRESOR SE PARA Y EN EL PANEL DE MANDO SE ENCIENDE LA LUZ INDICADORA ROJA DE NIVEL DE ACEITE (SÓLO PARA VERSIONIES SSA901-951)
-El nivel de aceite dentro del cárter ha bajado al mínimo, por ello el sensor flotante ha hecho parar el compresor, restablecer el nivel.
PULSADOR DE EMERGENCIA
Mod. SSA: El pulsador de emergencia situado en el panel de mandos (**fig. 4**) permite bloquear el compresor en cualquier momento. Para resolver la emergencia, hay que girar el botón esférico rojo media vuelta sobre sí mismo.
Mod. SCS: El pulsador de emergencia corresponde al pulsador OFF (**fig.4**)

IMPORTANTE
-Al finalizar una jornada de trabajo desconectar siempre la alimentación eléctrica.
-Durante las operaciones dentro de la cabina insonorizada, prestar atención al grupo cabezal/cilindro/tubo de impulsión pues pueden alcanzar temperaturas elevadas: no tocarlos para evitar quemaduras.
-No dirigir chorros de agua o líquidos inflamables sobre el compresor.
-Evitar absolutamente destornillar cualquier conexión con el depósito en presión, asegurarse siempre de que el depósito esté descargado.
-Está prohibido efectuar perforaciones, soldaduras o deformar intencionalmente el depósito de aire comprimido.
-No efectuar operaciones en el compresor sin desenchufar antes el enchufe de la toma de corriente.
-Temperatura ambiente aconsejada de funcionamiento 0°C +25°C.
-No colocar objetos inflamables cerca del compresor.
-No dirigir nunca el choro de aire hacia personas o animales.
-No transportar el compresor con el depósito en presión.
-Prestar atención pues algunas partes del compresor come cabezales y tubos de impulsión pueden alcanzar temperaturas elevadas. No tocar estos componentes para evitar quemaduras.
-Los niños y los animales deberán mantenerse alejados del área de funcionamiento de la máquina.
-Si el cable eléctrico o el enchufe están dañados, no usar el compresor y dirigirse al centro de asistencia autorizado para su sustitución por un componente original.
-No introducir objetos ni las manos dentro de las rejillas de protección para evitar daños físicos y al compresor.

LOS COMPRESORES DESCRITOS NO SE PUEDEN USAR EN LAS OBRAS DE CONSTRUCCIÓN

NIVEL SONORO MENSURABLE EN CAMPO LIBRE

A 1 m de distancia +/-3 dB (A):

Modelo	dB
SSA410	70
SSA 450 – SSA 550	68
SSA 901 – SSA 951	65
SSA 981	66
SCS	69

El valor del nivel sonoro puede aumentar de 1 a 10 dB(A) en función del lugar en que se instala el compresor.

SECADOR DE AIRE A CICLO FRIGORÍFICO

Los compresores modelo **SSA** pueden ser equipados con secador de aire a ciclo frigorífico. Todos los modelos de secador son alimentados V230/50/1 con un circuito independiente del compresor y su caudal varía de un mínimo de 350 l/min. a un caudal máximo de 850 l/min. Presión máxima de ejercicio 16 bar. Punto máximo de rocío 3 °C (CAGI-PNEUROP).
Expansión directa sin glicol. Separado y descarga automática de condensación.

DESCRIPCIÓN DE FUNCIONAMIENTO

El secador descrito en este manual se compone esencialmente de dos circuitos: un circuito de aire comprimido, que a su vez se compone de dos intercambiadores de calor, y un circuito frigorífico. El aire comprimido en ingreso, caliente y húmedo, atraviesa el intercambiador aire-aire, para luego entrar en el evaporador (intercambiador aire-refrigerante) donde en contacto con el circuito frigorífico se enfría, permitiendo condensarse a la humedad en él todavía contenida. La humedad condensada, es separada y expulsada en el separador. El aire frío atraviesa el intercambiador aire-aire donde cede parte del frío acumulado al aire caliente en entrada para permitir una pre-refrigeración. El circuito frigorífico requerido por estas operaciones se compone esencialmente de un compresor frigorífico, de un condensador y del evaporador llamado también intercambiador aire-refrigerante.

DIAGRAMA DE FLUJO

1 Compressor frigorífico
3 Condensador
4 Filtro deshidratador
5 Tubo capilar
6 Válvula de by-pass gas caliente
7 Módulo de secado Alu-Dry
7a Intercambiador aire-aire
7b Intercambiador aire-refrigerante
7c Separador de vapor condensado
8 Ventilatodor condensador
9 Sonda de temperatura (DewPoint)
9.1 Sonda de temperatura (Ventilador)
10 Válvula de servicio en y filtro mecánico
11 Electroválvula descarga vapor condensado
12 EC = Instrumento electrónico DMC15
13 Grupo de By-Pass
14 Filtro in ingreso - LFS (1micron)
15 Filtro de salida - LFX (0,01 micron)
16 Descarga manual condensados - Filtro de salida
17 Electroválvula descarga vapor condensado - Filtro de ingreso

→ Dirección flujo aire comprimido

⇒ Dirección flujo gas refrigerante

PANEL DE CONTROL

La única interfaz entre el secador y el operador es el panel de control descrito a continuación.
1 Interruptor general
2 Instrumento electrónico DMC15
3 Diagrama de flujo de aire comprimido y gas refrigerante.

MARCHA Y PARADA

MARCHA
Asegurarse de que el condensador esté limpio.
Comprobar que el equipo recibe alimentación eléctrica.
Accionar el interruptor general - pos. 1 del panel de control.

Verificar que se enciendan el interruptor general - pos. 1 y el LED ◯ ON en el instrumento electrónico DMC15.
Esperar algunos minutos, comprobar que el DewPoint de trabajo mostrado en el instrumento electrónico DMC15 es correcto y que el condensado se descarga normalmente.

PARADA
Comprobar que el DewPoint de trabajo mostrado en el instrumento electrónico DMC15 es correcto.
Apagar el compresor de aire.
Después de algunos minutos, desactivar el interruptor general - pos. 1 del panel de control del secador.
NOTA: Una indicación en la pantalla del LED 10 del instrumento electrónico DMC15 en la zona de trabajo verde (barra de color) garantiza un DewPoint óptimo.

Durante el funcionamiento, el compresor frigorífico está siempre en marcha. El secador debe quedar encendido durante todo el tiempo de utilización del aire comprimido incluso cuando el compresor de aire no esté en funcionamiento de manera continua.

INSTRUMENTO ELECTRÓNICO DMC15 (AIR DRYER CONTROLLER)
El instrumento electrónico DMC15 desempeña varias funciones: por medio del termómetro digital (pantalla de 10 leds) visualizza el punto de rocío (DewPoint) detectado por la sonda (T1) situada en el evaporador, mientras una segunda sonda (T2), situada en la salida del condensador, controla el funcionamiento del correspondiente ventilador y un temporizador electrónico cíclico controla, a intervalos regulares, la electroválvula de descarga del condensado.
FUNCIONAMIENTO - Cuando el secador está en marcha, el LED ON e stá encendido.
Termómetro - La pantalla de 10 leds visualiza el punto de rocío (DewPoint) de trabajo actual representado por medio de la barra coloreada en la misma pantalla (verde-rojo).
-Zona verde - es la zona de trabajo que garantiza un óptimo punto de rocío (DewPoint);
-Zona roja - punto de rocío (DewPoint) alto, el secador está trabajando con una carga térmica elevada (alta temperatura del aire en entrada, alta temperatura del aire ambiente, etc.). El secador podría tratar el aire comprimido de modo no adecuado. Un punto de rocío (DewPoint) alto, cuyo valor supera el límite superior del campo de medida, lo indica el parpadeo del último LED de la pantalla y viceversa, si es excesivamente bajo (valor inferior al campo de medida), lo indica el parpadeo del primer LED de la pantalla.
Se señala una posible avería de la sonda (T1) cuando parpadean el primero y el último LED de la pantalla mientras el secador sigue funcionando regularmente.

Termostato -El ventilador del condensador se activa cuando la temperatura de condensación alcanza o supera los 35°C (FAN_{ON}) - LED encendido - y se desactiva cuando la temperatura ha descendido a 30°C (FAN_{ON} - Hys) - LED apagado. Si la sonda (T2) está averiada el ventilador permanece siempre encendido mientras el LED parpadea.
Temporizador -La electroválvula de descarga de vapor condensado se activa por 2 segundos (T_{ON}) - LED encendido cada minuto (T_{OFF}). Pulsando la tecla es posible efectuar el test manual de descarga de vapor condensado.

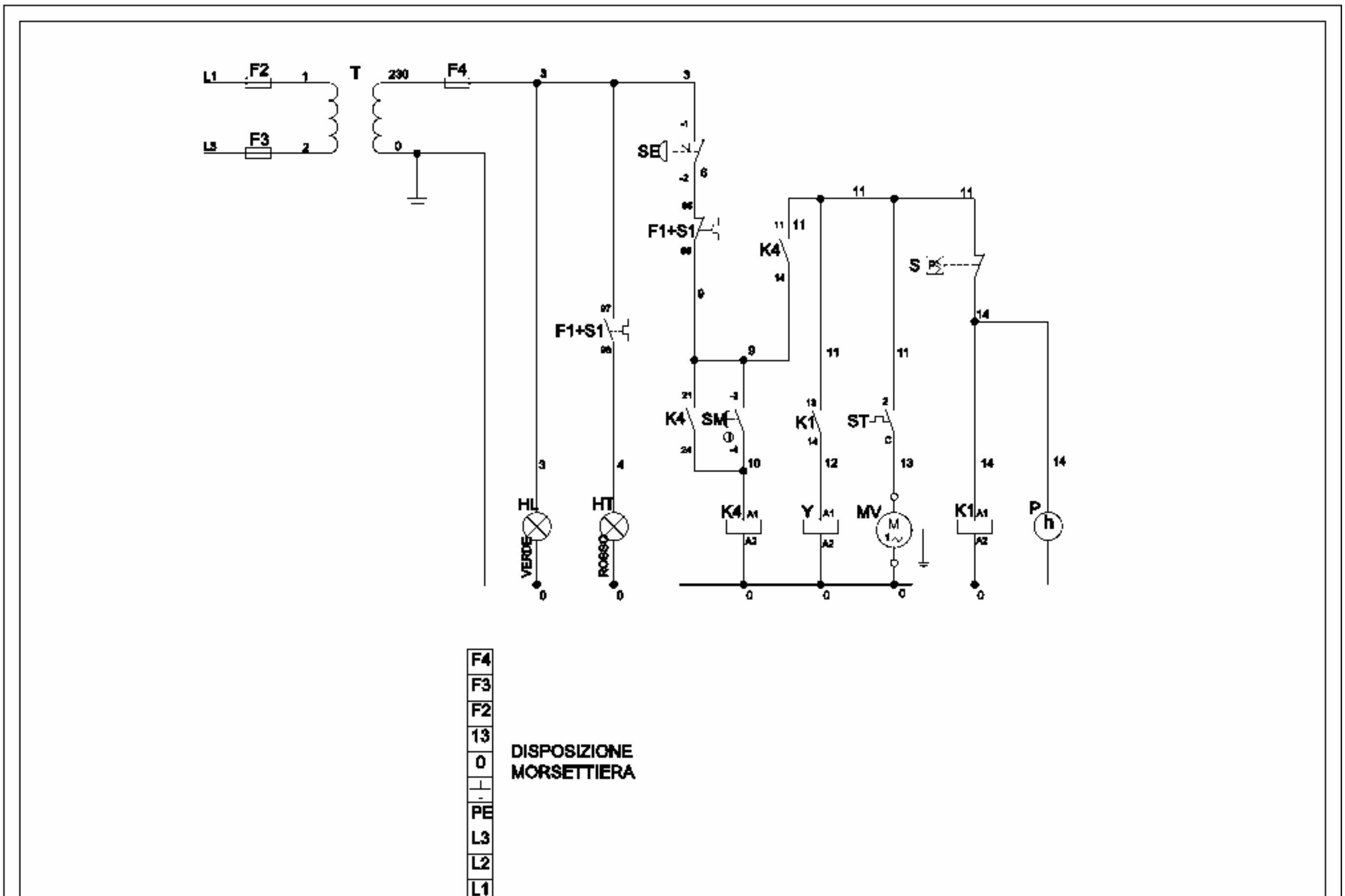
SET-UP -En fase de prueba el DMC15 se ajusta con los valores indicados anteriormente. Es posible que, por exigencias particulares o por un pedido específico, el intrumento se programe con valores diferentes.

Es posible ajustar los siguientes parámetros:
- FAN_{ON} - temperatura de intervención del ventilador. Se puede regular dentro del campo indicado abajo con pasos de 1°K mientras la histéresis Hys se mantiene fija a -5ºK.
- T_{ON} - tiempo de activación de la electroválvula de descarga de vapor condensado.
- T_{OFF} - tiempo de pausa entre dos intervenciones consecutivas de la electroválvula de descarga de vapor condensado.

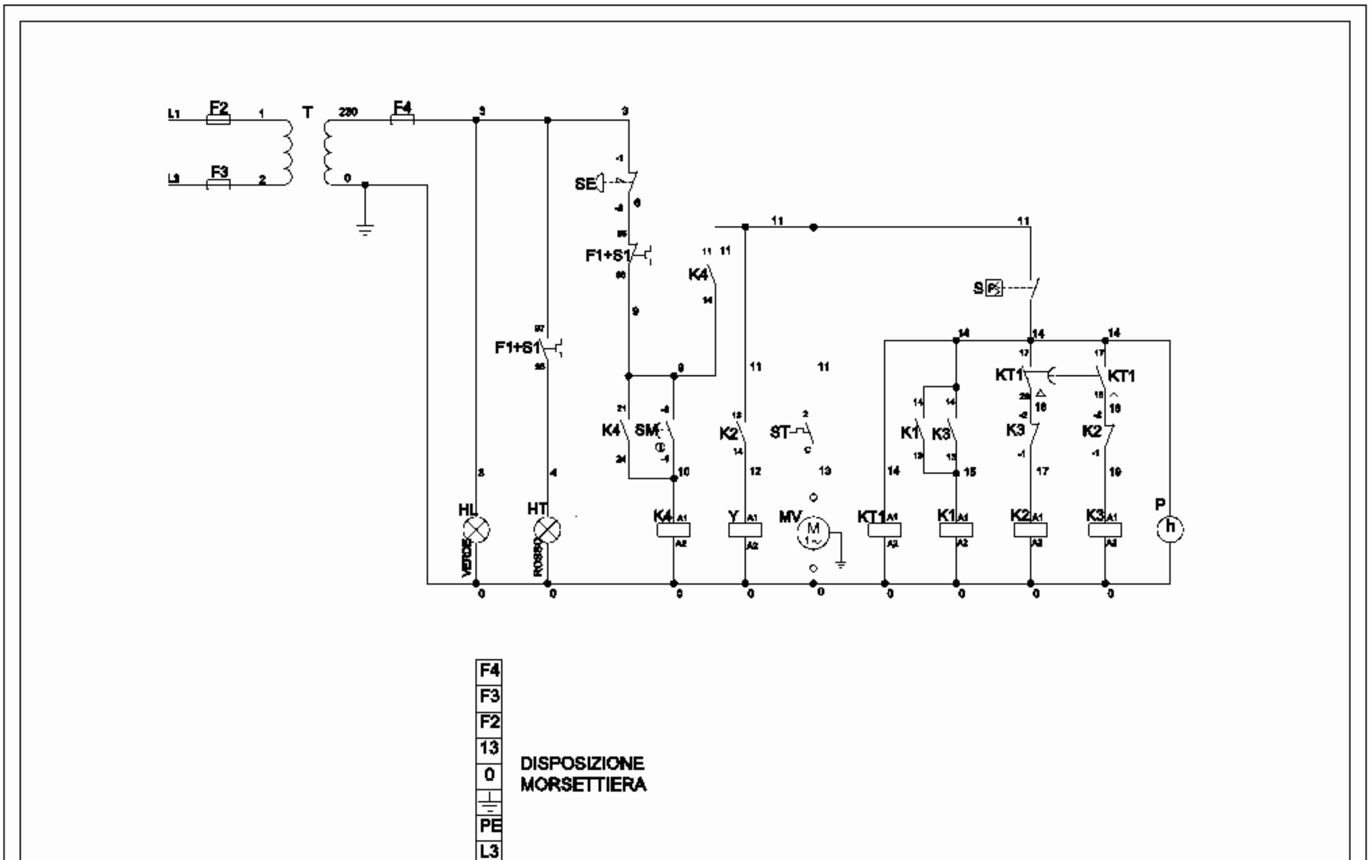
Para activar el set-up pulse durante por lo menos 2 seg. la tecla set ; el mando se confirma cuando parpadea el LED ON.
El primer parámetro visualizado es el (FAN_{ON}); pulse sucesivamente la tecla set para acceder secuencialmente a los otros.
Para modificar el valor del parámetro seleccionado, mantenga pulsada la tecla set y accione la tecla ; el valor actual se representa en la pantalla de LEDS; el campo de regulación y la resolución (valor de cada uno de los LEDS), se indican a continuación:

Parámetro	Descripción	Visualización	Campo de regulación	Resolución	Valor ajustado
				1°K	35°C
FAN_{ON}	Activación ventilador condensador	Parpadeo síncrono LED ON + LED	31 - 40 °C	1 sek	2 sek
T_{ON}	Activación electroválvula descarga vapor condensado	Parpadeo síncrono LED ON + LED	1 - 10 sek	1 min	1 min
T_{OFF}	Tiempo de pausa entre dosactivaciones de descarga	Parpadeo desfasado LED ON+ LED	1 - 10 min		

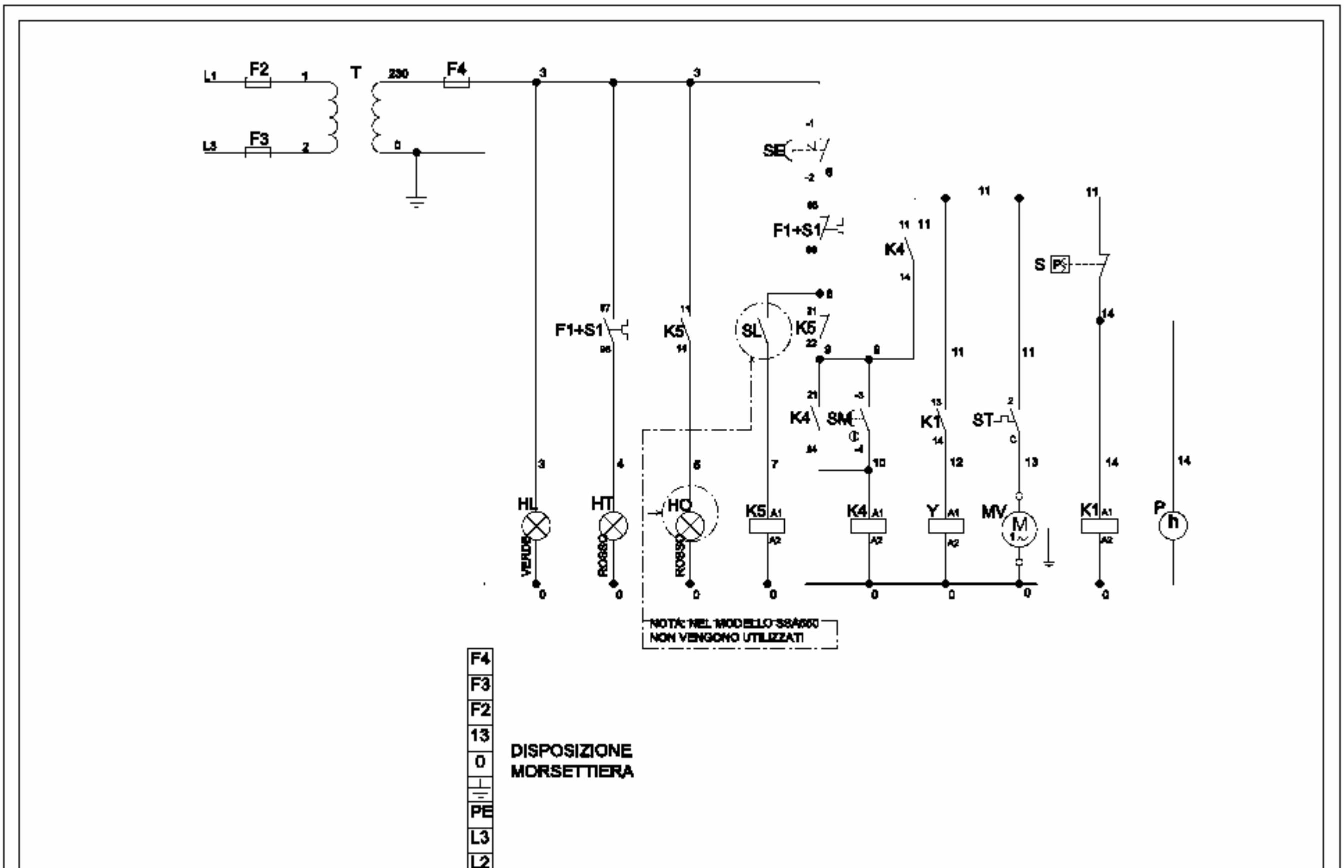
Pulsando la tecla es posible salir de la programación en cualquier momento; si no se efectúa ninguna operación en 2 minutos, el instrumento sale automáticamente de la programación.



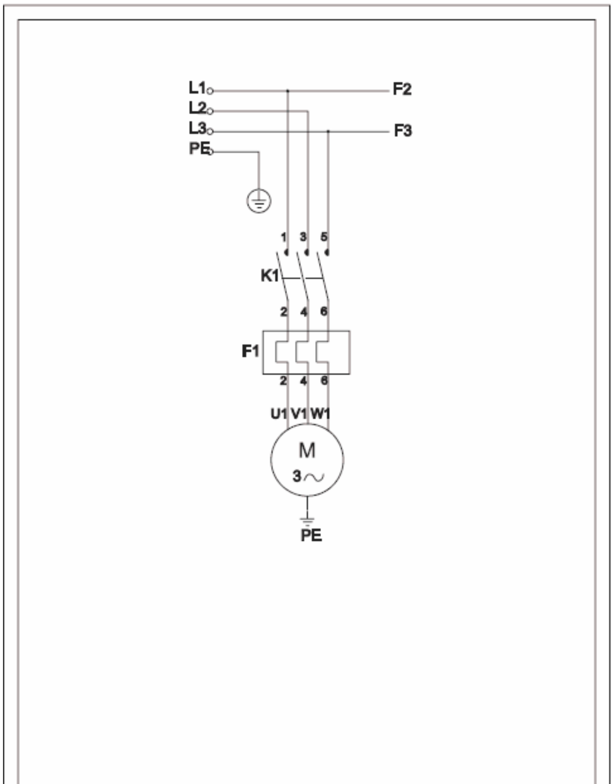
D.O.L. 3÷4 HP



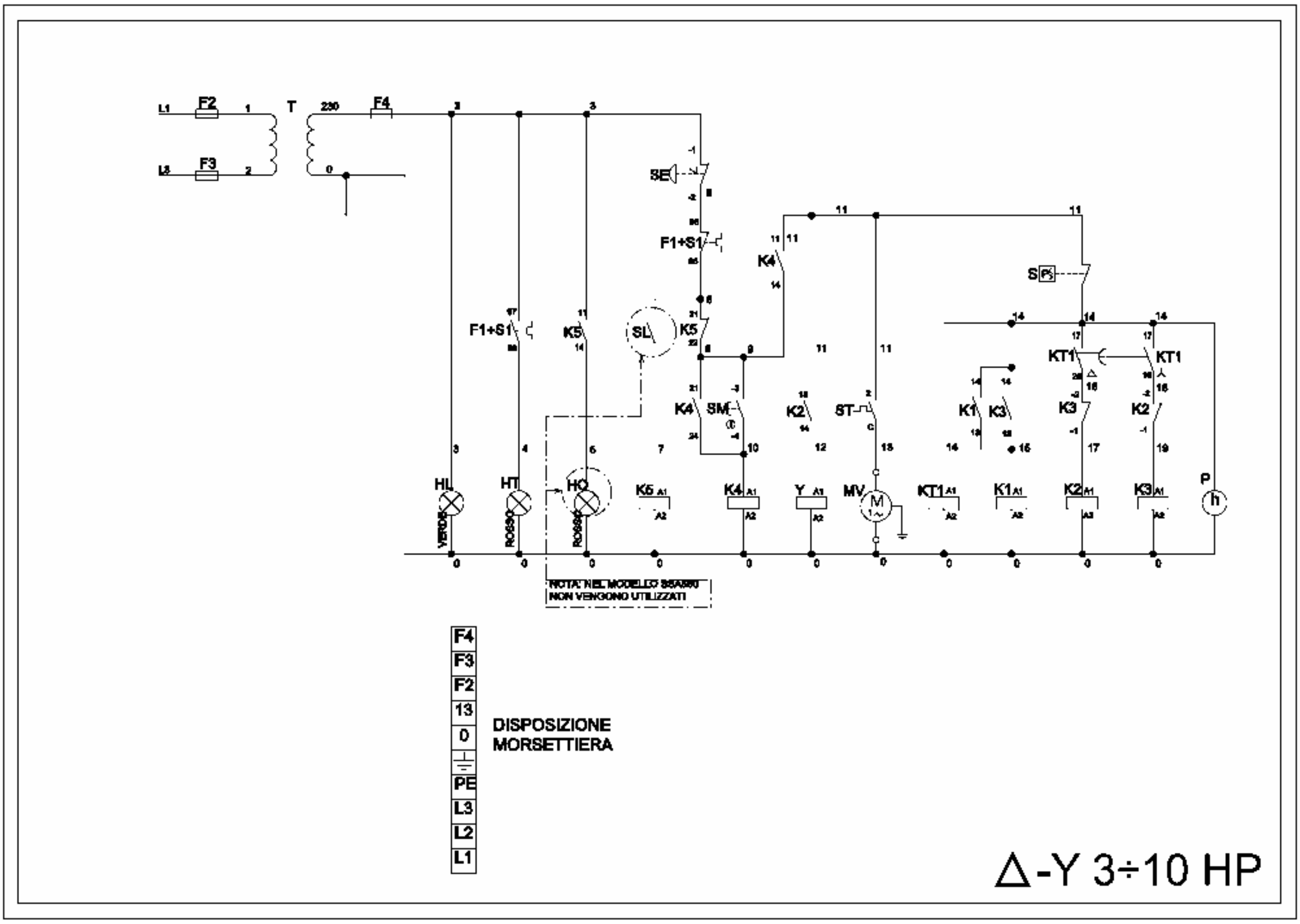
Δ-Y 3÷4 HP

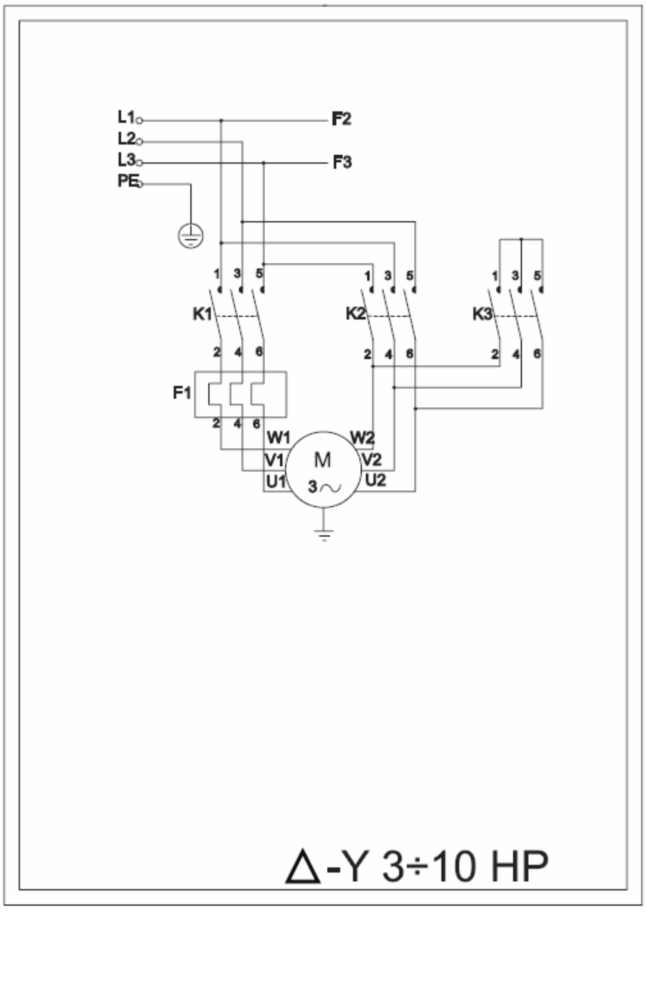


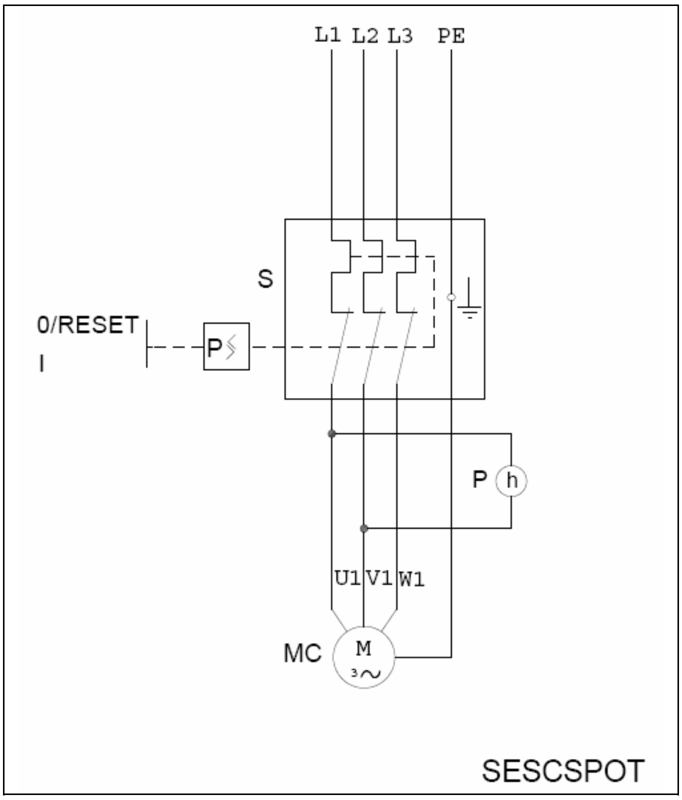
D.O.L. 5,5÷10 HP



D.O.L. 5,5÷10 HP


NOTA: NEL MODELLO SSA800 NON VENGONO UTILIZZATI
DISPOSIZIONE MORSETTIERA
F4
F3
F2
13
0
PE
L3
L2
L1
Δ-Y 3÷10 HP


L1
L2
L3
PE
F2
F3
K1
K2
K3
F1
M 3~
Δ-Y 3÷10 HP



L1 L2 L3 PE
S
0/RESET
I
P
P
h
U1 V1 W1
MC
M
SESCSPOT

LEGENDA

F2-F3:	FUSIBILI 5x20 1A(T)
F4:	FUSIBILI 5x20 1A(F)
HL:	LAMPADA PRESENZA RETE
HO:	LAMPADA SENSORE LIVELLO OLIO
HT:	LAMPADA INTERRUTTORE TERMICO MOTORE
F1+S1:	RELE TERMICO MOTORE CON RESET
SE:	PULSANTE EMERGENZA
SM:	PULSANTE AVVIO COMPRESSORE
ST:	SENSORE TEMPERATURA INTERNA COMPRESSORE
MV:	MOTORE VENTILATORE
K1:	CONTATTORE LINEA MOTORE
K2:	CONTATTORE TRIANGOLO MOTORE
K3:	CONTATTORE STELLA MOTORE
K4:	RELE AUSILIARIO
K5:	RELE ALLARME LIVELLO OLIO
KT1:	TEMPORIZZATORE STELLA TRAINGOLO
T:	TRASFORMATORE
P:	CONTAORE
S:	PRESSOSTATO
Y:	ELETTROVALVOLA SCARICO TESTA

KEY

F2-F3:	FUSES 5x20 1 A (T)
F4:	FUSES 5x20 1 A (F)
HL:	“POWER ON” LAMP
HO:	OIL LEVEL SENSOR LAMP
HT:	LAMP: MOTOR THERMAL SWITCH
F1+S1:	MOTOR THERMAL RELAY WITH RESET
SE:	EMERGENCY PUSH-BUTTON
SM:	COMPRESSOR STARTING PUSH-BUTTON
ST:	COMPRESSOR INTERNAL TEMPERATURE SENSOR
MV:	FAN MOTOR
K1:	MOTOR LINE CONTACTOR
K2:	MOTOR TRIANGLE CONTACTOR
K3:	MOTOR STAR CONTACTOR
K4:	AUXILIARY RELAY
K5:	OIL LEVEL ALARM RELAY
KT1:	DELTA STAR TIMER
T:	TRASFORMER
P:	HOUR COUNTER
S:	PRESSURE SWITCH
Y:	HEAD DISCHARGE SOLENOID-VALVE

LEGENDE

F2-F3:	SICHERUNGEN 5X20 1A (T)
F4:	SICHERUNGEN 5X20 1A (F)
HL:	LAMPE STROM EIN
HO:	LAMPE SENSOR ÖLSTAND
HT:	LAMPE THERMOSCHALTER MOTOR
F1+S1:	THERMORELAIS MOTOR MIT RESET
SE:	NOTAUS-TASTE
SM:	STARTTASTE KOMPRESSOR
ST:	TEMEPRATURSENSOR IM KOMPRESSOR
MV:	LÜFTERMOTOR
K1:	SCHÜTZ MOTORLEITUNG
K2:	SCHÜTZ DREIECKSCHALTUNG MOTOR
K3:	SCHÜTZ STERNSCHALTUNG MOTOR
K4:	HILFSRELAIS
K5:	RELAIS ALARM ÖLSTAND
KT1:	TAKTGEBER DREIECKSCHALTUNG
T:	TRAFO
P:	STUNDENZÄHLER
S :	DRUCKSCHALTER
Y:	ABLASSVENTIL KOPF

LEGENDE

F2-F3	FUSIBLES 5X20 1A (T)
F4	FUSIBLES 5X20 1A (F)
HL	VOYANT DE PRESENCE ALIMENTATION
HO	VOYANT DETECTEUR DE NIVEAU D’HUILE
HT	VOYANT INTERRUPTEUR THERMIQUE MOTEUR
F2+S1	RELAIS THERMIQUE MOTEUR AVEC RAZ
SE	POUSSOIR D’URGENCE
SM	POUSSOIR DE DEMARRAGE COMPRESSEUR
ST	CAPTEUR TEMPERATURE INTERNE COMPRESSEUR
MV	MOTEUR VENTILATEUR
K1	CONTACTEUR LIGNE MOTEUR
K2	CONTACTEUR TRIANGLE MOTEUR
K3	CONTACTEUR ETOILE MOTEUR
K4	RELAIS AUXILIAIRE
K5	RELAIS ALARME NIVEAU D’HUILE
KT1	TEMPORISATEUR ETOILE TRIANGLE
T	TRANSFORMATEUR
P	COMPTE-HEURES
S	PRESSOSTAT
Y	ELECROVANNE

DESCRIPCIÓN

F2-F3:	FUSIBLES 5X20 1A (T)
F4:	FUSIBLES 5X20 1A (F)
HL:	LÁMPARA PRESENCIA RED
HO:	LÁMPARA SENSOR NIVEL ACEITE
HT:	LÁMPARA INTERRUPTOR TERMICO MOTOR
F1+S1:	RELÉ TERMICO MOTOR CON RESET
SE:	PULSADOR EMERGENCIA
SM:	PULSADOR ARRANQUE COMPRESOR
ST:	SENSOR TEMPERATURA INTERNA COMPRESOR
MV:	MOTOR VENTILADOR
K1:	CONTACTOR LINEA MOTOR
K2:	CONTACTOR TRIÁNGULO MOTOR
K3:	CONTACTOR ESTRELA MOTOR
K4:	RELÉ AUXILIAR
K5:	RELÉ ALARMA NIVEL ACEITE
KT1:	TEMPORIZADOR ESTRELLA TRIÁNGULO
T:	TRANSFORMADOR
P:	CUENTAHORAS
S :	PRESOSTATO
Y:	ELECTROVÁLVULA DESCARGA CABEZAL

Rev. 05/2007 Cod. 734.791.0000